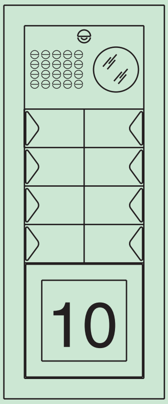
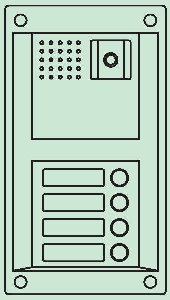
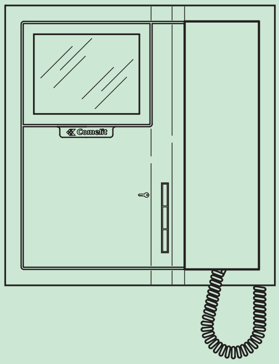
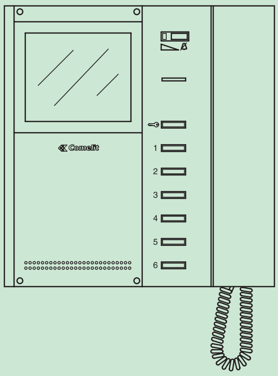
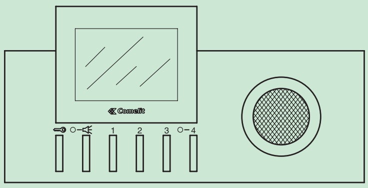
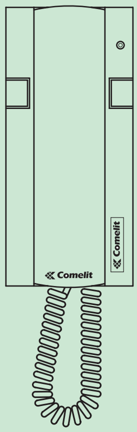
I
MANUALE
TECNICO

GB
TECHNICAL
MANUAL

F
MANUEL
TECHNIQUE

MT VCC 01



Videocitofonia a cablaggio tradizionale
Video door entry system with traditional cabling
Visiophonie à câblage traditionnel

11-2007

Comelit GROUP S.P.A.
INVENTING INNOVATION

Comelit Group S.p.A. - Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy - tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436
www.comelit.it info@comelit.it commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it

Ⓘ **Avvertenze:**

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).

GB **Instructions:**

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was built for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by others under any title or scope, and for the use of accessories and materials which are not the original ones.
- All the products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace the 73/23/CEE directives and the successive amendments). This is proved by the **CE** mark on the products.
- Do not run the riser wires in proximity of the power supply cables (230/400V).

Ⓕ **Instructions**

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l' utilisation d'accessoires non fournis par nous.
- Tous les produits sont conformes aux exigences des directives 2006/95/CE (qui remplacent les directives 73/23/CEE et amendements successifs). Cette conformité est signalée par le symbole **CE** figurant sur les produits.
- Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400 V).

CE

Videocitofonia a cablaggio tradizionale
Video door entry system with traditional cabling
Visiophonie à câblage traditionnel

(I) SOMMARIO

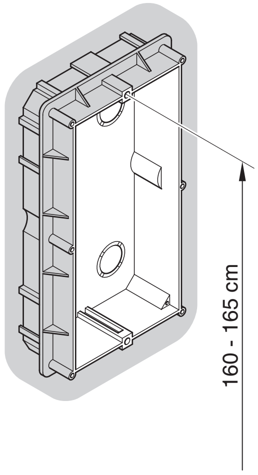
(GB) CONTENTS

(F) TABLE DES MATIÈRES

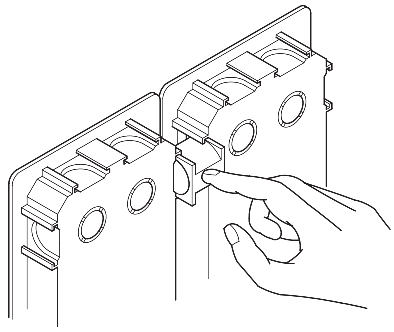
Ⓘ POSTI ESTERNI - ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE POSTO ESTERNO AUDIO-VIDEO POWERCOM

ⒼⒷ EXTERNAL UNITS - INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN EXTERNAL POWERCOM AUDIO-VIDEO UNIT

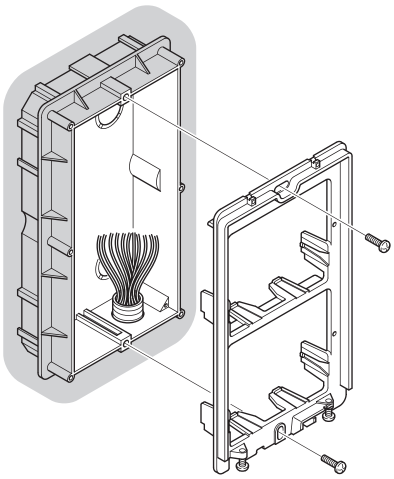
Ⓕ POSTES EXTÉRIEURS - INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU POSTE EXTÉRIEUR AUDIO-VIDÉO POWERCOM



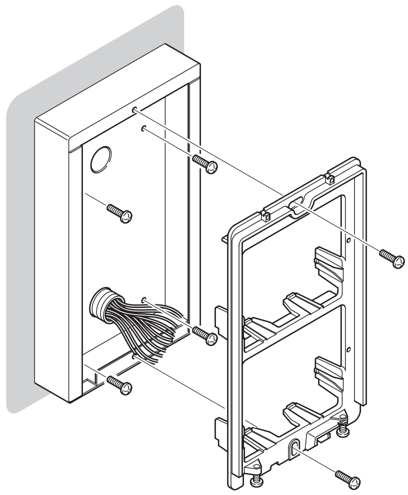
1



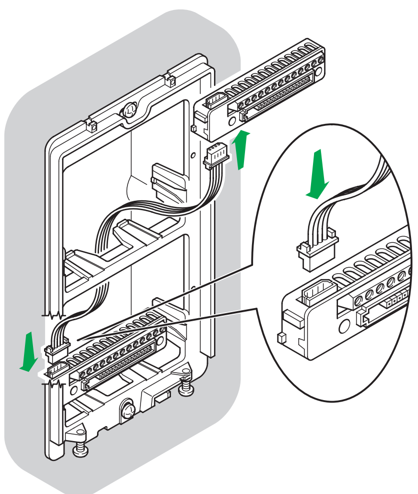
2



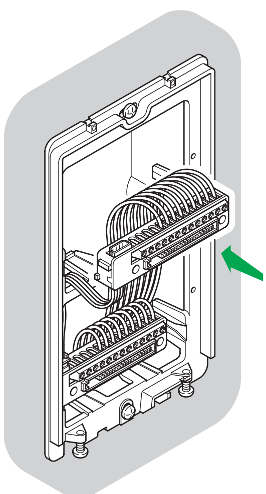
3



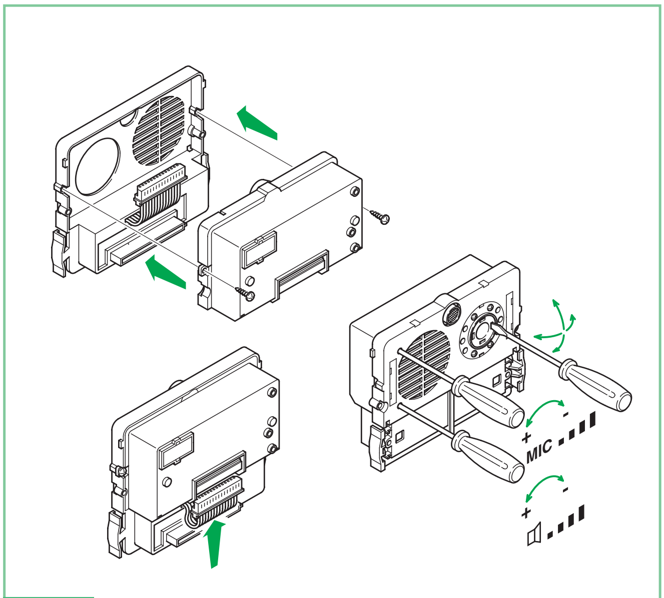
4



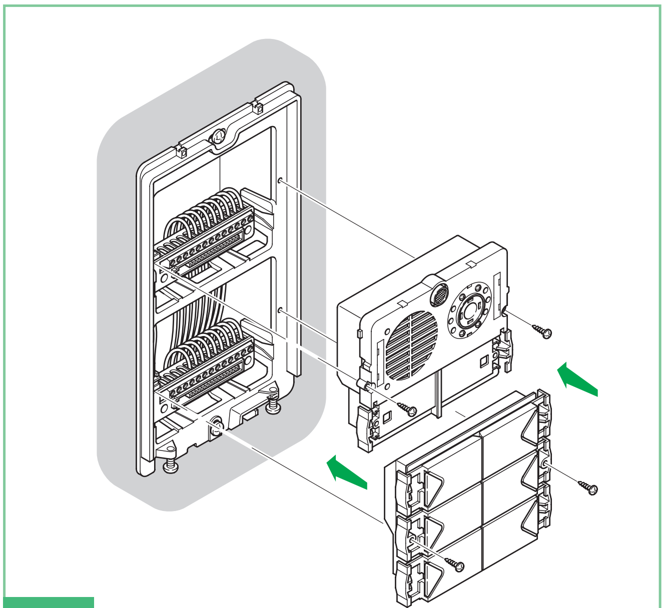
5



6

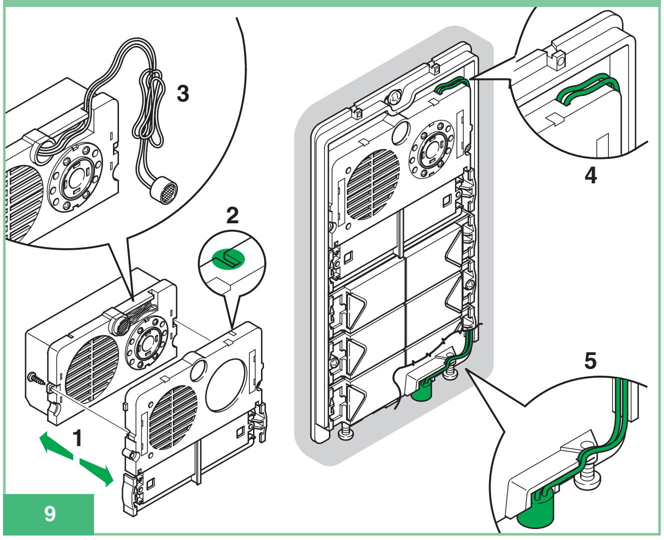


7

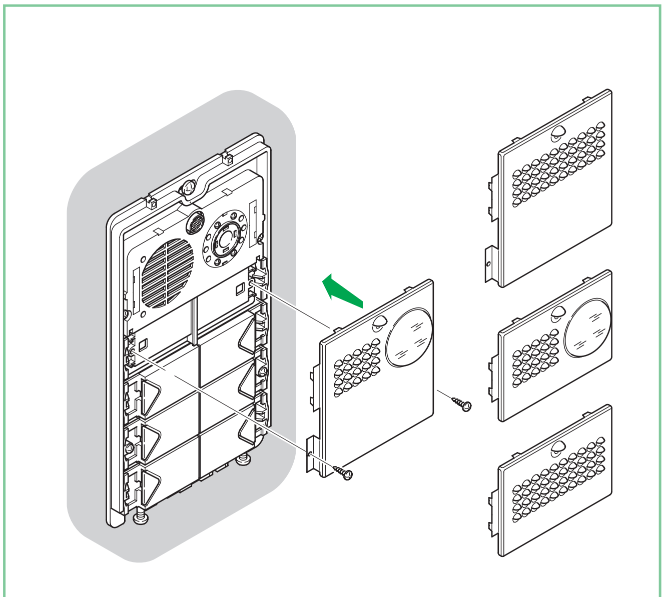


8

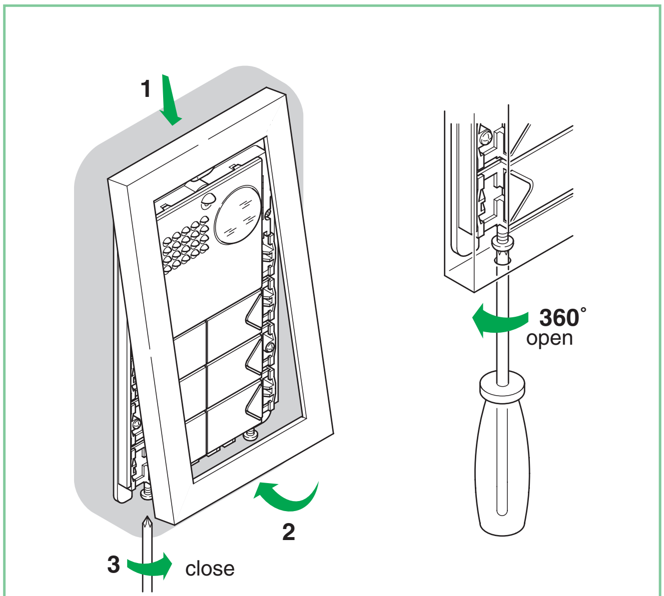
Ⓘ **Posizione alternativa del microfono**
ⒼⒷ **Alternative microphone position**
Ⓕ **Autre position du microphone**



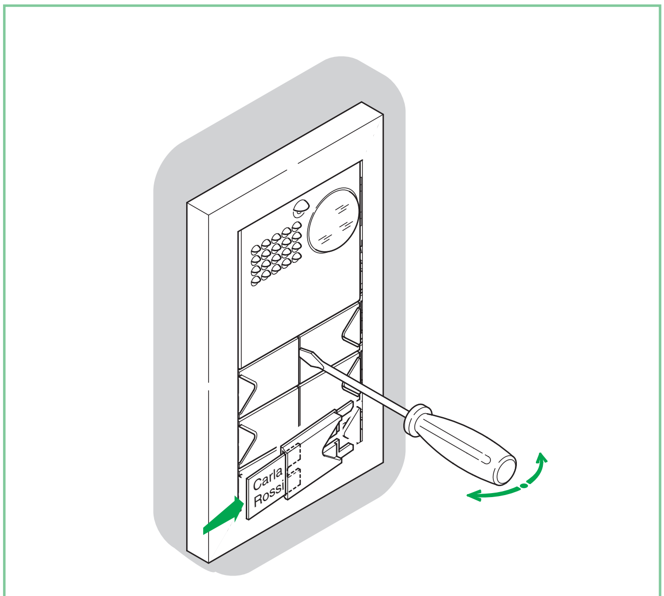
9



10



11

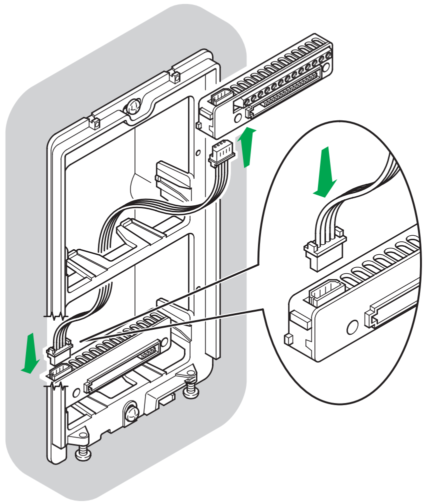


12

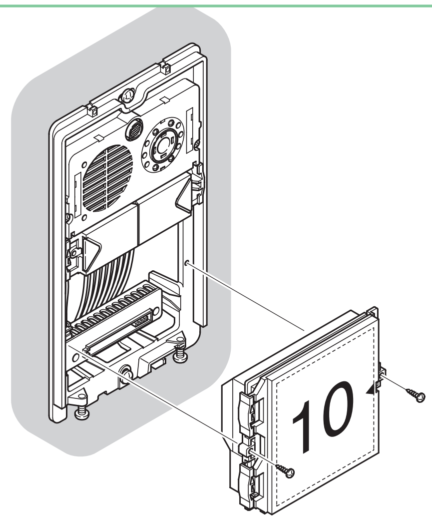
Ⓘ ISTRUZIONI PER MONTAGGIO MODULO INFORMATIVO ART. 3326

ⒼⒷ INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING AN INFORMATIVE MODULE ART. 3326

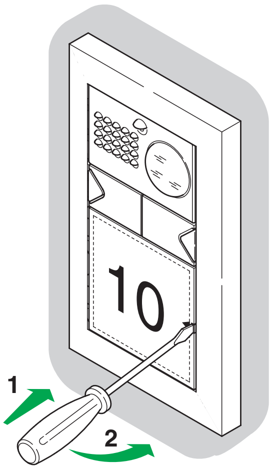
Ⓕ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU MODULE D'INFORMATIONS ART. 3326



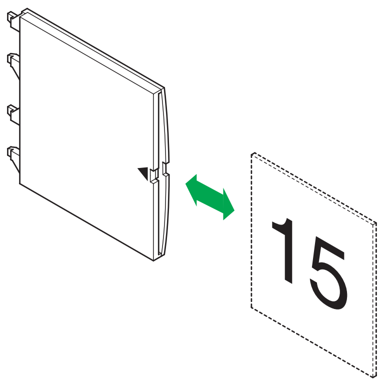
1



2



3



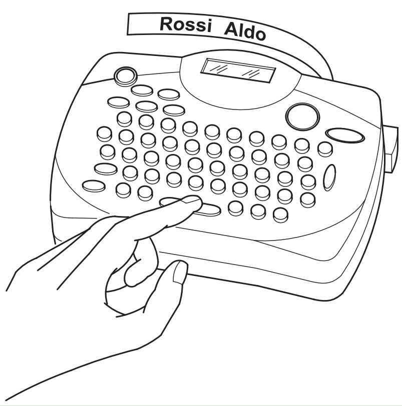
4

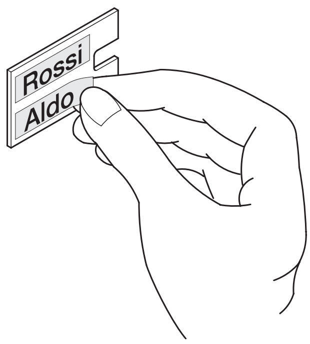
Ⓘ PER UNA OTTIMALE REALIZZAZIONE DEI CARTELLINI PORTANOME SI CONSIGLIA DI PROCEDERE NEL SEGUENTE MODO:

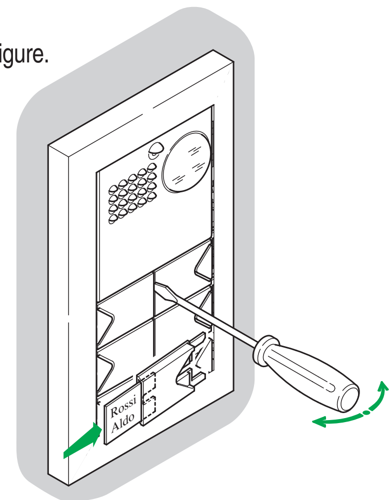
ⒼⒷ NAME TAGS CAN BE BEST PRODUCED AS FOLLOWS:

Ⓕ POUR UNE REALISATION OPTIMALE DES ETIQUETTES PORTE-NOMS, IL EST CONSEILLE DE PROCEDER COMME SUIT:

Utilizzare una striscia adesiva trasparente per etichettatrice (tipo Dymo) come mostrato in figura.
Use a transparent adhesive strip for a label maker (of the Dymo type) as shown in the figure.
Utilisez une bande adhésive transparente pour étiqueteuse (de type Dymo), comme illustré dans la figure.



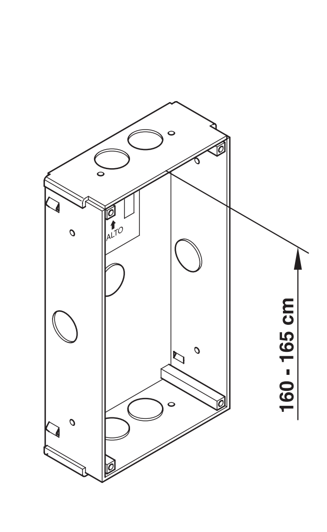




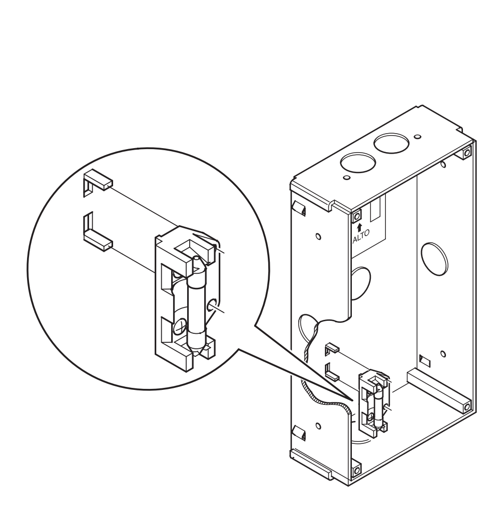
Ⓘ ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE POSTO ESTERNO AUDIO-VIDEO VANDALCOM

Ⓕ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU POSTE EXTÉRIEUR AUDIO-VIDÉO VANDALCOM

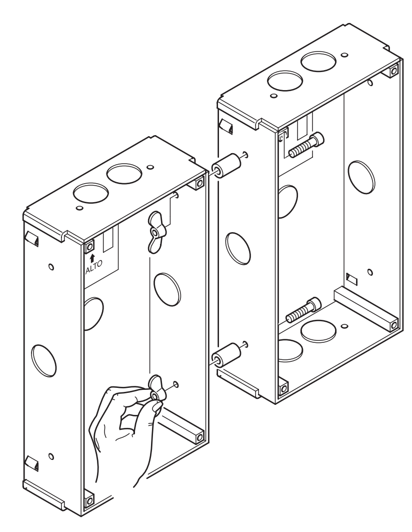
GB INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN EXTERNAL VANDALCOM AUDIO-VIDEO UNIT



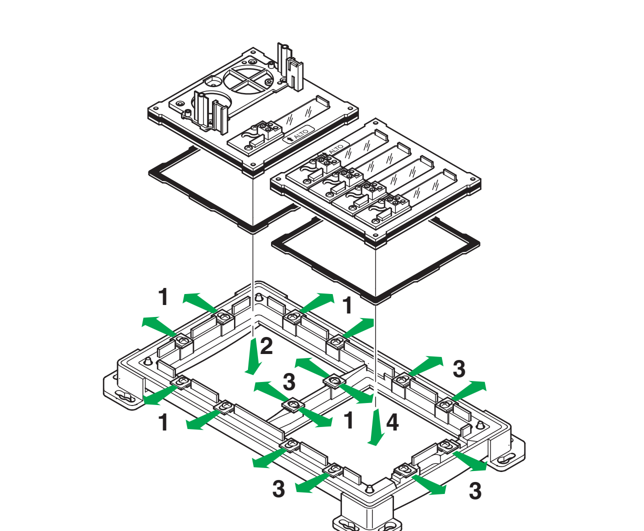
1



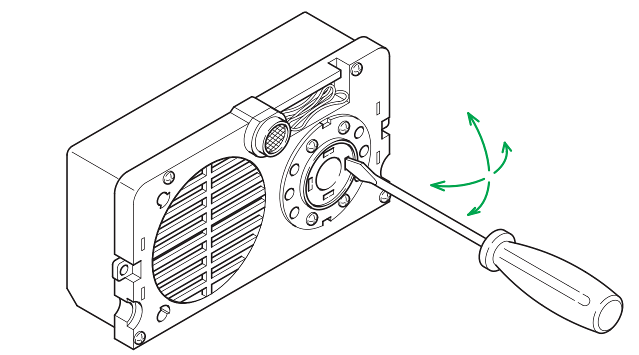
2



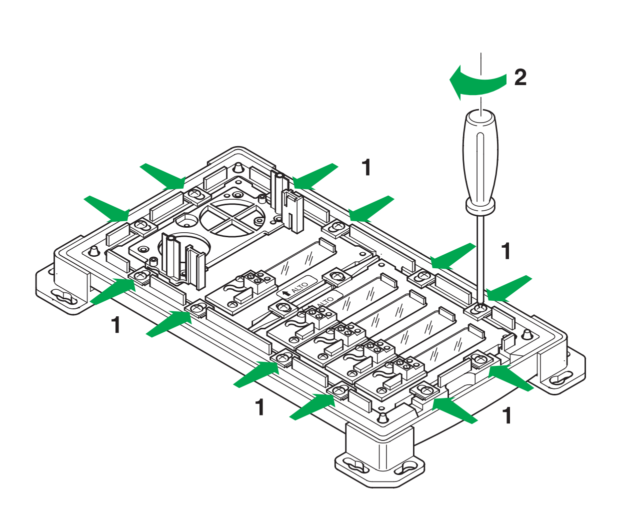
3



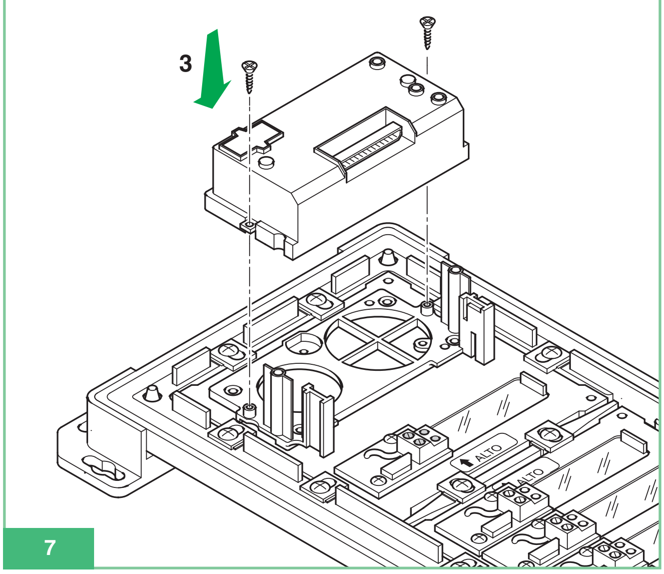
4



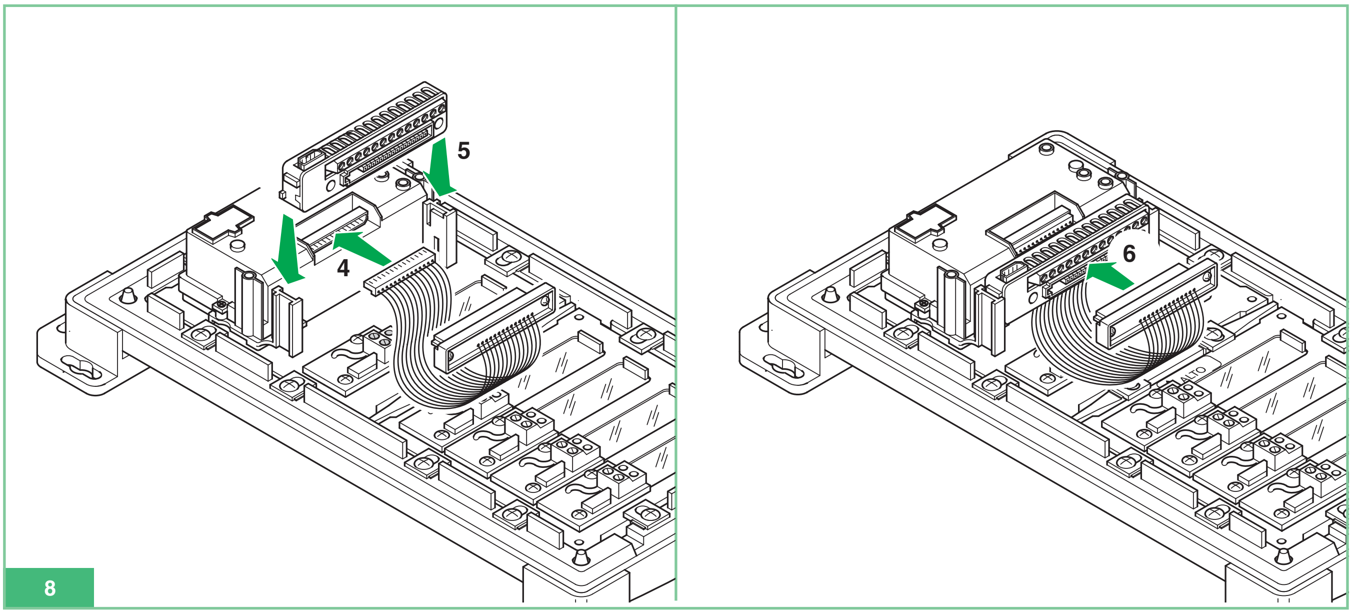
5



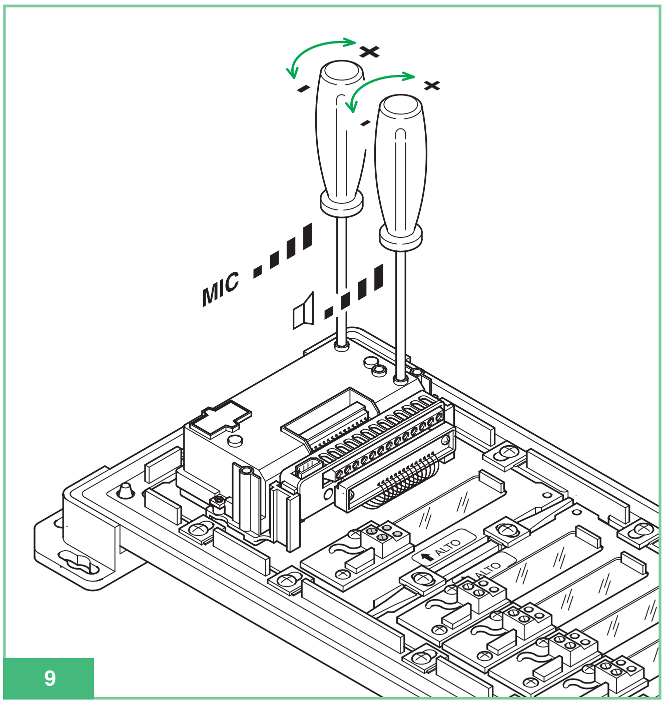
6



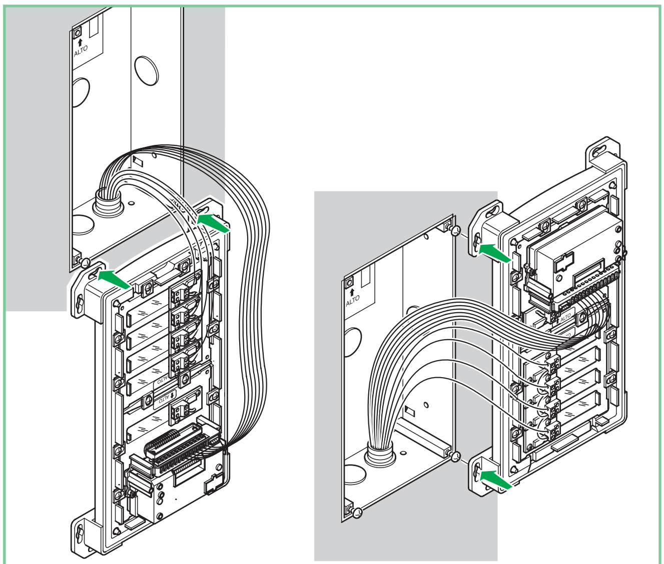
7


5
4
6

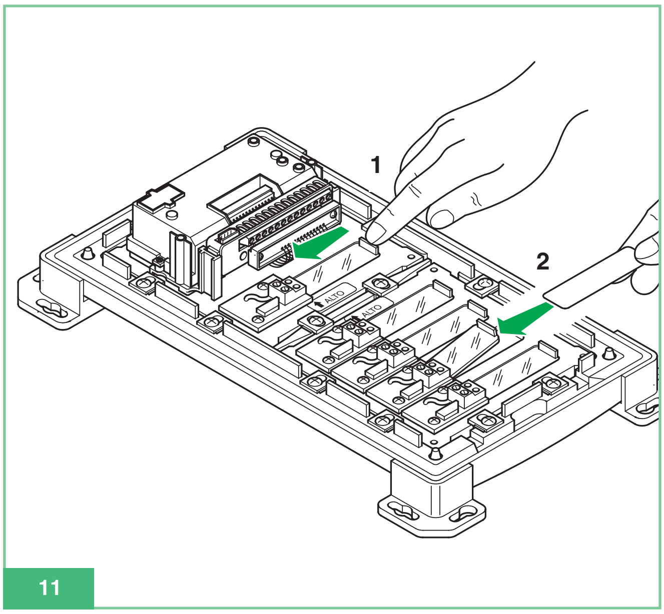
8


MIC

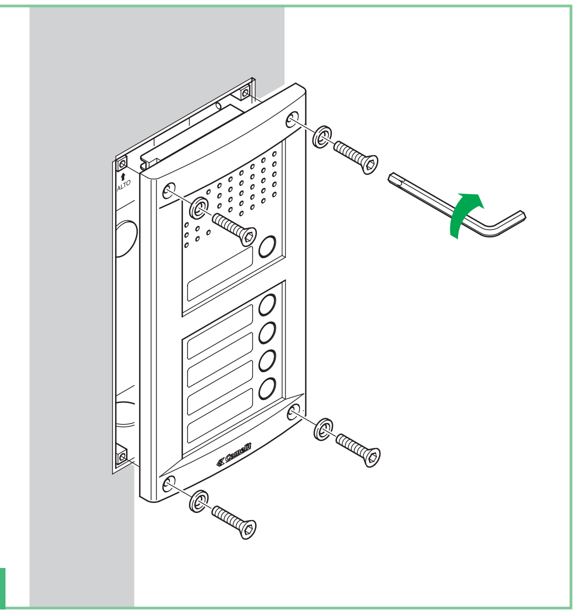
9


SOLUZIONE "A"
SOLUTION "A"
SOLUTION "A"
SOLUZIONE "B"
SOLUTION "B"
SOLUTION "B"

10


1
2

11

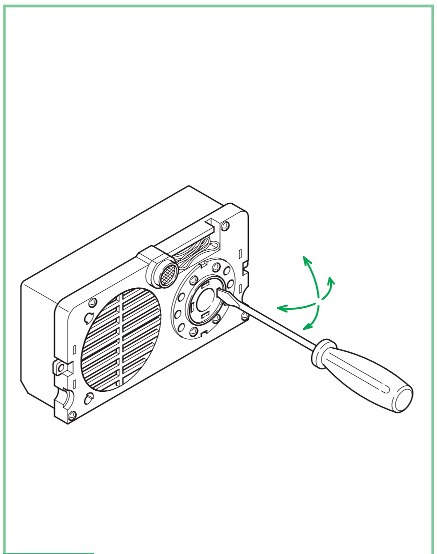


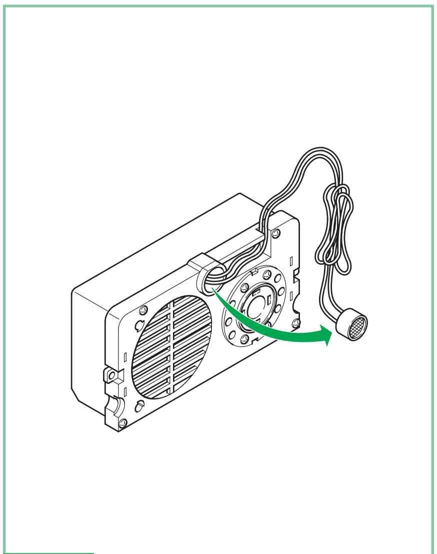
12

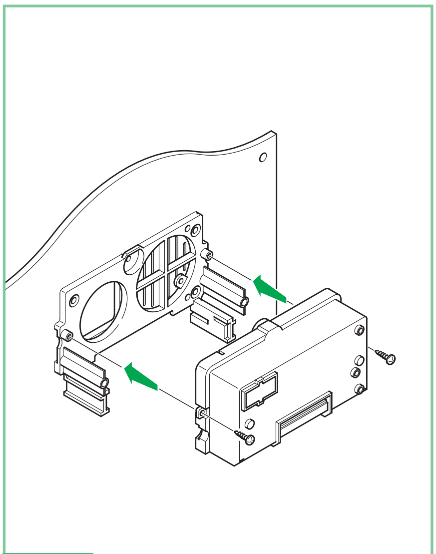
Ⓘ ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE POSTO ESTERNO AUDIO-VIDEO ROMA

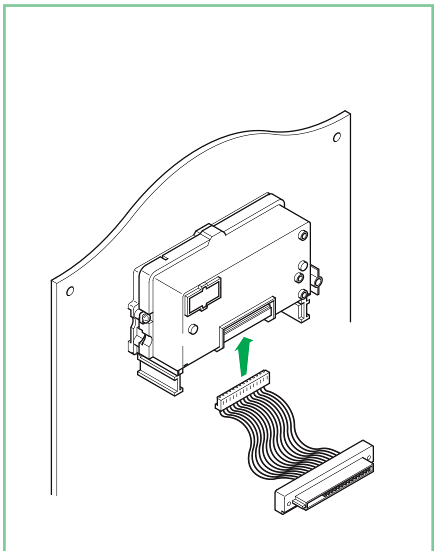
Ⓕ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU POSTE EXTÉRIEUR AUDIO-VIDÉO ROMA

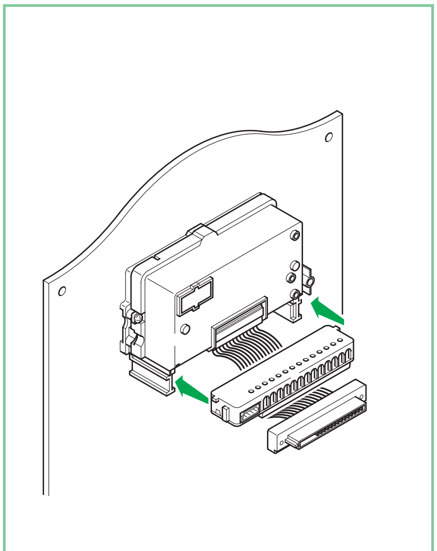
ⒼⒷ INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN EXTERNAL ROMA AUDIO-VIDEO UNIT

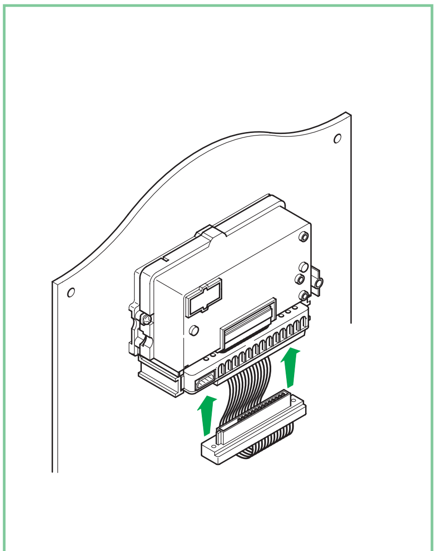

1

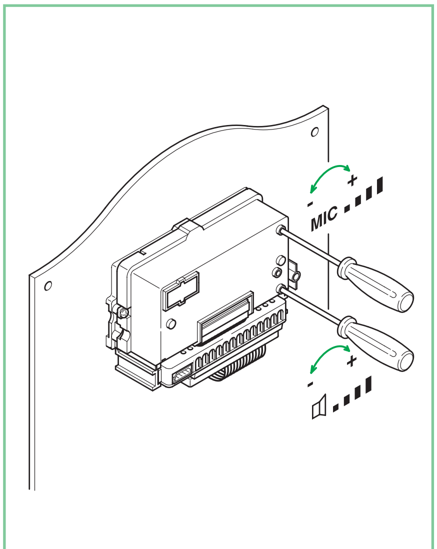

2


3

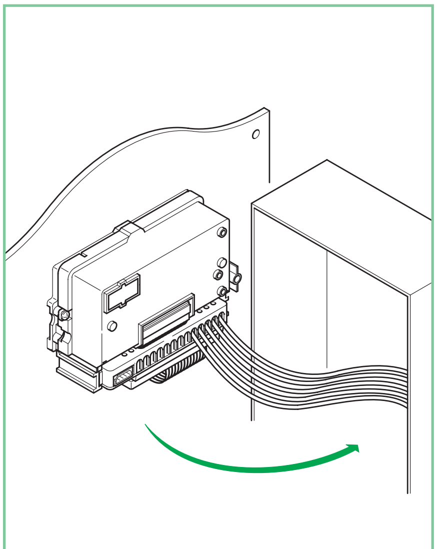

4

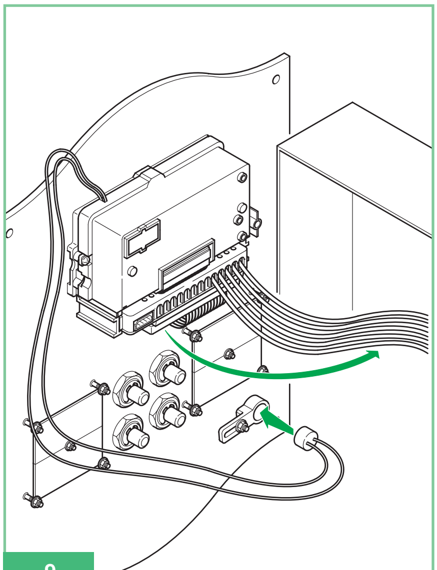

5


6



7

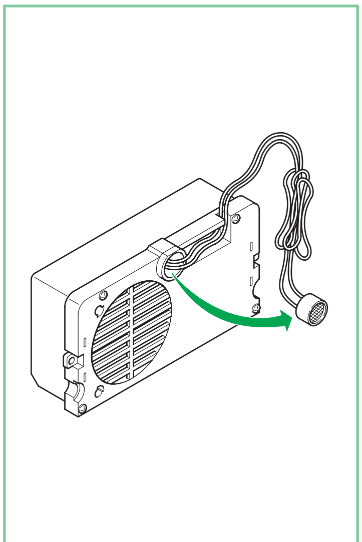

8


9

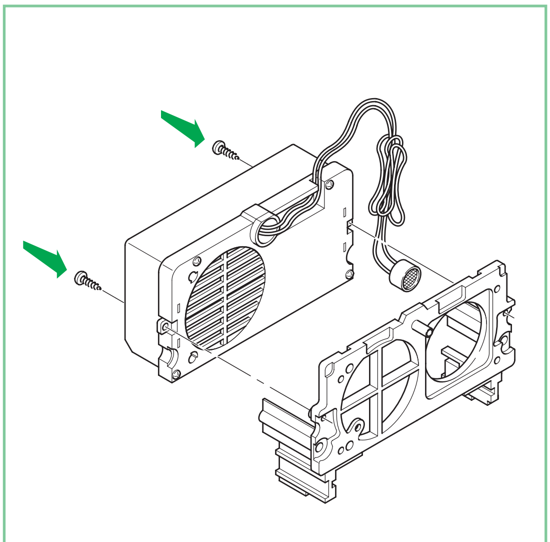
(I) ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE POSTO ESTERNO AUDIO N-AV/4

(GB) INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN EXTERNAL N-AV/4 AUDIO UNIT

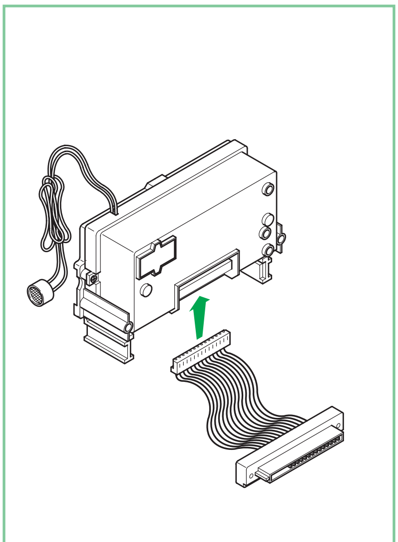
(F) INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU POSTE EXTÉRIEUR AUDIO N-AV/4



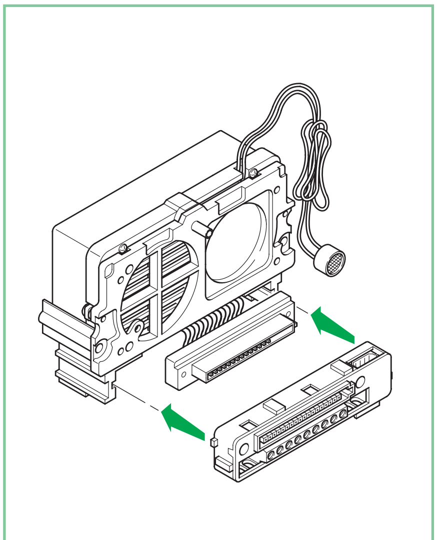
1



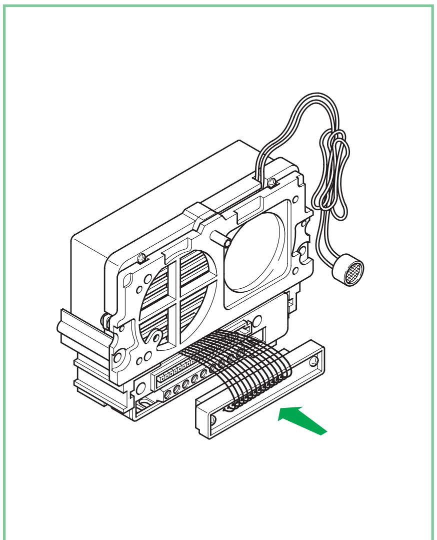
2



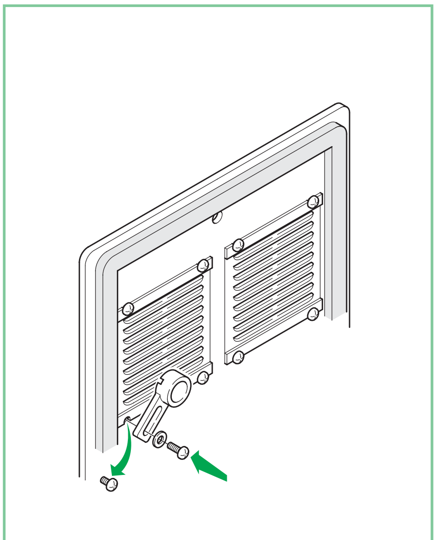
3



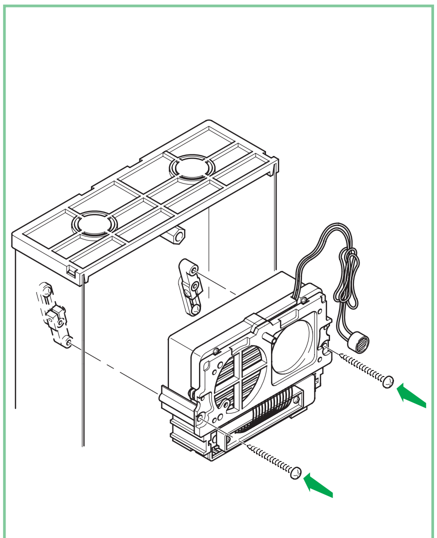
4



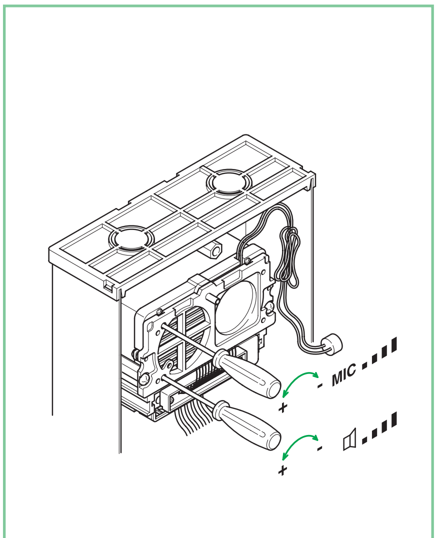
5



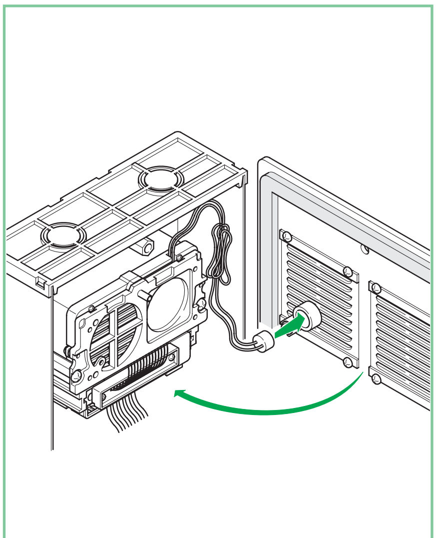
6



7



8

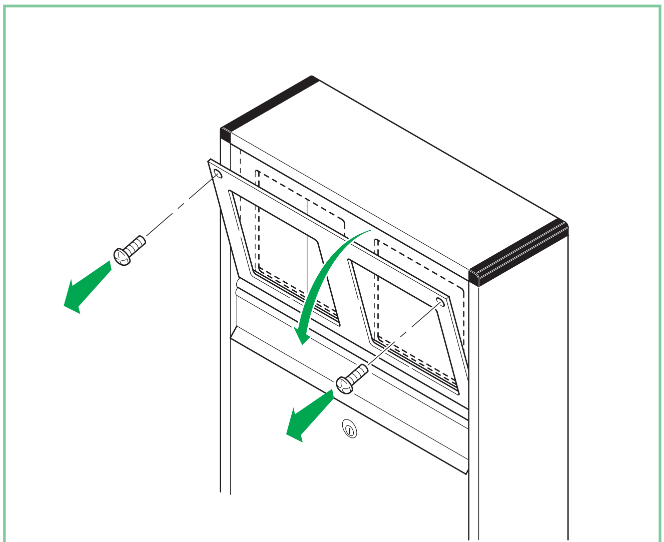


9

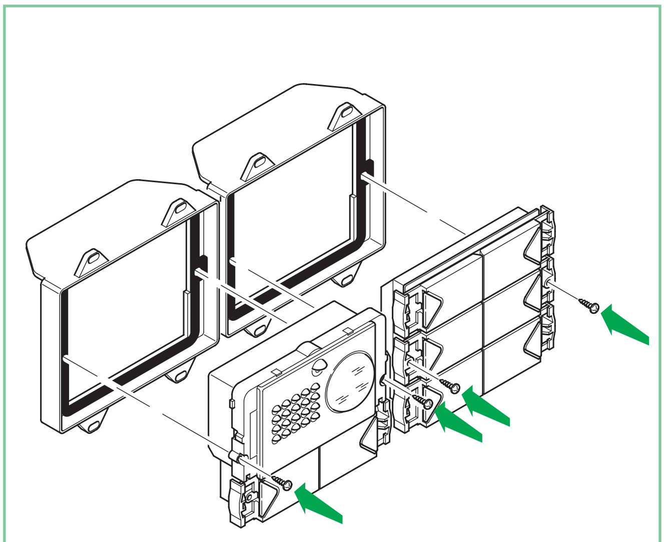
Ⓘ **ISTRUZIONE DI MONTAGGIO POSTO ESTERNO AUDIO-VIDEO POWERPOST CON APERTURA VERTICALE**

Ⓖ **INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING AN EXTERNAL POWERPOST AUDIO-VIDEO UNIT WITH VERTICAL OPENING**

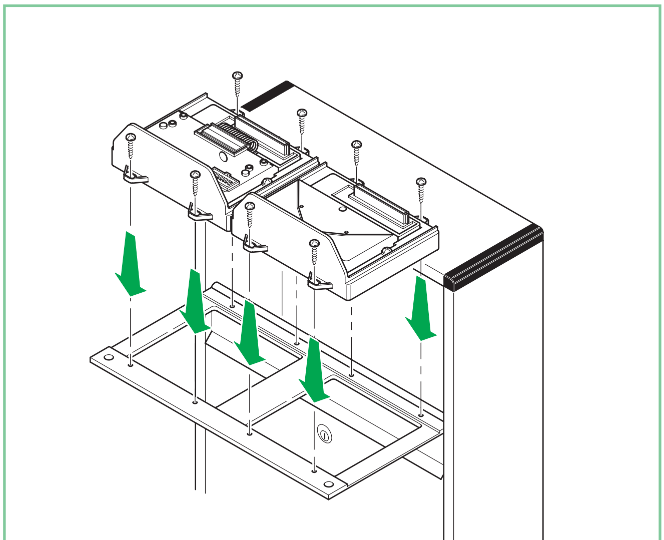
Ⓕ **INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU POSTE EXTÉRIEUR AUDIO-VIDÉO POWERPOST À OUVERTURE VERTICALE**



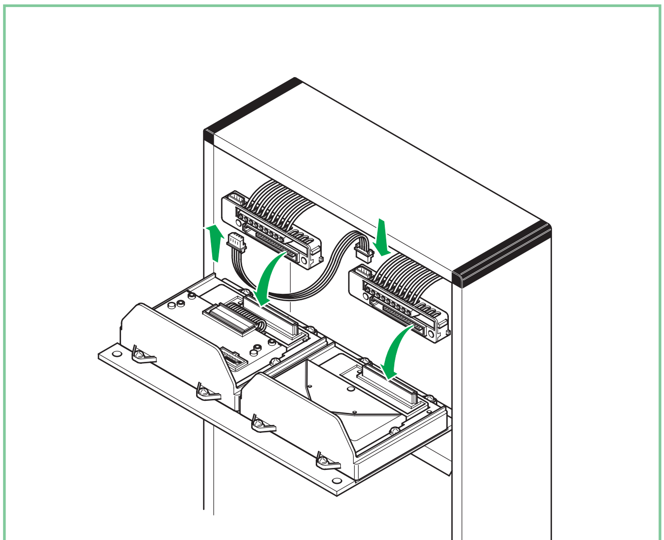
1



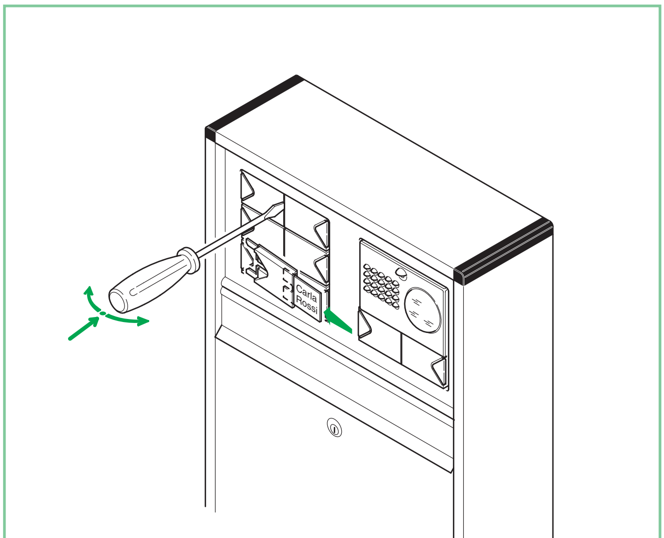
2



3



4

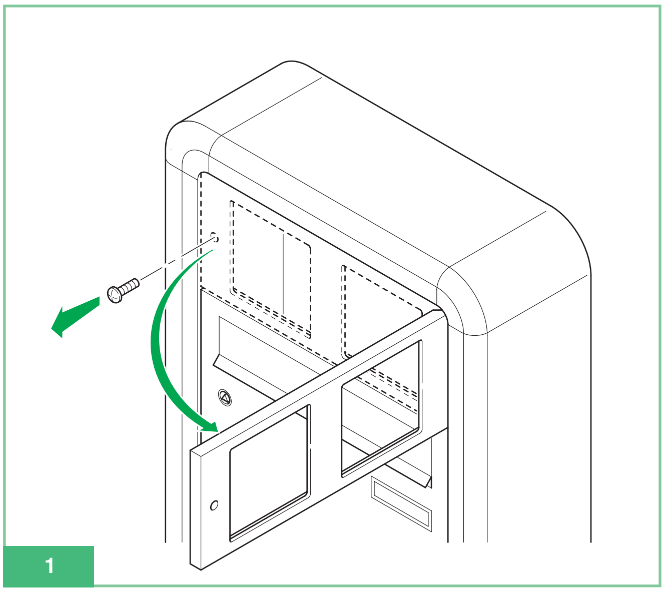


5

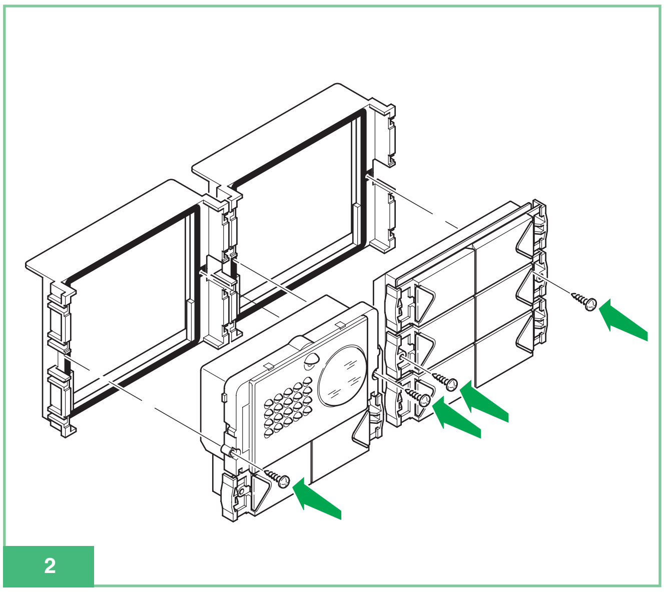
Ⓘ ISTRUZIONE DI MONTAGGIO POSTO ESTERNO AUDIO-VIDEO POWERPOST CON APERTURA LATERALE

Ⓖ INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING AN EXTERNAL POWERPOST AUDIO-VIDEO UNIT WITH SIDE OPENING

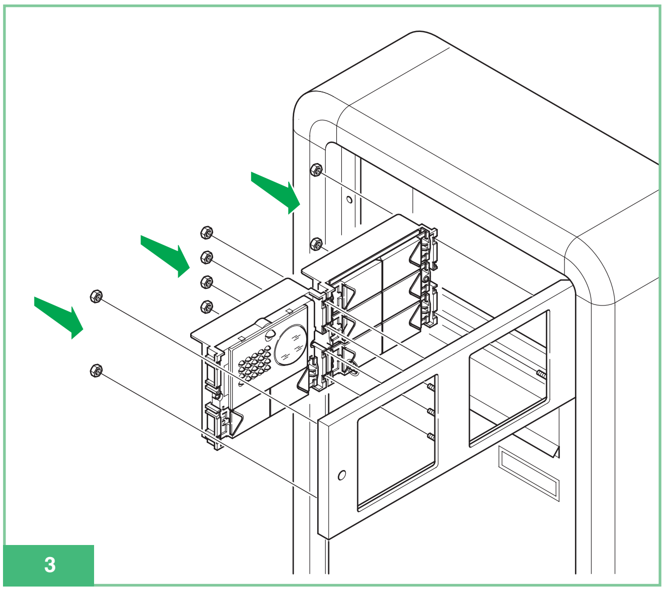
Ⓕ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU POSTE EXTÉRIEUR AUDIO-VIDÉO POWERPOST À OUVERTURE LATÉRALE



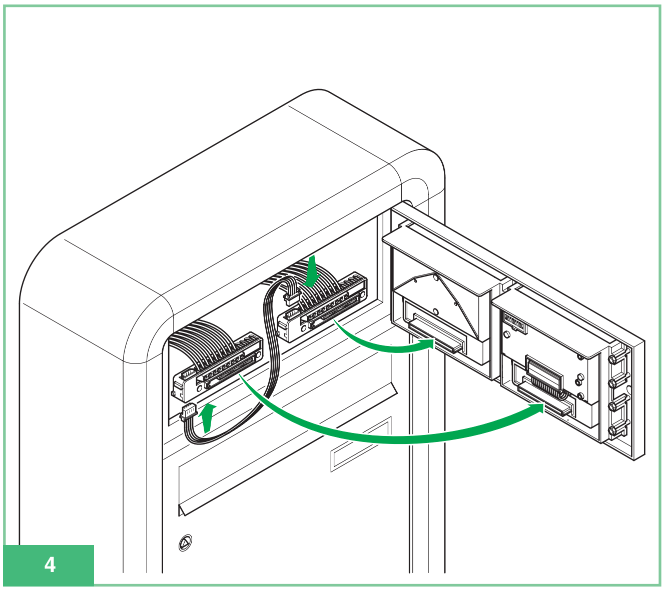
1



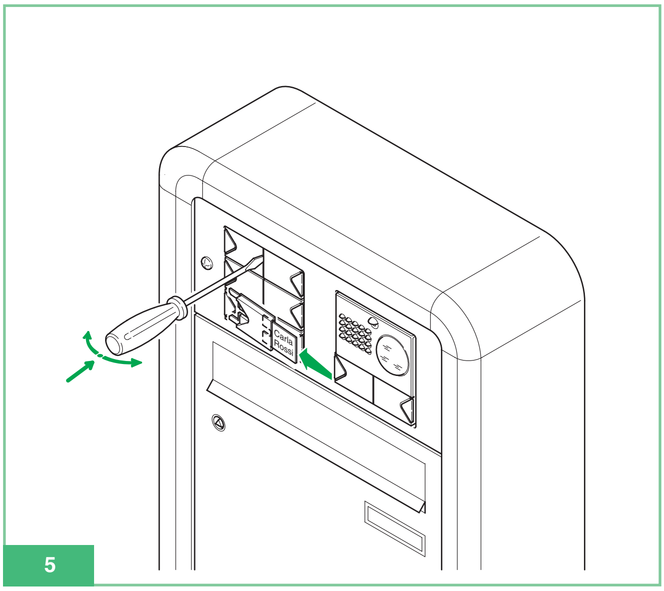
2



3



4

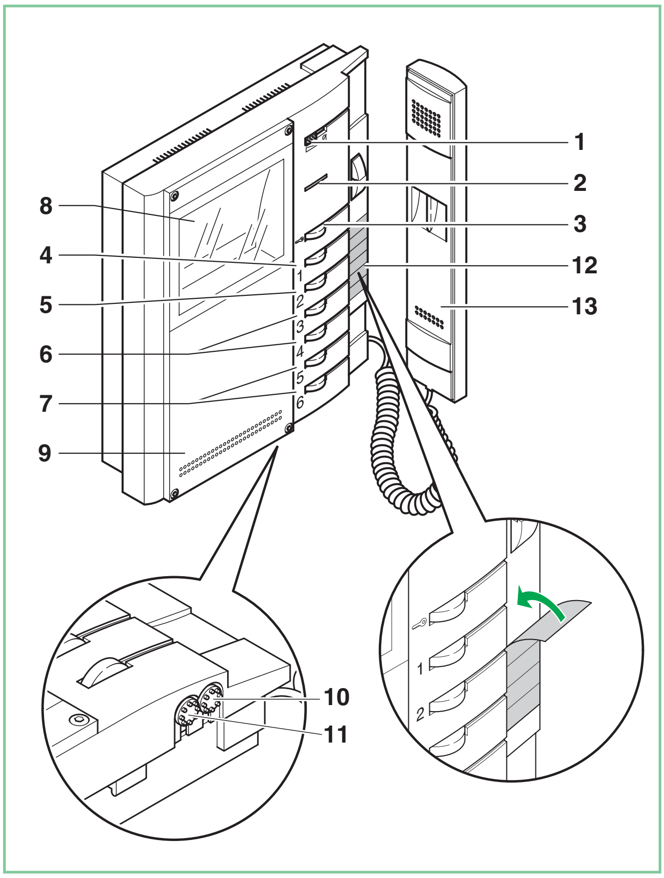


5

Ⓘ POSTI INTERNI
Descrizione monitor Bravo e informazioni utente

ⒼⒷ INTERNAL UNITS
Description of Bravo monitor and user information

Ⓕ POSTES INTÉRIEURS
Description du moniteur Bravo et informations utilisateur



(GB) Comelit intercom monitors of the Bravo series Art. 5701 (black and white monitors) and Art. 5702 (colour monitors) are compatible with monitors of the series: Eurocom, Videocom, Diva. The mounting bracket Art. 5705 completes the monitor and determines the traditional wiring system.

1. Ringtone/Privacy service selector with 3 positions:
   Left position: Maximum ringtone volume.
   Central position: Medium ringtone volume.
   Right position : Activation of Privacy function.
   (privacy service means the exclusion of the call from the external or intercommunicating unit; activation of the Privacy function is indicated by the appearance of a red indicator next to the selector).
2. Signalling LED (available as standard).
3. Door opening button .
4. Button available as standard; reference in terminal board (normally used for the Autostart function).
5. Button available as standard (reference in terminal board P2C2).
6. Optional buttons for activating additional functions (A).
7. Optional buttons or LEDs for activating/displaying additional functions (B).
8. Screen for displaying the image from the external unit.
9. Interchangeable card, customisable using the optional kit.
10. Brightness adjustment knob (turn clockwise to increase brightness).
11. Knob for adjusting the contrast on black and white monitors or for adjusting colour intensity on colour monitors (turn clockwise to increase the value).
12. Button reminder label for specifying the functions of the monitor buttons (to be applied on the monitor under the receiver as shown in the figure). The adhesive label is enclosed with the monitors Art. 5701 and Art. 5702 in the FT BRAVO 01 user guide.
13. Monitor receiver (pick up the receiver to start communication).

(A) Button available with optional card Art. 5733.
(B) Button available with optional card Art. 5733.
Display LED available with optional card Art. 5734.

(I) I Monitor Videocitofonici Comelit della serie Bravo Art. 5701 (Monitor in bianco e nero) e Art. 5702 (Monitor a colori), sono compatibili con i Monitor delle serie: Eurocom, Videocom, Genius e Diva. La staffa di fissaggio Art. 5705 completa il Monitor e determina il sistema di cablaggio Tradizionale.

1. Selettore suoneria/servizio Privacy a 3 posizioni:
   Posizione sinistra: Suoneria volume massimo.
   Posizione centrale: Suoneria volume medio.
   Posizione destra : Attivazione funzione Privacy.
   (per servizio Privacy si intende l'esclusione della chiamata dal posto esterno o intercomunicante; l'attivazione della funzione Privacy è evidenziata dalla comparsa di un indicatore rosso a lato del selettore).
2. Led di segnalazione (disponibile di serie).
3. Pulsante Apriporta .
4. Pulsante disponibile di serie, riferimento in morsettiera (solitamente utilizzato per funzione Autoaccensione).
5. Pulsante disponibile di serie (riferimento in morsettiera P2C2).
6. Pulsanti opzionali per attivazione funzioni supplementari (A).
7. Pulsanti o Led opzionali per attivazione/visualizzazione funzioni supplementari (B).
8. Schermo per visualizzazione immagine da posto esterno.
9. Cartoncino intercambiabile e personalizzabile tramite Kit opzionale.
10. Manopola regolazione luminosità (ruotare in senso orario per aumentare la luminosità).
11. Manopola regolazione contrasto per monitor in bianco e nero o regolazione intensità colore per monitor a colori (ruotare in senso orario per aumentare il valore).
12. Etichetta memo-pulsanti su cui è possibile riportare la funzione dei pulsanti del Monitor (da applicare sul Monitor sotto la cornetta come indicato in figura). L'etichetta adesiva è allegata ai Monitor Art. 5701 e Art. 5702 nel manuale utente FT BRAVO 01.
13. Cornetta Monitor (sollevare la cornetta per iniziare la comunicazione).

(A) Pulsante disponibile con scheda opzionale Art. 5733.
(B) Pulsante disponibile con scheda opzionale Art. 5733.
Led di visualizzazione disponibile con scheda opzionale Art. 5734.

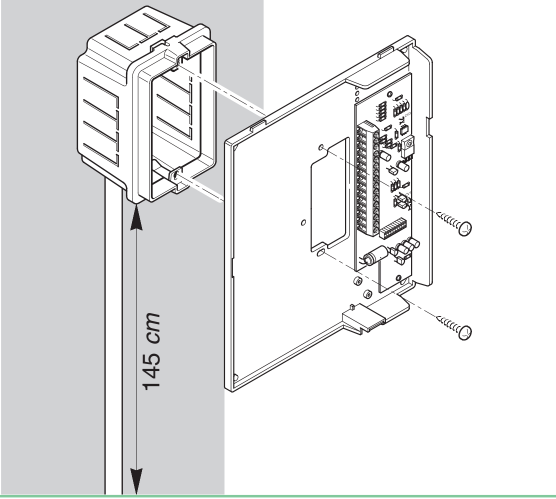
(F) Les moniteurs des visiophones Comelit de la série Bravo Art. 5701 (moniteur noir et blanc) et Art. 5702 (moniteur couleur) sont compatibles avec les moniteurs de la série : Eurocom, Videocom, Diva. Le support de montage Art. 5705 complète le moniteur et détermine le système de câblage traditionnel.

1. Sélecteur de sonnerie/fonction Privé à 3 positions :
   Position de gauche : volume maximal.
   Position centrale : volume moyen.
   Position de droite : activation de la fonction Privé.
   (la fonction Privé signifie que l'appel ne sonne pas sur le poste extérieur ou sur le standard ; l'activation de la fonction Privé est indiquée par un voyant rouge qui s'allume à côté du sélecteur).
2. Voyant de signalisation (disponible en série).
3. Bouton d'ouverture de porte .
4. Bouton disponible en série, référencé dans le bornier (habituellement utilisé pour la fonction d'auto-allumage).
5. Bouton disponible en série (référencé dans le bornier P2C2).
6. Bou tons en option pour l'activation de fonctions supplémentaires (A).
7. Boutons ou voyants en option pour l'activation/l'affichage de fonctions supplémentaires (B).
8. Écran de visualisation des images sur le poste extérieur.
9. Carte interchangeable et personnalisable à l'aide d'un kit en option.
10. Bouton de réglage de la luminosité (faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la luminosité).
11. Bouton de réglage du contraste pour les moniteurs noir et blanc ou de réglage de l'intensité des couleurs pour les moniteurs couleur (faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la valeur).
12. Étiquette des boutons de mémoire sur laquelle il est possible d'indiquer la fonction des boutons du moniteur (à insérer sur le moniteur, sous le combiné, comme indiqué dans la figure). L'étiquette adhésive est livrée avec les moniteurs Art. 5701 et Art. 5702 dans le manuel utilisateur FT BRAVO 01.
13. Combiné du moniteur (soulever le combiné pour démarrer la communication).

(A) Bouton disponible avec la carte en option Art. 5733.
(B) Bouton disponible avec la carte en option Art. 5733.
Voyant d'affichage disponible avec la carte en option Art. 5734.

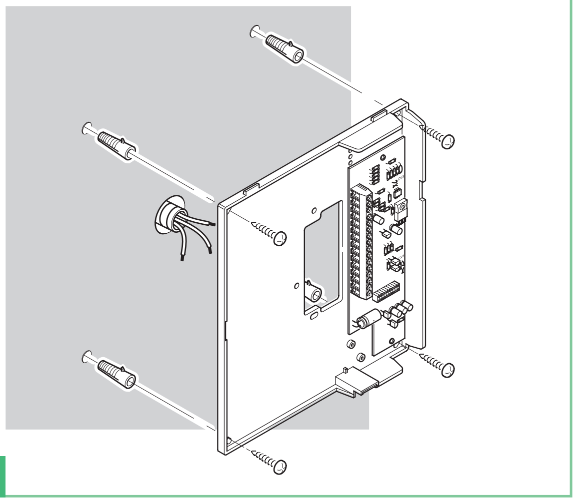
Ⓘ ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE POSTO INTERNO BRAVO
ⒼⒷ INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN INTERNAL BRAVO UNIT
Ⓕ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU POSTE INTÉRIEUR BRAVO

Ⓘ **Installazione Staffa Art. 5705 su scatola serie civile 503 (Art. 4517).**
ⒼⒷ **Installing bracket Art. 5705 on civil series 503 box (Art. 4517).**
Ⓕ **Installation du support de montage Art. 5705 sur boîtier série civile 503 (Art. 4517).**



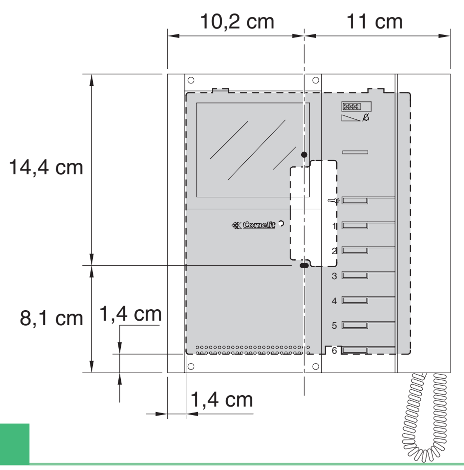
1

Ⓘ **Installazione a muro Staffa Art. 5705 con 4 viti a tassello.**
ⒼⒷ **Wall-mounted installation of bracket Art. 5705 by means of 4 screws with rawlplugs.**
Ⓕ **Installation murale du support Art. 5705 avec 4 vis à cheville.**



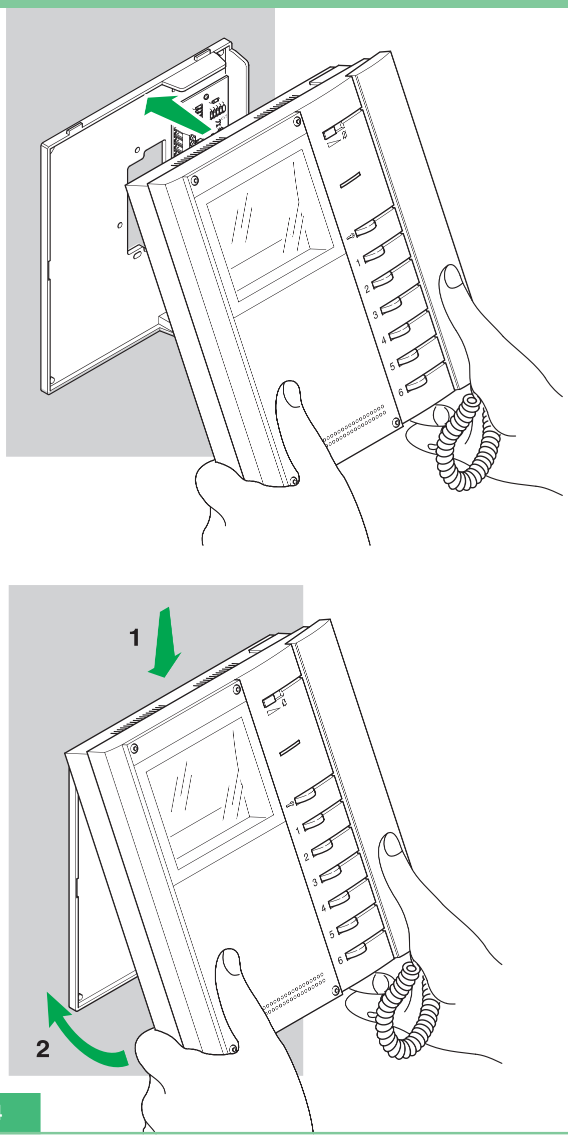
2

Ⓘ **Misure di ingombro del Monitor.**
ⒼⒷ **Monitor dimensions.**
Ⓕ **Dimensions d'encombrement du moniteur.**



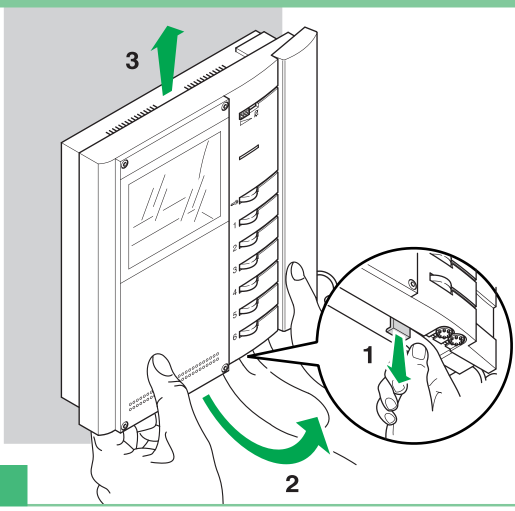
3

Ⓘ **Procedura di aggancio Monitor.**
ⒼⒷ **Monitor attachment procedure.**
Ⓕ **Procédure de mise en place du moniteur.**



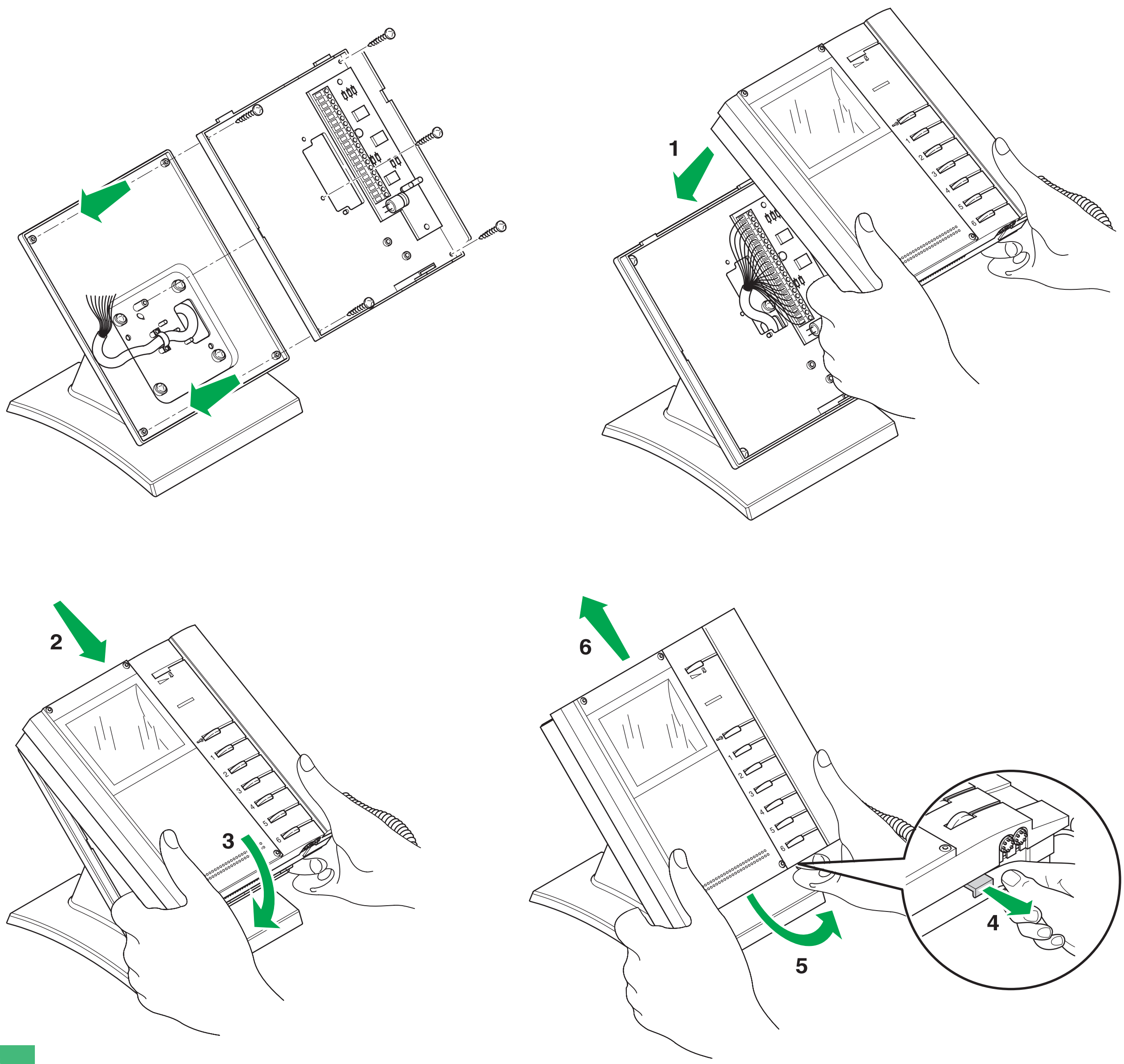
4

Ⓘ **Procedura per togliere il Monitor.**
ⒼⒷ **Procedure for removing the monitor.**
Ⓕ **Procédure de retrait du moniteur.**



5

Ⓘ **Montaggio del monitor sulla base da tavolo Art. 5712.**
ⒼⒷ **Mounting the monitor on the table base Art. 5712.**
Ⓕ **Montage du moniteur sur support de table Art. 5712.**

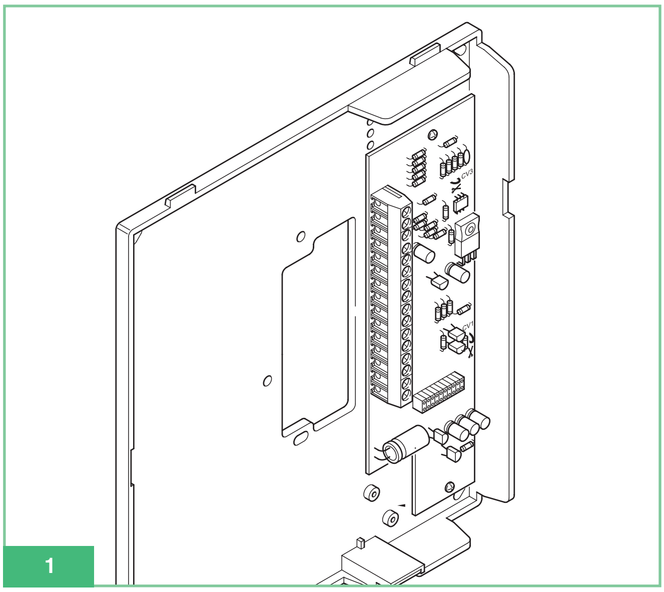


6

Ⓘ ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE SCHEDA OPZIONALE ART. 5733, ART. 5734 (SOLO PER MONITOR BRAVO)

Ⓖⓑ INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE OPTIONAL CARD ART. 5733, ART. 5734 (ONLY FOR BRAVO MONITOR)

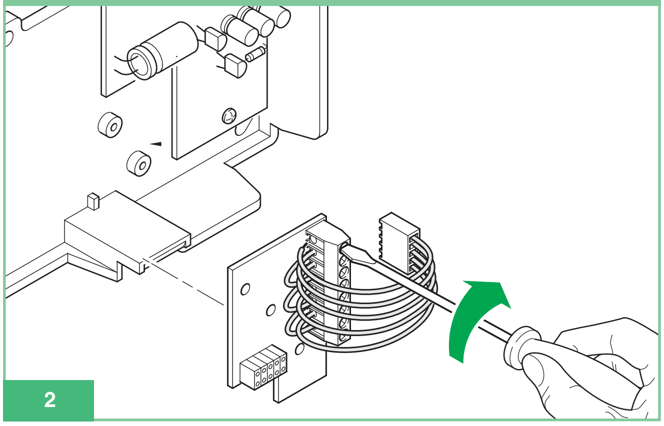
Ⓕ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE LA CARTE EN OPTION ART. 5733, ART. 5734 (UNIQUEMENT POUR LE MONITEUR BRAVO)

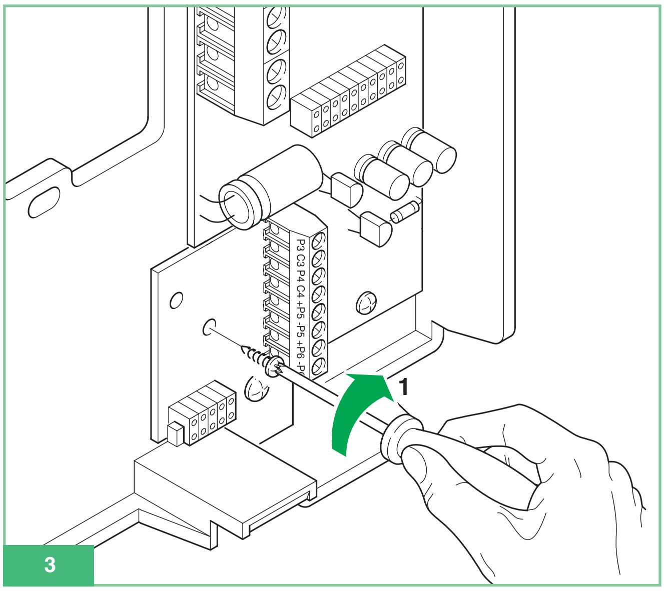


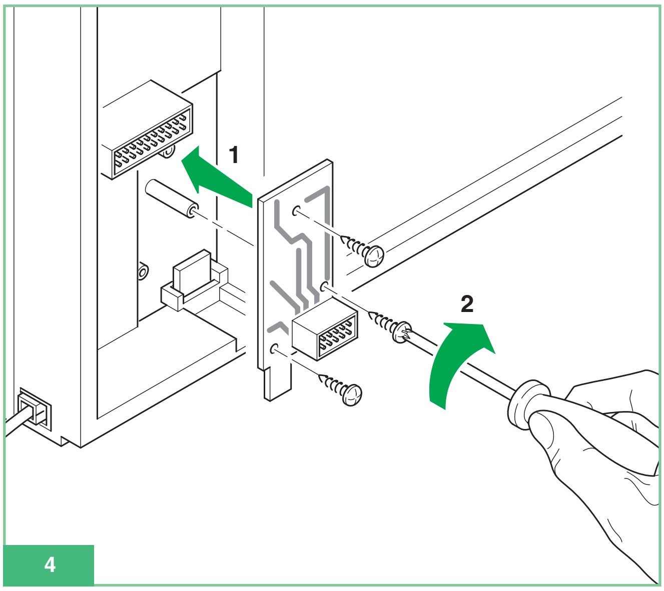
Ⓘ Per utilizzare i pulsanti come CONTATTO C.NO. (24-100mA max) rimuovere i fili verso il connettore staffa e liberare tutti i comuni

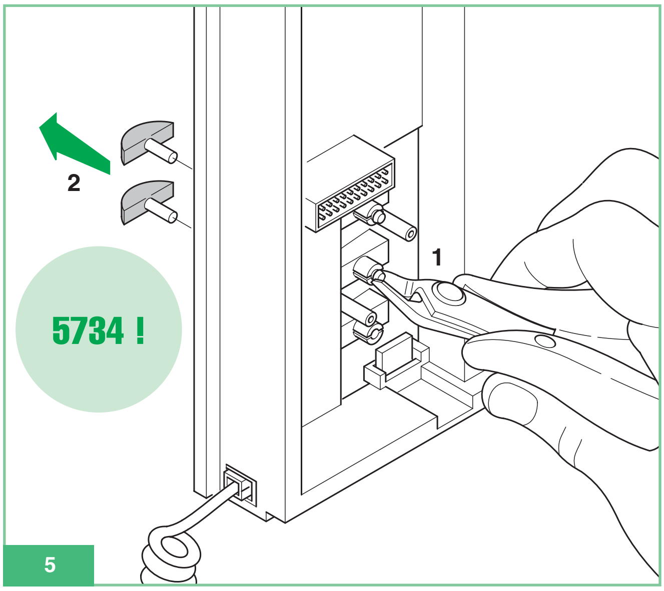
Ⓖⓑ To use the buttons as C.NO. CONTACT (24-100 mA max.), remove the wires to the bracket connector and release all the common elements

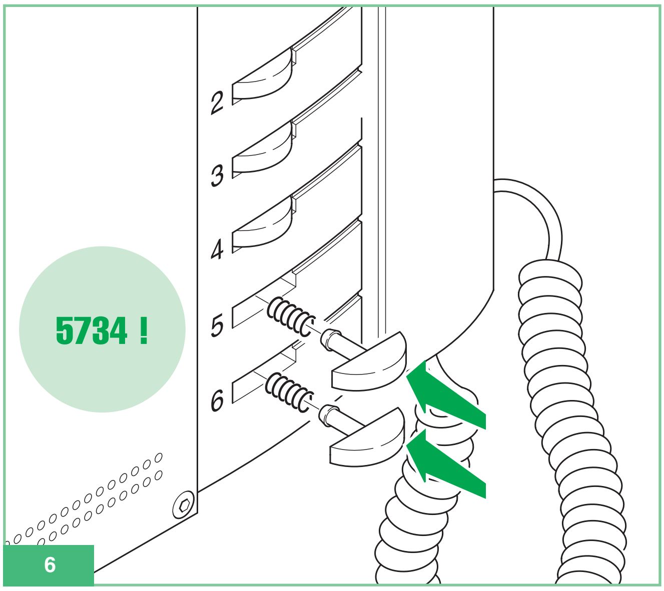
Ⓕ Pour utiliser les boutons tels que C.NO. (24-100mA max), déconnectez les fils reliés au connecteur du support et libérez tous les communs







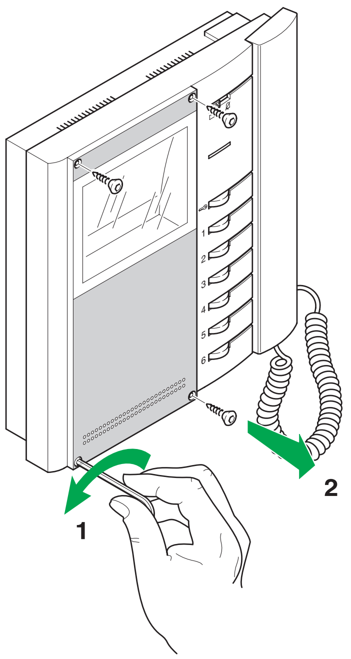




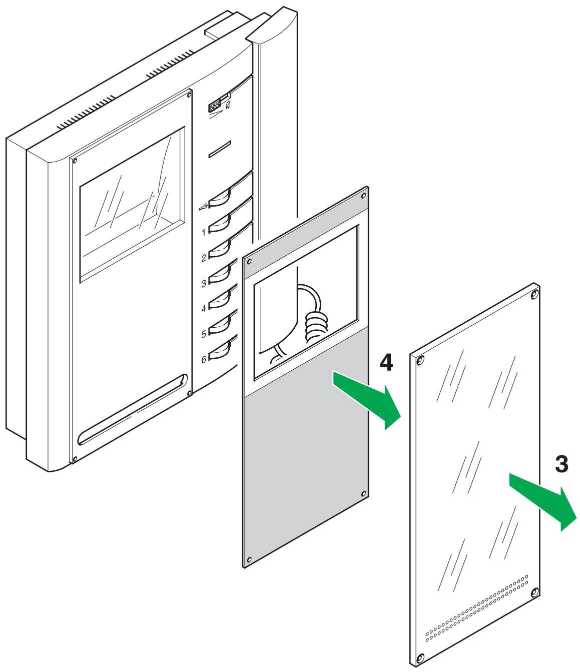
(I) **INSERIMENTO MASCHERINE PER MONITOR BRAVO**

(GB) **INSERTING MASKS FOR A BRAVO MONITOR**

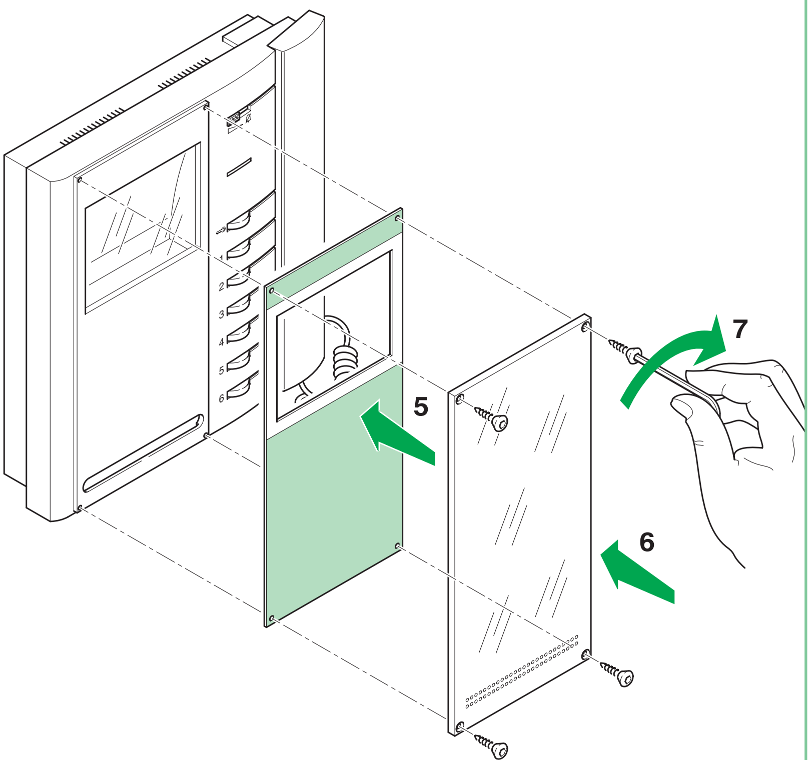
(F) **INSERTION DES CACHES POUR LE MONITEUR BRAVO**



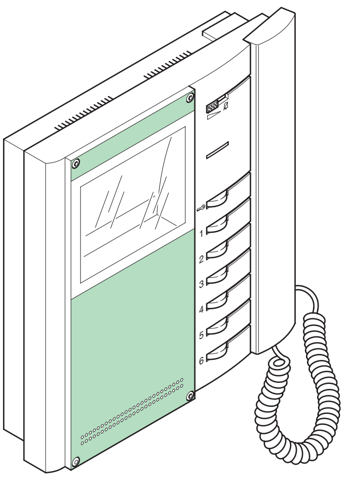
1



2



3

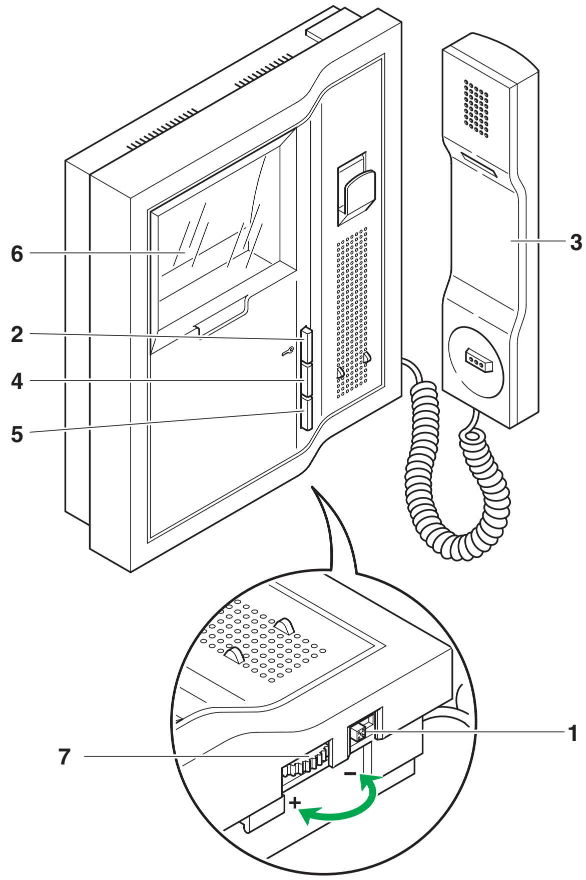


4

Ⓘ DESCRIZIONE MONITOR GENIUS E INFORMAZIONI UTENTE

Ⓖⓑ DESCRIPTION OF GENIUS MONITOR AND USER INFORMATION

Ⓕ DESCRIPTION DU MONITEUR GENIUS ET INFORMATIONS UTILISATEUR



Ⓘ Il monitor Genius Art. 5801 (monitor in bianco e nero) e Art. 5802 (monitor a colori) può essere utilizzato in alternativa al monitor Bravo sulla staffa Art. 5705 e con la base da tavolo Art. 5712.
Per l'installazione e il cablaggio fare riferimento ai suddetti prodotti. Gli accessori Art. 5733 e Art. 5734, per la gestione dei pulsanti e dei LED aggiuntivi, non possono essere utilizzati in abbinamento al monitor Genius.

1. Selettore suoneria a 3 posizioni:
   Posizione sinistra: Suoneria volume massimo.
   Posizione centrale: Suoneria volume medio.
   Posizione destra: Suoneria volume minimo.
2. Pulsante Apriporta 🔑 .
3. Cornetta monitor (sollevare la cornetta per iniziare la comunicazione).
4. Pulsante disponibile di serie, riferimento in morsettiera ⏚
   (solitamente utilizzato per funzione Autoaccensione).
5. Pulsante disponibile di serie (riferimento in morsettiera P2C2).
6. Schermo 4” bianco e nero o 3,5” colori.
7. Manopola regolazione luminosità (ruotare in senso antiorario per aumentare la luminosità).

Ⓖⓑ The Genius monitor Art. 5801 (black and white) and Art. 5802 (colour) can be used as an alternative to the Bravo monitor on the bracket Art. 5705 and with the table base Art. 5712.
For installation and wiring, refer to the above-mentioned products. The accessories Art. 5733 and Art. 5734 for management of additional buttons and LEDs cannot be used in conjunction with the Genius monitor.

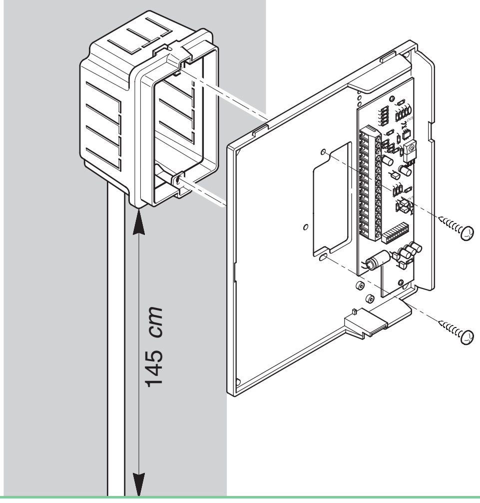
1. Ringtone selector with 3 positions:
   Left position: Maximum ringtone volume.
   Central position: Medium ringtone volume.
   Right position: Minimum ringtone volume.
2. Door opening button 🔑 .
3. Monitor receiver (pick up the receiver to start communication).
4. Button available as standard; reference in terminal board ⏚
   (normally used for the Autostart function).
5. Button available as standard (reference in terminal board P2C2).
6. 4” black and white or 3.5” colour screen.
7. Brightness adjustment knob (turn anti-clockwise to increase brightness).

Ⓕ Le moniteur Genius Art. 5801 (moniteur noir et blanc) et Art. 5802 (moniteur couleur) peut être utilisé à la place du moniteur Bravo sur le support de montage Art. 5705 et sur le support de table Art. 5712.
Pour l'installation et le câblage, reportez-vous aux produits mentionnés ci-dessus. Les accessoires Art. 5733 et Art. 5734 pour la gestion des boutons et des voyants supplémentaires, ne peuvent pas être utilisés avec le moniteur Genius.

1. Sélecteur de sonnerie à 3 positions:
   Position de gauche: volume maximal.
   Position centrale : volume moyen.
   Position de droite: volume minimal.
2. Bouton d'ouverture de porte 🔑 .
3. Combiné du moniteur (soulever le combiné pour démarrer la communication).
4. Bouton disponible en série, référencé dans le bornier ⏚
   (habituellement utilisé pour la fonction d'auto-allumage).
5. Bouton disponible en série (référencé dans le bornier P2C2).
6. Écran 4 pouces noir et blanc ou 3,5 pouces en couleur.
7. Bouton de réglage de la luminosité (faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la luminosité).

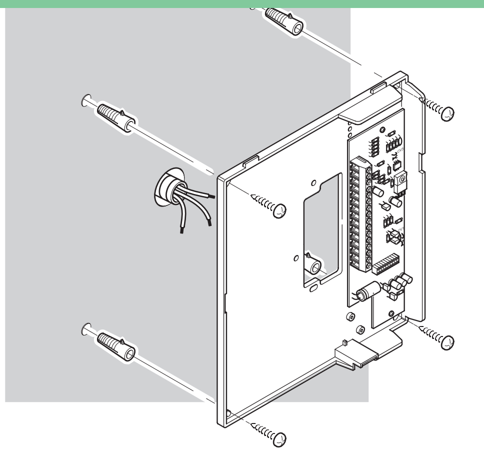
Ⓘ ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE POSTO INTERNO GENIUS
ⒼⒷ INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN INTERNAL GENIUS UNIT
Ⓕ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU POSTE INTÉRIEUR GENIUS

Ⓘ Installazione Staffa Art. 5705 su scatola serie civile 503 (Art. 4517).
ⒼⒷ Installing bracket Art. 5705 on civil series 503 box (Art. 4517).
Ⓕ Installation du support de montage Art. 5705 sur boîtier série civile 503 (Art. 4517).



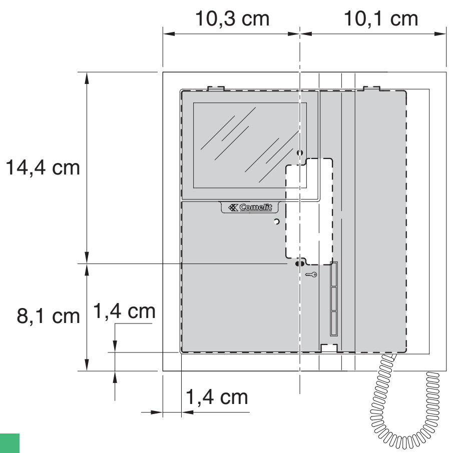
1

Ⓘ Installazione a muro Staffa Art. 5705 con 4 viti a tassello.
ⒼⒷ Wall-mounted installation of bracket Art. 5705 by means of 4 screws with rawlplugs.
Ⓕ Installation murale du support Art. 5705 avec 4 vis à cheville.



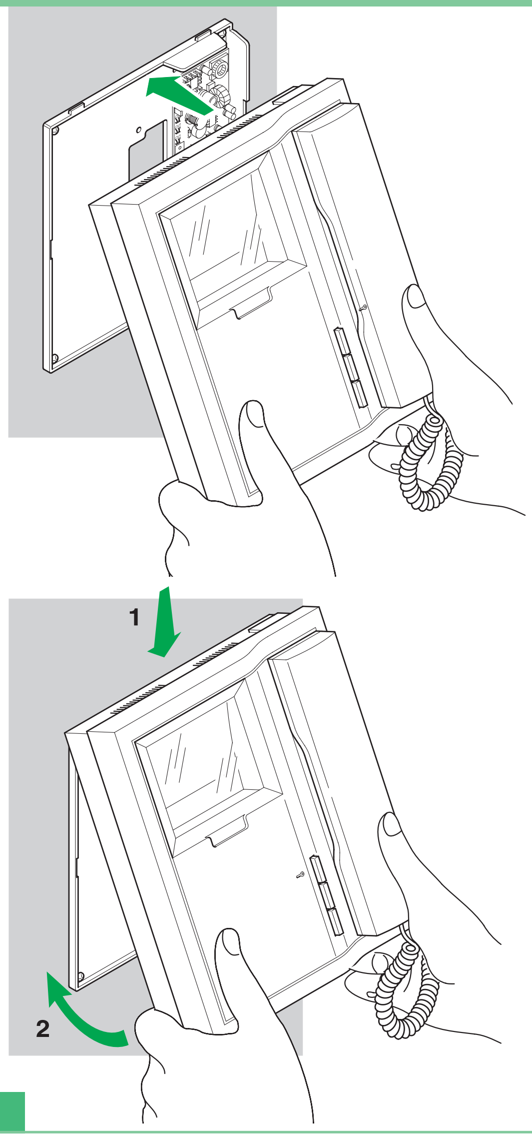
2

Ⓘ Misure di ingombro del Monitor.
ⒼⒷ Monitor dimensions.
Ⓕ Dimensions d'encombrement du moniteur.



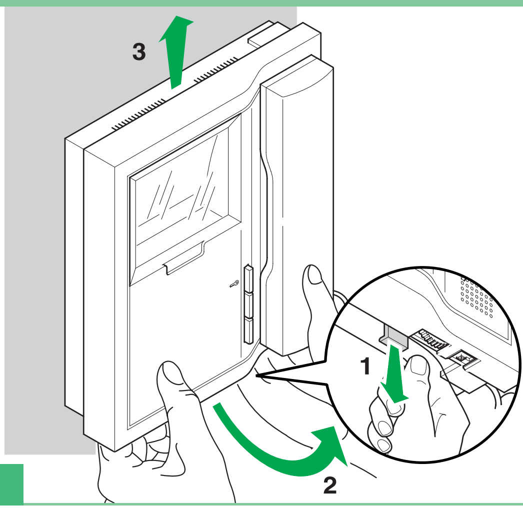
3

Ⓘ Procedura di aggancio Monitor.
ⒼⒷ Monitor attachment procedure.
Ⓕ Procédure de mise en place du moniteur.



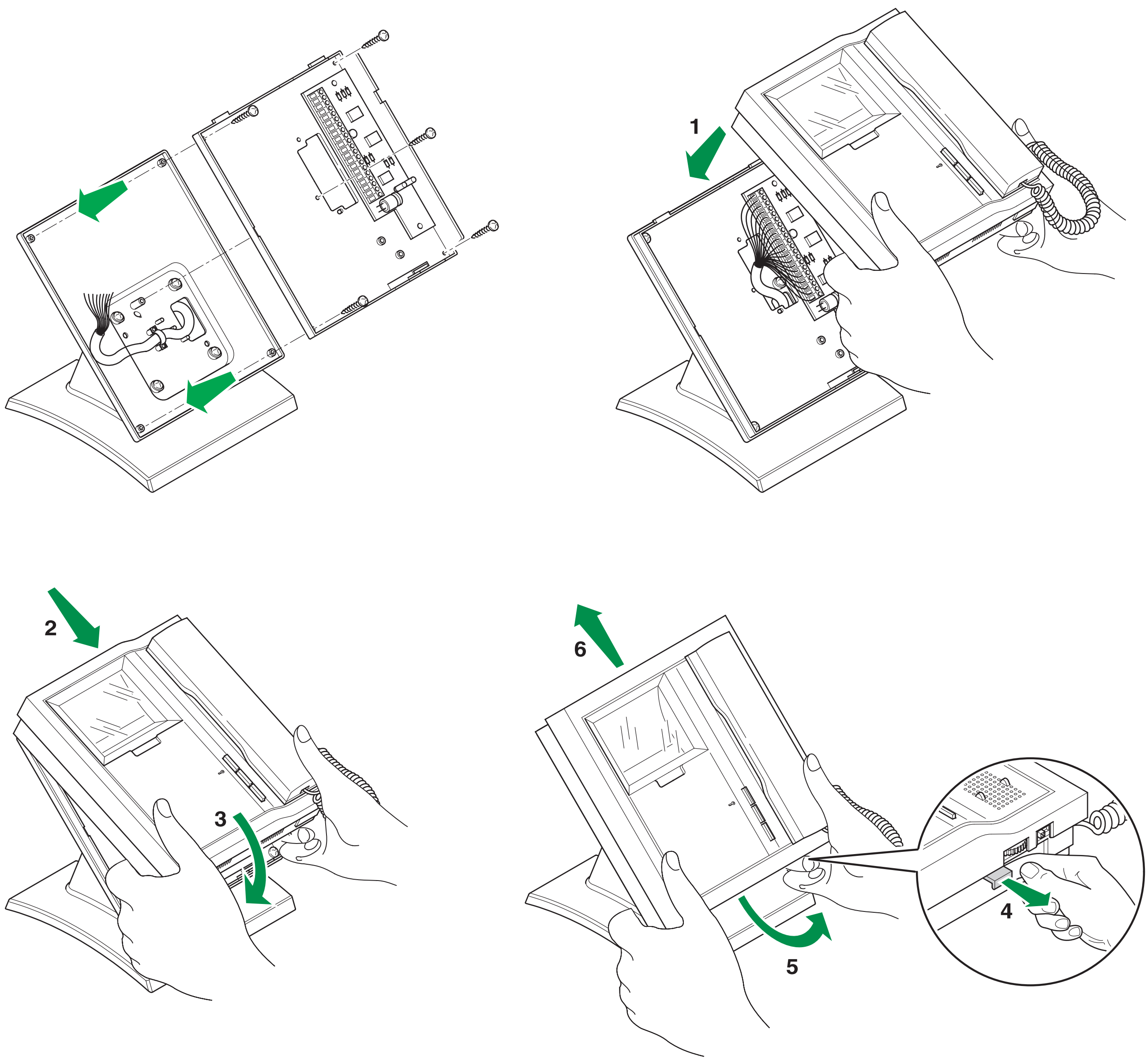
4

Ⓘ Procedura per togliere il Monitor.
ⒼⒷ Procedure for removing the monitor.
Ⓕ Procédure de retrait du moniteur.



5

Ⓘ **Montaggio del monitor sulla base da tavolo Art. 5712.**
ⒼⒷ **Mounting the monitor on the table base Art. 5712.**
Ⓕ **Montage du moniteur sur support de table Art. 5712.**

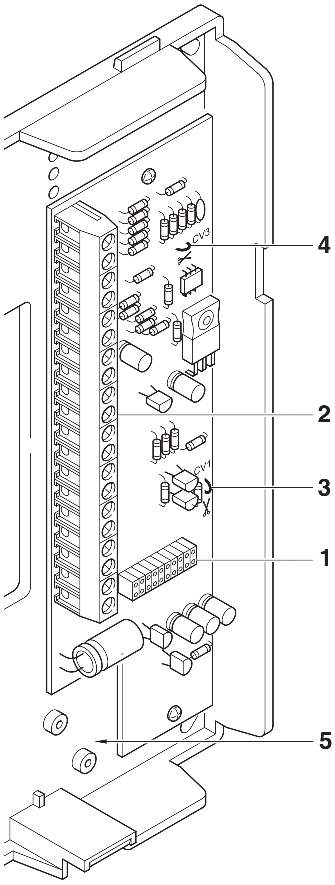


6

(I) CARATTERISTICHE TECNICHE STAFFA DI FISSAGGIO ART. 5705 PER MONITOR BRAVO E GENIUS

(GB) TECHNICAL FEATURES OF MOUNTING BRACKET ART. 5705 FOR BRAVO AND GENIUS MONITOR

(F) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU SUPPORT DE MONTAGE ART. 5705 POUR MONITEURS BRAVO ET GENIUS



(I)
1. Connettore Staffa-Monitor.
2. Morsetti di connessione impianto:
   LED 1 Ingresso alimentazione Led di segnalazione (max 12V DC).
   SD Ingresso segnale di chiamata intercomunicante.
   AI Morsetto di connessione per attivazione opzionale funzione autoaccensione.
   + - Ingresso di alimentazione Monitor positivo (+) e massa (-).
   V SH / SH V Ingresso/uscita parallela segnale video e schermo.
   S Ingresso segnale di chiamata elettronica.
   2 Ingresso altoparlante Monitor.
   3 Uscita microfono Monitor.
   4 Negativo fonica.
   P1 Pulsante Apriporta .
   Contatti **C.NO.** (24V-100mA max) Pulsante 1 del Monitor.
   P2 C2 Contatti **C.NO.** (24V-100mA max) Pulsante 2 del Monitor.
3. **CV1** Ponticello per la chiusura 75 ohm del segnale video, da tagliare in caso di collegamento in cascata.
4. **CV3** Ponticello da tagliare per impedire l'accensione automatica del Monitor su chiamata da posto esterno.
5. Spazio per alloggiamento morsettiera scheda opzionale Art. 5733 o Art. 5734 (solo per monitor Bravo vedi pag. 14).

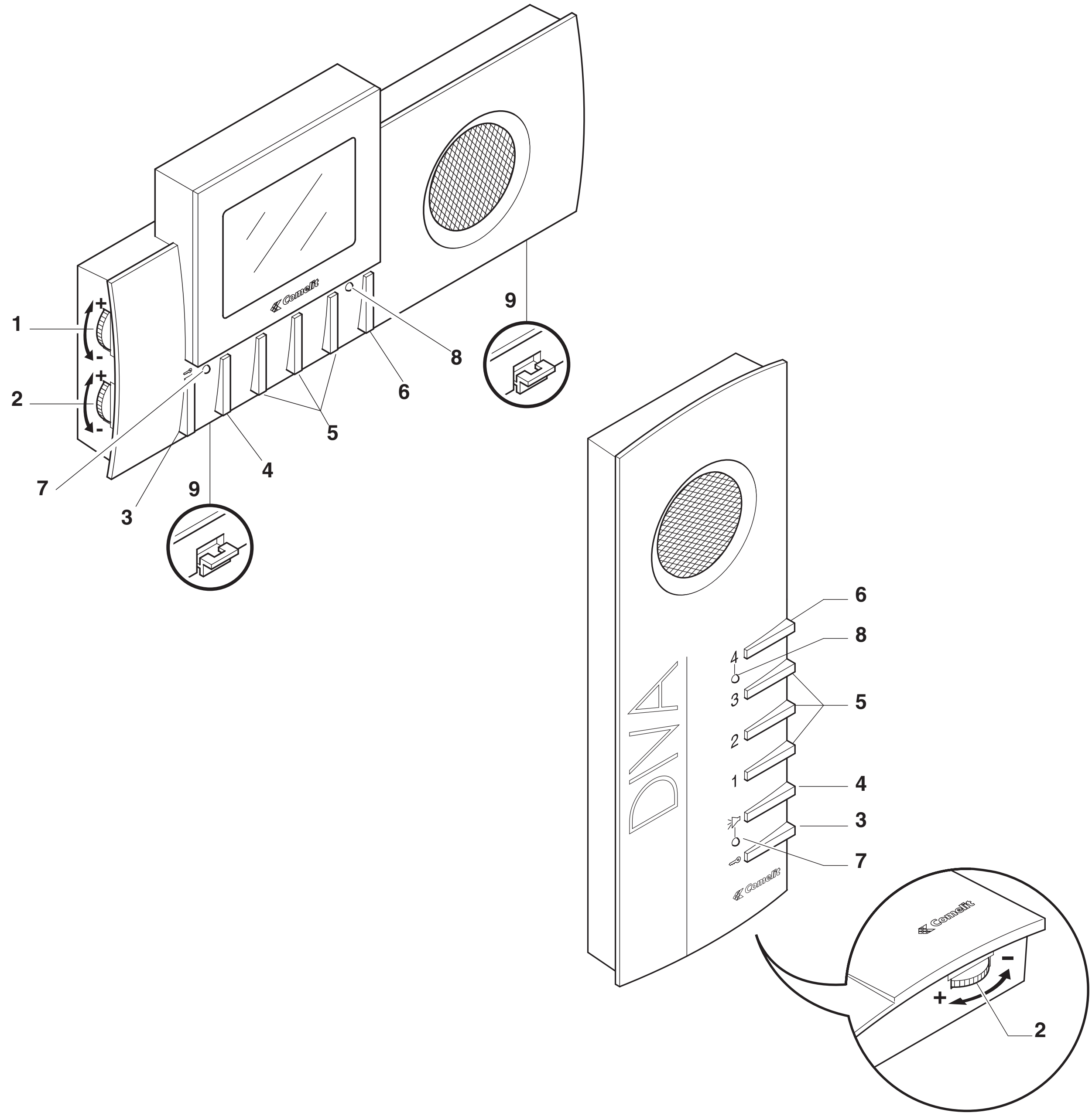
(GB)
1. Bracket-monitor connector.
2. System connection terminals:
   LED 1 Signalling LED power input (max. 12 V DC).
   SD Intercommunicating call signal input.
   AI Connection terminal for optional activation of the Autostart function.
   + - Monitor power input, positive (+) and earth (-).
   V SH/SH V Video and screen signal parallel input/output.
   S Electronic call signal input.
   2 Monitor loudspeaker input.
   3 Monitor microphone output.
   4 Sound negative.
   P1 Door opening button .
   C.NO contacts. (24 V-100 mA max.) Button 1 of the monitor.
   P2 C2 C.NO contacts. (24 V-100 mA max.) Button 2 of the monitor.
3. **CV1** Bridge for 75-ohm closing of the video signal, to be cut in the case of cascade connection.
4. **CV3** Bridge to be cut in order to prevent automatic start-up of the monitor in response to a call from the external unit.
5. Space for terminal board housing for optional card Art. 5733 or Art. 5734 (only for a BRAVO monitor, see page 14).

(F)
1. Connecteur support-moniteur.
2. Bornes de connexion du système:
   LED 1 Entrée d'alimentation voyant de signalisation (max. 12V DC).
   SD Entrée du signal d'appel intercommunicant.
   AI Borne de connexion pour l'activation optionnelle de la fonction d'auto-allumage.
   + - Entrée d'alimentation positive (+) et de masse (-) du moniteur.
   V SH / SH V Entrée/sortie parallèle du signal vidéo et écran.
   S Entrée du signal d'appel électronique.
   2 Entrée haut-parleur du moniteur.
   3 Sortie microphone du moniteur.
   4 Négatif phonie.
   P1 Bouton d'ouverture de porte .
   Contacts **C.NO**. (24V-100mA max) Bouton 1 du moniteur.
   P2 C2 Contacts **C.NO.** (24V-100mA max) Bouton 2 du moniteur.
3. **CV1** Cavalier de fermeture 75 ohm du signal vidéo, qui doit être coupé en cas de connexion en cascade.
4. **CV3** Cavalier à couper pour empêcher l'allumage automatique du moniteur lors d'un appel provenant d'un poste extérieur.
5. Logement du bornier de la carte en option Art. 5733 ou Art. 5734 (uniquement pour le moniteur Bravo, voir page 14).

Ⓘ DESCRIZIONE MONITOR E CITOFONO VIVA-VOCE DIVA E INFORMAZIONI UTENTE

Ⓕ DESCRIPTION DU MONITEUR ET DE L'INTERPHONE MAINS-LIBRES DIVA ET INFORMATIONS UTILISATEUR

GB DESCRIPTION OF DIVA MONITOR AND HANDS FREE INTERCOM AND USER INFORMATION



Ⓘ Il videocitofono viva-voce serie Diva Art. 4780 e il citofono viva-voce Art. 4781 sono compatibili con i monitor delle serie: Bravo, Genius, Eurocom e Videocom. La staffa di fissaggio Art. 4786 completa il posto interno e determina il sistema di cablaggio Tradizionale.

1. Regolazione luminosità (ruotare in senso orario per aumentare la luminosità) (solo Art. 4780).
2. Regolazione volume di chiamata (ruotare in senso orario per aumentare il volume).
3. Pulsante Apriporta 🔑 .
4. Pulsante per attivare e disattivare la fonica dopo una chiamata 🔈 .
   Dopo l'attivazione (led blu acceso) la conversazione è in modalità Parla/Ascolta automatica*.
5. Pulsanti (C.NO.) liberi (1) (2) (3) di serie.
6. Pulsante a più funzioni:
   6A ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE SERVIZIO PRIVACY: esclusione chiamata dal posto esterno o dal centralino di portineria.
   6B Modalità PARLA/ASCOLTA manuale: con monitor in fonica premere il pulsante per parlare e rilasciarlo per ascoltare*.
   Attenzione: Una volta attivata la modalità Parla/Ascolta manuale, questa si mantiene fino alla chiamata successiva.
   6C CONTATTO LIBERO (C.NO.).
   Attenzione: In questo caso non è più disponibile la modalità PARLA/ASCOLTA manuale.
7. Led blu di segnalazione fonica (l'accensione indica che la fonica è attivata).
8. Led rosso di segnalazione servizio privacy attivo, oppure durante una comunicazione segnala lo stato della conversazione*:
   - **spento**: a questo Monitor si sente la fonica proveniente dal posto esterno o da un altro apparecchio intercomunicante;
   - **acceso**: la fonica proveniente da questo Monitor si sente presso il posto esterno o presso un altro apparecchio intercomunicante.
9. Ganci di fissaggio.

** Attenzione: se il led rosso lampeggia è necessario rimanere in ascolto e aspettare che si spenga prima di parlare.*

(GB) The Diva series hands free video-intercom Art. 4780 and hands free intercom Art. 4781 are compatible with monitors of the series: Bravo, Genius, Eurocom and Videocom. The mounting bracket Art. 4786 completes the internal unit and determines the traditional wiring system.

1. Brightness adjustment (turn clockwise to increase brightness) (only Art. 4780).
2. Call volume adjustment (turn clockwise to increase volume).
3. Door opening button .
4. Button to activate and deactivate sound after a call .
After activation (blue LED on), the conversation is in automatic Talk/Listen mode*.
5. Standard supply (C.NO.) free buttons (1) (2) (3).
6. Multi-function button:
6A ACTIVATION AND DEACTIVATION OF PRIVACY SERVICE: exclusion of the call from the external unit or from the porter switchboard.
6B Manual TALK/LISTEN mode: with monitor in audio, press the button to talk and release it to listen*.
Caution: Once manual Talk/Listen mode is activated, it remains active until the next call.
6C FREE CONTACT (C.NO.).
Caution: In this case, manual TALK/LISTEN mode is no longer available.
7. Audio signalling blue LED (if on, it indicates that audio is activated).
8. Red LED that signals activation of the Privacy service or, during a conversation, that signals the status of the conversation*:
- **off:** with this monitor, audio coming from the external unit or from another intercommunicating appliance can be heard;
- **on:** audio coming from this monitor is heard at the external unit or at another intercommunicating appliance.

9. Fixing brackets.

** Caution: If the red LED is flashing, it is necessary to continue listening and wait for it to go off before talking.*

(F) Le visiophone mains-libres de la série Diva Art. 4780 et l'interphone mains-libres Art. 4781 sont compatibles avec les moniteurs des séries : Bravo, Genius, Eurocom et Videocom. Le support de montage Art. 4786 complète le poste intérieur et détermine le système de câblage traditionnel.

1. Réglage de la luminosité (faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la luminosité) (Art. 4780 uniquement).
2. Réglage du volume d'appel (faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume).
3. Bouton d'ouverture de porte .
4. Bouton d'activation/désactivation de la phonie après un appel .
Après l'activation (voyant bleu allumé), la conversation est en mode Parler/Écouter automatique*.
5. Boutons (C.NO.) disponibles (1) (2) (3) en série.
6. Bouton multifonctions:
6A ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE LA FONCTION PRIVÉ: exclusion de l'appel du poste extérieur ou du standard de conciergerie.
6B Mode PARLER/ÉCOUTER manuel : avec le moniteur en fonction phonique, appuyez sur le bouton pour parler et relâchez-le pour écouter*.
Attention: une fois le mode Parler/Écouter manuel activé, celui-ci reste activé jusqu'à l'appel suivant.
6C CONTACT DISPONIBLE (C.NO.).
Attention: dans ce cas, le mode PARLER/ÉCOUTER manuel n'est plus disponible.
7. Voyant bleu du signal de phonie (lorsqu'il est allumé, la phonie est activée).
8. Voyant rouge du signal de la fonction Privé activé. Au cours d'une communication, il indique également l'état de la conversation*:
- **éteint:** la phonie provenant du poste extérieur ou d'un autre appareil intercommunicant est activée sur ce moniteur;
- **allumé:** la phonie provenant de ce moniteur est activée sur le poste extérieur ou sur un autre appareil intercommunicant.

9. Crochets de fixation.

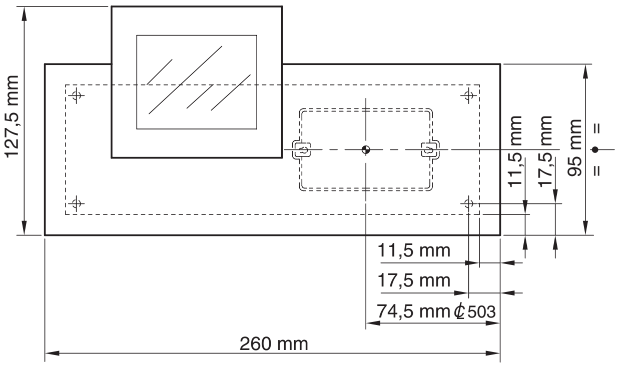
** Attention: si le voyant rouge clignote, attendez qu'il s'éteigne avant de parler.*

Ⓘ **ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE POSTO INTERNO DIVA AUDIO-VIDEO ART. 4780**

Ⓖⓑ **INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN INTERNAL DIVA AUDIO-VIDEO UNIT ART. 4780**

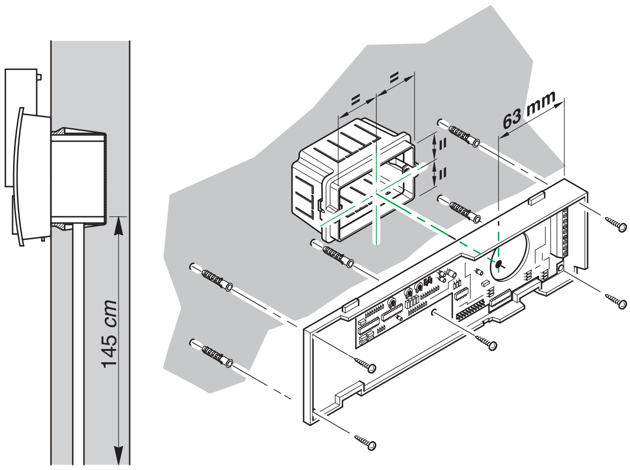
Ⓕ **INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU POSTE INTÉRIEUR AUDIO-VIDÉO DIVA ART. 4780**

Ⓘ **Misure di ingombro del Monitor.**
Ⓖⓑ **Monitor dimensions.**
Ⓕ **Dimensions d'encombrement du moniteur.**



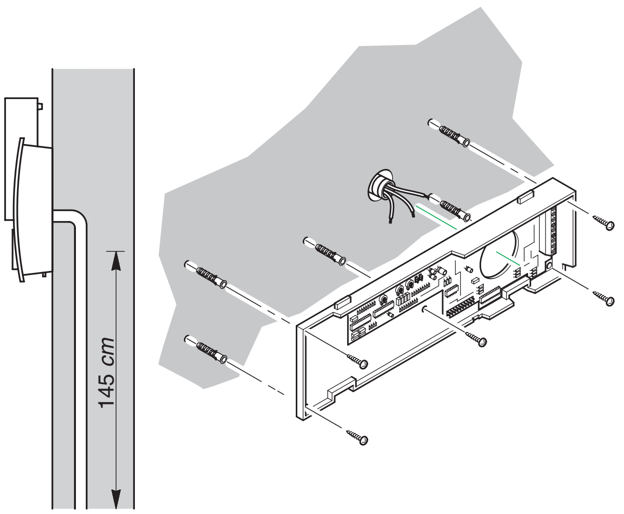
1

Ⓘ **Installazione monitor Art. 4780 su scatola da incasso. La scatola serie civile 503 (Art. 4517) deve essere murata in posizione orizzontale.**
Ⓖⓑ **Installing a wall-mounted monitor Art. 4780 on a housing box. The civil series 503 box (Art. 4517) must be embedded in the wall in a horizontal position.**
Ⓕ **Installation du moniteur Art. 4780 sur boîtier à encastrer. Le boîtier série civile 503 (Art. 4517) doit être monté au mur en position horizontale.**



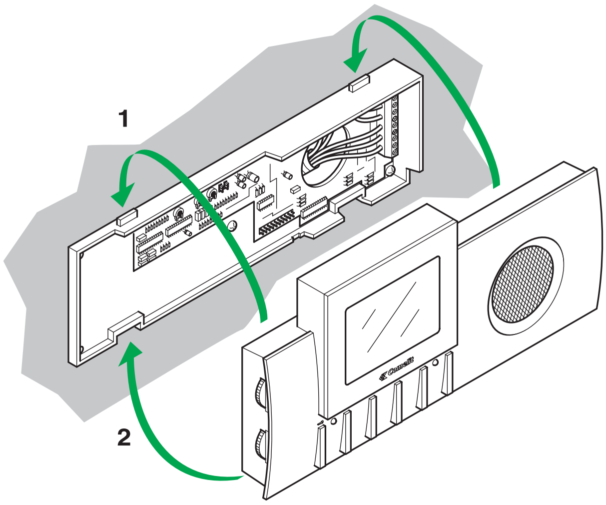
2

Ⓘ **Installazione monitor Art. 4780 a parete.**
Ⓖⓑ **Installing a wall-mounted monitor Art. 4780.**
Ⓕ **Installation murale du moniteur Art. 4780.**



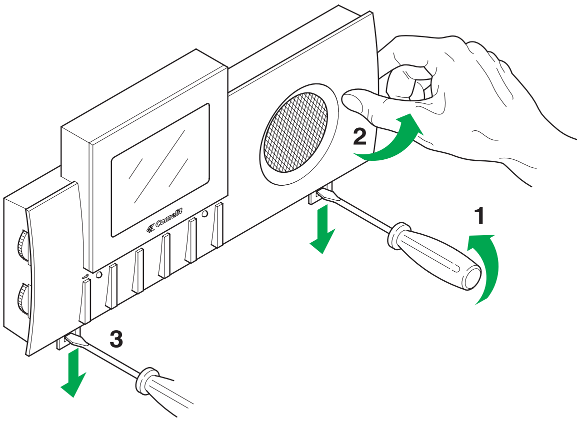
3

Ⓘ **Procedura di aggancio Monitor.**
Ⓖⓑ **Monitor attachment procedure.**
Ⓕ **Procédure de mise en place du moniteur.**



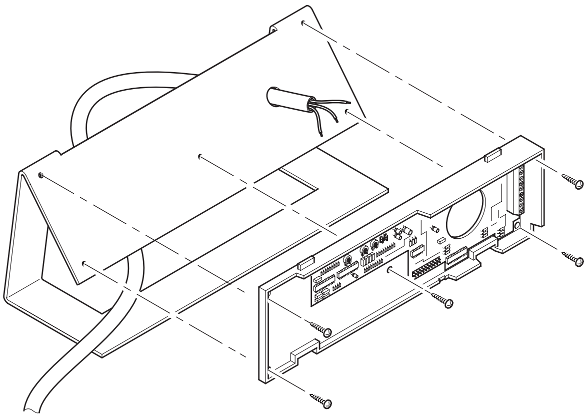
4

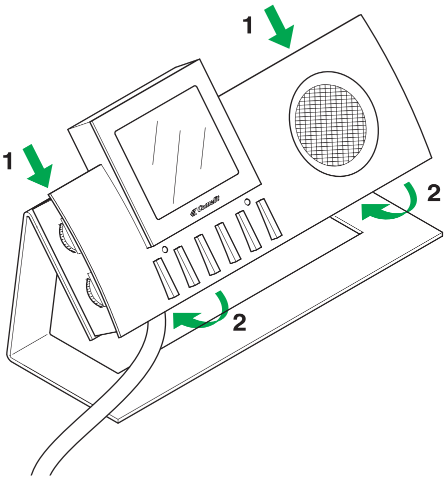
Ⓘ **Procedura per togliere il Monitor.**
ⒼⒷ **Procedure for removing the monitor.**
Ⓕ **Procédure de retrait du moniteur.**



5

Ⓘ **Montaggio del Monitor sulla base da tavolo Art. 4782.**
ⒼⒷ **Mounting the monitor on the table base Art. 4782.**
Ⓕ **Montage du moniteur sur support de table Art. 4782.**





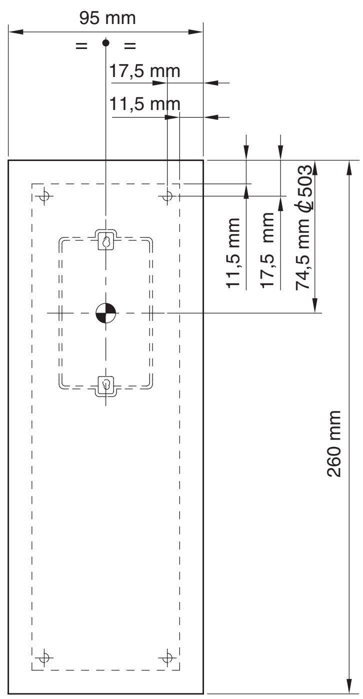
5

Ⓘ ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE POSTO INTERNO DIVA AUDIO ART. 4781 SU STAFFA ART. 4786

ⒼⒷ INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN INTERNAL DIVA AUDIO UNIT ART. 4781 ON A MOUNTING BRACKET ART. 4786

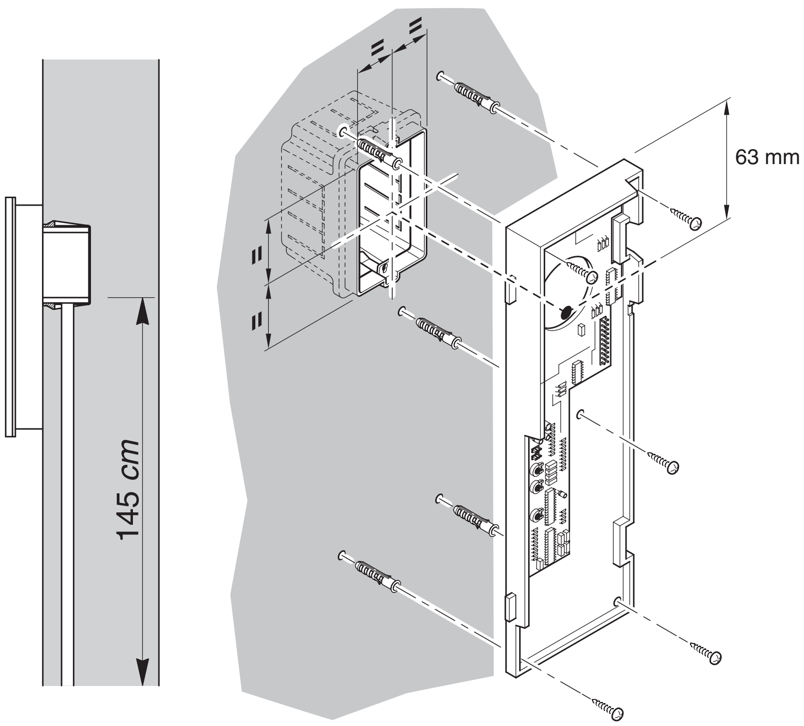
Ⓕ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU POSTE INTÉRIEUR AUDIO DIVA ART. 4781 SUR SUPPORT DE MONTAGE ART. 4786

Ⓘ **Misure di ingombro del Monitor.**
ⒼⒷ **Monitor dimensions.**
Ⓕ **Dimensions d'encombrement du moniteur.**



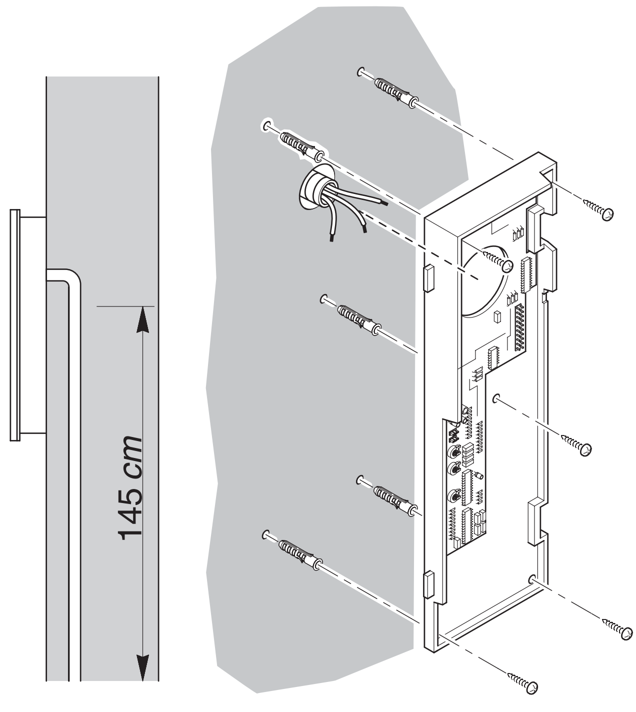
1

Ⓘ Installazione monitor Art. 4781 su scatola da incasso. La scatola serie civile 503 (Art. 4517) deve essere murata in posizione verticale.
ⒼⒷ Installing a wall-mounted monitor Art. 4781 on a housing box. The civil series 503 box (Art. 4517) must be embedded in the wall in a vertical position.
Ⓕ Installation du moniteur Art. 4781 sur boîtier à encastrer. Le boîtier série civile 503 (Art. 4517) doit être monté au mur en position verticale.



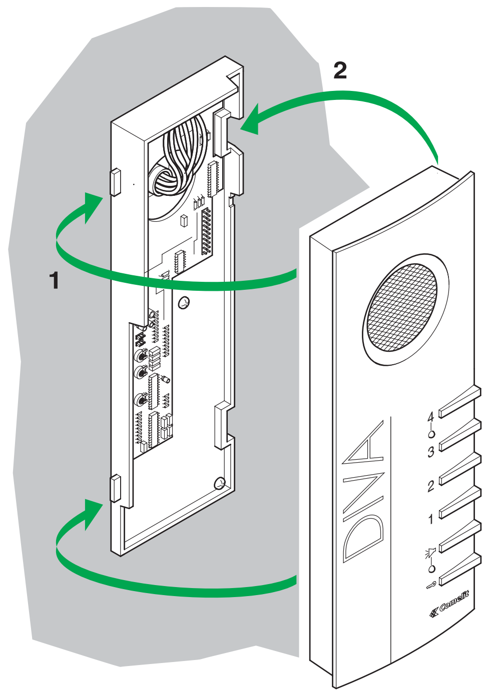
2

Ⓘ **Installazione monitor Art. 4781 a parete.**
ⒼⒷ **Installing a wall-mounted monitor Art. 4781.**
Ⓕ **Installation murale du moniteur Art. 4781.**



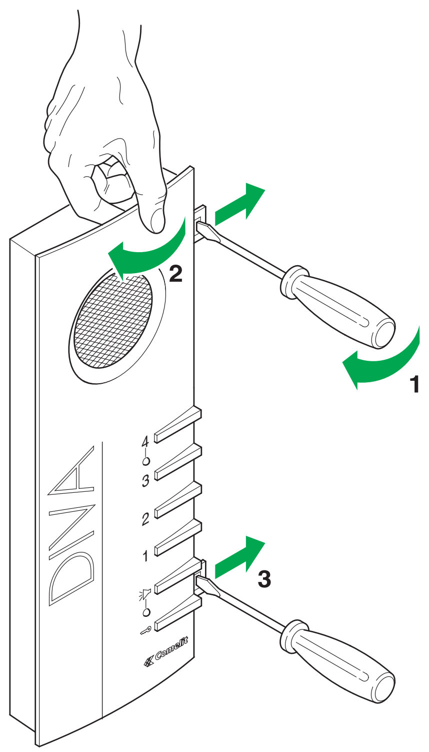
3

Ⓘ **Procedura di aggancio Monitor.**
ⒼⒷ **Monitor attachment procedure.**
Ⓕ **Procédure de mise en place du moniteur.**



4

Ⓘ **Procedura per togliere Monitor.**
ⒼⒷ **Procedure for removing the monitor.**
Ⓕ **Procédure de retrait du moniteur.**

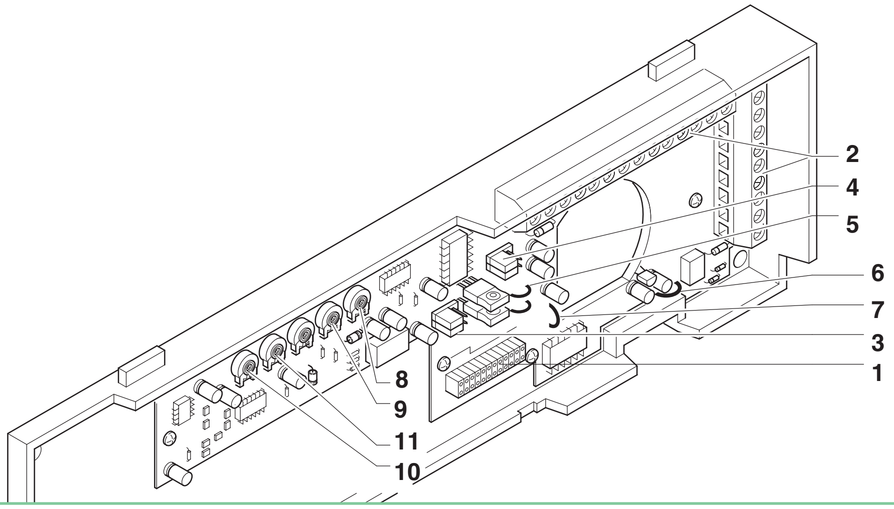


5

(I) CARATTERISTICHE TECNICHE STAFFA DI FISSAGGIO ART. 4786 PER MONITOR DIVA

(GB) TECHNICAL FEATURES OF MOUNTING BRACKET ART. 4786 FOR DIVA MONITOR

(F) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU SUPPORT DE MONTAGE ART. 4786 POUR MONITEUR DIVA



(I)
1. Connettore Staffa-Monitor.
2. Morsetti di connessione impianto:
   C4 P4 Contatti C.NO. (24V-100mA max) Pulsante 4 del Monitor.
   C3 P3 Contatti C.NO. (24V-100mA max) Pulsante 3 del Monitor.
   C2 P2 Contatti C.NO. (24V-100mA max) Pulsante 2 del Monitor.
   Contatti C.NO. (24V-100mA max) Pulsante 1 del Monitor (normalmente utilizzato per funzione autoaccensione).
   P1 Pulsante Apriporta .
   4 Negativo fonica.
   3 Uscita microfono Monitor.
   2 Ingresso altoparlante Monitor.
   AF Ingresso commutazione per impianti intercomunicanti.
   + LED Ingresso segnalazione Led (+12VDC). Il led blu lampeggia se il segnale è presente.
   SD Ingresso segnale di chiamata intercomunicante.
   S Ingresso segnale di chiamata elettronica.
   AI Morsetto di connessione per attivazione opzionale funzione autoaccensione.
   +V Ingresso alimentazione Staffa.
   V/V1 Ingresso segnale video coassiale.
   SH/V2 Schermo segnale video coassiale.
   + - Ingresso di alimentazione Monitor positivo (+) e massa (-).
   SEN Ingresso di reset per porta audio.
3. **J5** Doppio Jumper:
   Impostare J5 in posizione TR.
4. **J3** Jumper da spostare per liberare il Pulsante 4 del Monitor.
5. **CV1** Ponticello per la chiusura 75 ohm del segnale video, da tagliare in caso di collegamento in cascata.
6. **CV3** Ponticello da tagliare per impedire l'accensione automatica del Monitor su chiamata da posto esterno.
7. **J2** Ponticello da tagliare per disattivazione funzione segreto di conversazione.
8. **TM1** Volume Altoparlante DIVA.
9. **TM2** Volume Microfono DIVA verso posto esterno.
10. **TM3** Sensibilità del Microfono per la commutazione dei canali di fonica (regolata in posizione ideale dal produttore).
11. **TM5** Ampiezza segnale Video (regolata in posizione ideale dal produttore).

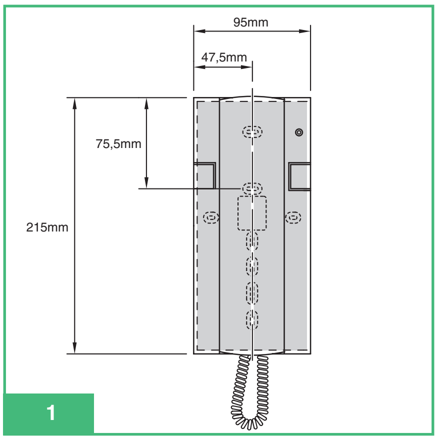
(GB)
1. Bracket-monitor connector.
2. System connection terminals:
   C4 P4 C.NO contacts. (24 V-100 mA max.) Button 4 of the monitor.
   C3 P3 C.NO contacts. (24 V-100 mA max.) Button 3 of the monitor.
   C2 P2 C.NO contacts. (24 V-100 mA max.) Button 2 of the monitor.
   C.NO contacts. (24 V-100 mA max.) Button 1 of the monitor (normally used for the Autostart function).
   P1 Door opening button .
   4 Sound negative.
   3 Monitor microphone output.
   2 Monitor loudspeaker input.
   AF Switching input for intercommunicating systems.
   + LED Input for LED signalling (+12 V DC). The blue LED flashes if the signal is present.
   SD Intercommunicating call signal input.
   S Electronic call signal input.
   AI Connection terminal for optional activation of the Autostart function.
   +V Bracket power input.
   V/V1 Coaxial video signal input.
   SH/V2 Coaxial video signal screen.
   + - Monitor power input, positive (+) and earth (-).
   SEN Audio port reset input.
3. **J5** Double jumper:
   Set J5 to the TR position.
4. **J3** Jumper to be moved to free Button 4 of the monitor.
5. **CV1** Bridge for 75-ohm closing of the video signal, to be cut in the case of cascade connection.
6. **CV3** Bridge to be cut in order to prevent automatic start-up of the monitor in response to a call from the external unit.
7. **J2** Bridge to be cut to deactivate the conversation secret function.
8. **TM1** DIVA loudspeaker volume.
9. **TM2** DIVA microphone volume to external unit.
10. **TM3** Microphone sensitivity for switching audio channels (set to the best position by the manufacturer).
11. **TM5** Video signal amplitude (set to the best position by the manufacturer).

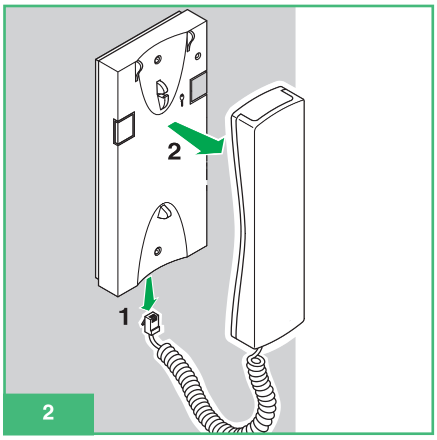
(F)
1. Connecteur support-moniteur.
2. Bornes de connexion du système:
   C4 P4 Contacts C.NO. (24V-100mA max) Bouton 4 du moniteur.
   C3 P3 Contacts C.NO. (24V-100mA max) Bouton 3 du moniteur.
   C2 P2 Contacts C.NO. (24V-100mA max) Bouton 2 du moniteur.
   Contacts C.NO. (24V-100mA max) Bouton 1 du moniteur (habituellement utilisé pour la fonction d'auto-allumage).
   P1 Bouton d'ouverture de porte .
   4 Négatif phonie.
   3 Sortie microphone du moniteur.
   2 Entrée haut-parleur du moniteur.
   AF Entrée de commutation pour appareils intercommunicants.
   + LED Entrée du signal lumineux (+12VDC). Le voyant bleu clignote si un signal est présent.
   SD Entrée du signal d'appel intercommunicant.
   S Entrée du signal d'appel électronique.
   AI Bornes de connexion pour l'activation optionnelle de la fonction d'auto-allumage.
   +V Entrée d'alimentation du support.
   V/V1 Entrée du signal vidéo coaxial.
   SH/V2 Écran du signal vidéo coaxial.
   + - Entrée d'alimentation positive (+) et de masse (-) du moniteur.
   SEN Entrée de réinitialisation pour accès audio.
3. **J5** Double cavalier:
   Placez J5 en position TR.
4. **J3** Cavalier à déplacer pour libérer le bouton 4 du moniteur.
5. **CV1** Cavalier de fermeture 75 ohm du signal vidéo, qui doit être coupé en cas de connexion en cascade.
6. **CV3** Cavalier à couper pour empêcher l'allumage automatique du moniteur lors d'un appel provenant d'un poste extérieur.
7. **J2** Cavalier à couper pour désactiver le mode Confidentiel.
8. **TM1** Volume du haut-parleur DIVA.
9. **TM2** Volume du microphone DIVA sur poste extérieur.
10. **TM3** Sensibilité du microphone pour la commutation des canaux phoniques (préréglée en usine).
11. **TM5** Ampleur du signal vidéo (préréglée en usine).

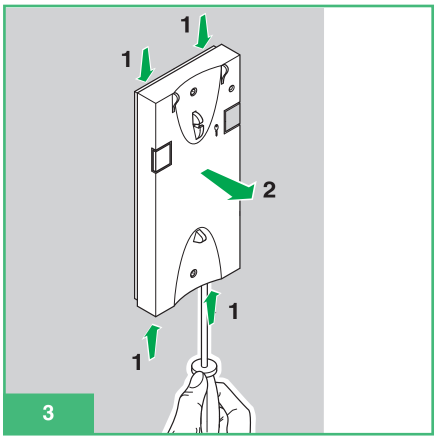
Ⓘ ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE CITOFONO STYLE ART. 2602 E 2602E

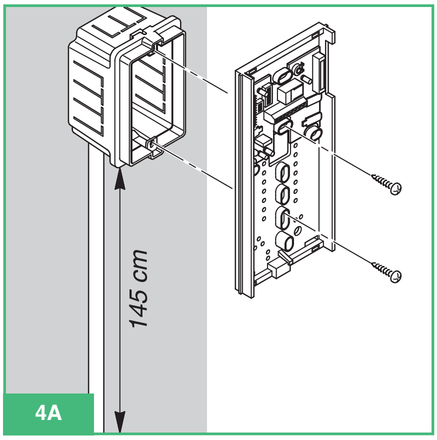
ⒼⒷ INSTRUCTIONS FOR INSTALLING STYLE INTERCOM ART. 2602 AND 2602E

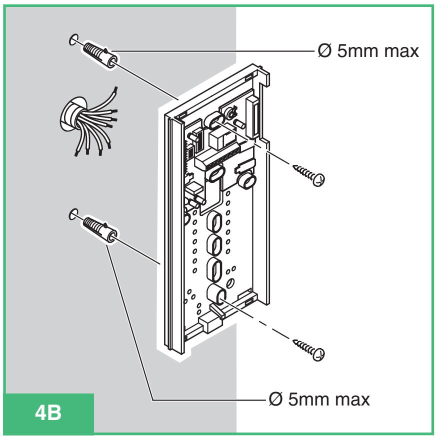
Ⓕ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE L'INTERPHONE STYLE ART. 2602 ET 2602E

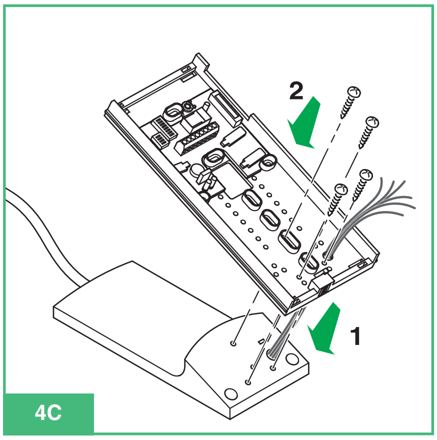


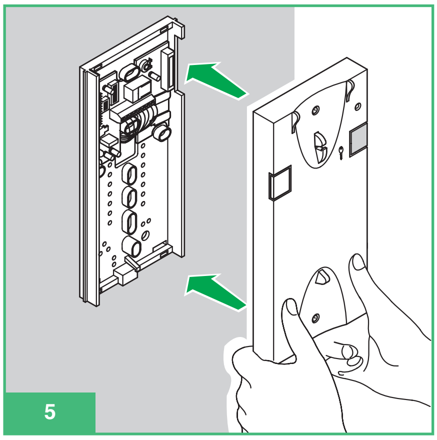


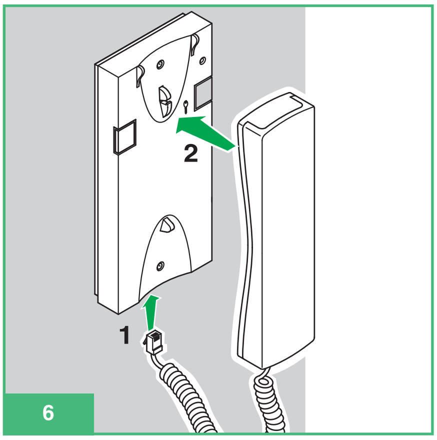








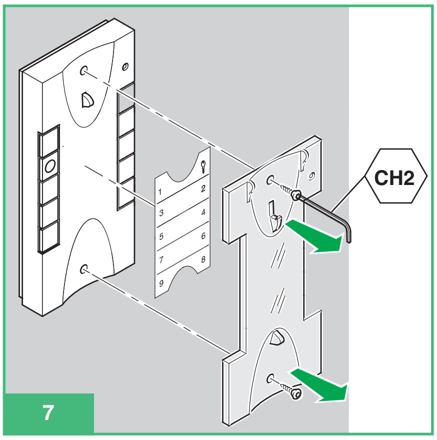




Ⓘ **Cover intercambiabile disponibile per l'Art. 2602E**

ⒼⒷ **Interchangeable cover available for Art. 2602E**

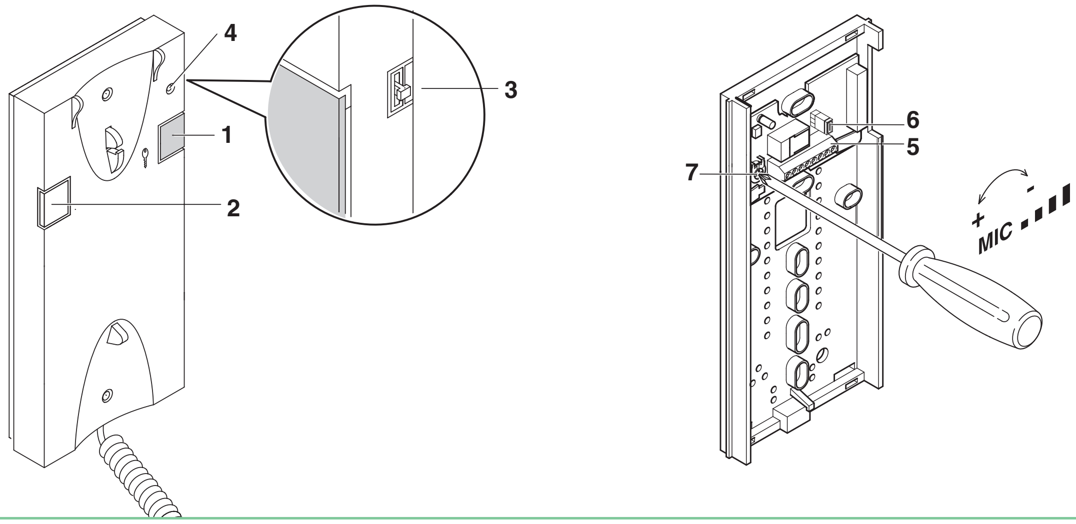
Ⓕ **Boîtier interchangeable disponible pour l'Art. 2602E**



Ⓘ CITOFONO STYLE ART. 2602

GB STYLE INTERCOM ART. 2602

Ⓕ INTERPHONE STYLE ART. 2602



Ⓘ
1. Pulsante Apriporta . (A)
2. Pulsante 2 pulsante per usi vari presente in morsettiera (P2 C2).
3. Selettore suoneria/servizio Privacy a 3 posizioni:
   Posizione alto: Suoneria volume massimo.
   Posizione centrale: Suoneria volume medio.
   Posizione basso: Attivazione funzione privacy.
   (per servizio privacy si intende l'esclusione della suoneria di chiamata dal posto esterno; l'attivazione della funzione è evidenziata dalla comparsa di un indicatore rosso in alto a destra).
4. Indicatore funzione Privacy.
5. Morsetti connessione impianto:
   S Ingresso segnale di chiamata elettronica.
   2 Ingresso altoparlante Citofono.
   3 Uscita microfono Citofono.
   4 Negativo fonica.
   P1 C1 morsetti pulsante P1 C. NO. 24V 100mA dedicato a servizi vari (rimuovere CV1).
   P2 C2 morsetti pulsante P2 C. NO. 24V 100mA dedicato a servizi vari.
6. **CV1 jumper da rimuovere per avere contatto pulito C. NO. sul pulsante P1.**
7. Trimmer regolazione volume microfono.

E' possibile utilizzare altri modelli di citofono a cablaggio tradizionale serie Style Art. 2602 BE, 2602U e 2602BU (vedi catalogo prodotti 07).

(A) Pulsante liberabile

Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

GB
1. Door opening button .(A)
2. Button 2 button for various uses present in the terminal board (P2 C2).
3. Ringtone/Privacy service selector with 3 positions:
   Top position: Maximum ringtone volume.
   Central position: Medium ringtone volume.
   Bottom position: Activation of Privacy function.
   (privacy service means the exclusion of the calling ringtone from the external unit; activation of the function is indicated by the appearance of a red indicator at the top right).
4. Privacy function indicator.
5. System connection terminals:
   S Electronic call signal input.
   2 Intercom loudspeaker input.
   3 Intercom microphone output.
   4 Sound negative.
   P1 C1 button P1 C.NO terminals. 24 V 100 mA dedicated to various services (remove CV1).
   P2 C2 button P2 C.NO terminals. 24 V 100 mA dedicated to various services.
6. **CV1 jumper to be removed in order to have clean C.NO on button P1.**
7. Microphone volume adjustment trimmer.

It is possible to use other models of intercom with traditional wiring of the Style series Art. 2602 BE, 2602U and 2602BU (see product catalogue 07).

(A) Releasable button

Clean it using a cloth dampened with water. Avoid using alcohol and other aggressive products.

Ⓕ
1. Bouton d'ouverture de porte . (A)
2. Bouton 2 Bouton à usages multiples présent dans le bornier (P2 C2).
3. Sélecteur de sonnerie/fonction Privé à 3 positions:
   Position haute: volume maximal.
   Position centrale: volume moyen.
   Position basse: activation de la fonction Privé.
   (la fonction Privé signifie que l'appel ne sonne pas sur le poste extérieur; l'activation de la fonction Privé est indiquée par un voyant rouge qui s'allume en haut à droite).
4. Indicateur de la fonction Privé.
5. Bornes de connexion de l'installation:
   S Entrée du signal d'appel électronique.
   2 Entrée du haut-parleur de l'interphone.
   3 Sortie du microphone de l'interphone.
   4 Négatif phonie.
   P1 C1 Bornes du bouton P1 C. NO. 24V 100mA dédié à divers services (retirez CV1).
   P2 C2 Bornes du bouton P2 C. NO. 24V 100mA dédié à divers services.
6. **CV1 Cavalier à retirer pour obtenir un contact propre C. NO. sur le bouton P1.**
7. Potentiomètre de réglage du volume du microphone.

Il est possible d'utiliser d'autres modèles d'interphone à câblage traditionnel de la série Style Art. 2602 BE, 2602U et 2602BU (reportez-vous au catalogue de produits 07).

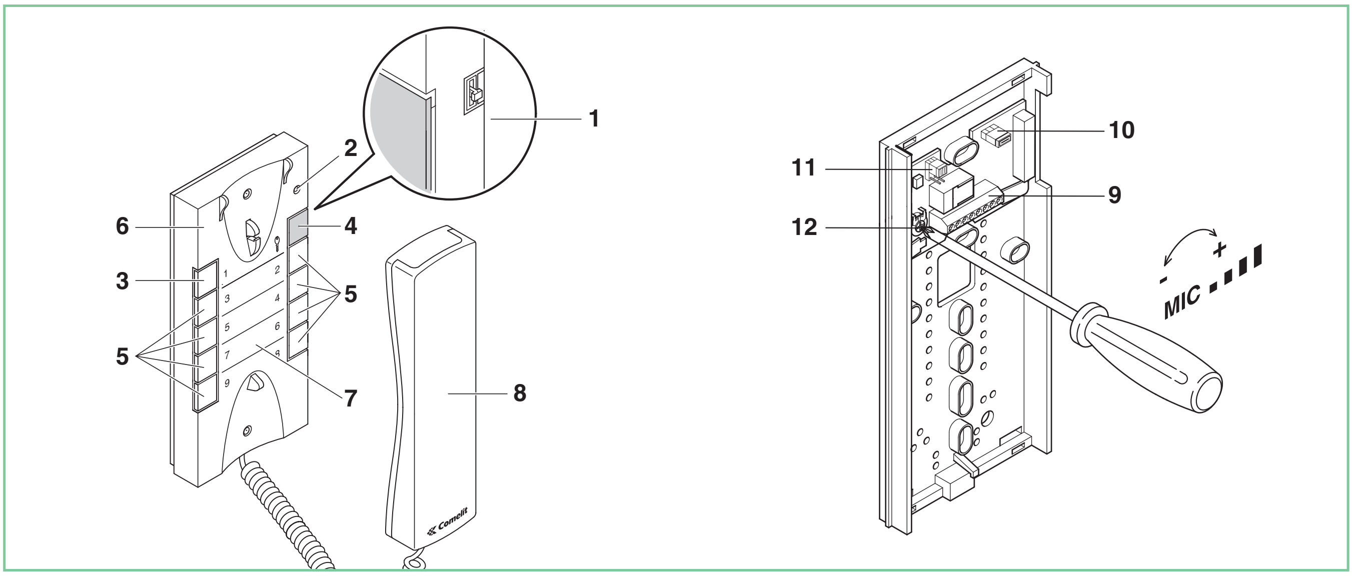
(A) Bouton pouvant être libéré

Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

(I) CITOFONO STYLE ART. 2602E

(GB) STYLE INTERCOM ART. 2602E

(F) INTERPHONE STYLE ART. 2602E



(I) **1.** Selettore suoneria/servizio Privacy a 3 posizioni:
Posizione alto: Suoneria volume massimo.
Posizione centrale: Suoneria volume medio.
Posizione basso : Attivazione funzione Privacy.
(per servizio Privacy si intende l'esclusione della chiamata dal posto esterno o centralino; l'attivazione della funzione Privacy è evidenziata dalla comparsa di un indicatore rosso in alto a destra).
2. Indicatore funzione Privacy.
3. Pulsante 2 pulsante per usi vari presente in morsettiera (P2 C2).
4. Pulsante apriporta 🔑 . (A)
5. Pulsanti C. NO. o Led (MAX 3) opzionali per funzioni supplementari. (B)
6. Cover intercambiabile Fig. 7 pag. 27.
7. Etichetta memo-pulsanti su cui è possibile riportare la funzione dei pulsanti del citofono (da applicare sotto la cover intercambiabile) Fig. 7 pag. 27.
8. Cornetta citofono (sollevare la cornetta per iniziare la comunicazione).
9. Morsetti connessione impianto:
S Ingresso segnale di chiamata elettronica.
2 Ingresso altoparlante Citofono.
3 Uscita microfono Citofono.
4 Negativo fonica.
P1 C1 morsetti pulsante P1 C. NO. 24V 100mA dedicato a servizi vari (rimuovere CV1).
P2 C2 morsetti pulsante P2 C. NO. 24V 100mA dedicato a servizi vari.
10. CV1 jumper da rimuovere per avere contatto pulito C. NO. sul pulsante P1 .
11. JP1 jumper da spostare per attivare o disattivare la funzione segreto di conversazione.
12. Trimmer regolazione volume microfono.
(A) Pulsante liberabile
(B) Pulsante disponibile con scheda opzionale Art. 1626.
Led di visualizzazione disponibile con scheda opzionale Art. 1627.
Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

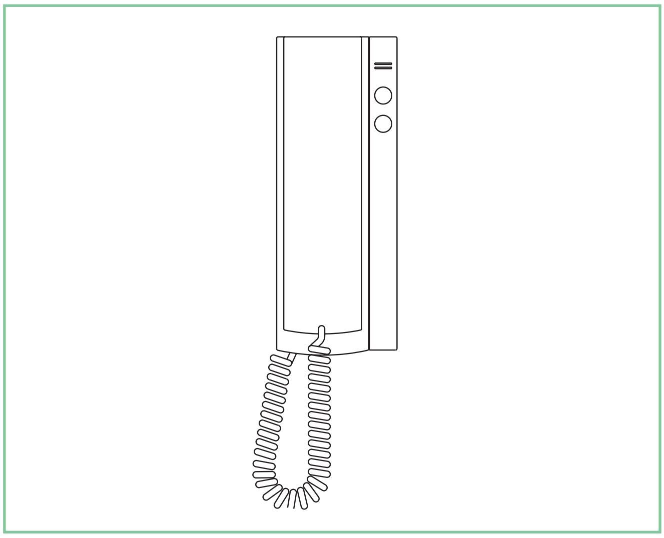
(GB) **1.** Three-position ring tone/Privacy service selector:
Top position: Full volume ring tone.
Middle position: Medium volume ring tone.
Bottom position: Activation of the privacy function.
(privacy service means the exclusion of the call ring tone from the external station; when the function is activated a red indicator appears at the top right).
2. Privacy function indicator.
3. Pushbutton 2 pushbutton for various uses located in the terminal box (P2 C2).
4. Door-opening Pushbutton 🔑 . (A)
5. Optional pushbuttons C. NO. or Leds (MAX 3) for additional services. (B)
6. Replaceable cover Fig. 7 pag. 27.
7. Pushbutton memo label where the Telephone pushbutton functions can be indicated (to be applied to the Telephone under the Cover) Fig. 7 pag. 27.
8. Telephone handset (lift the handset to start communication).
9. Terminals for system connection:
S Electronic call signal input.
2 Intercom speaker input.
3 Intercom microphone output.
4 Negative analogue.
P1 C1 terminals for pushbutton P1 C. NO. 24V 100mA dedicated to various services (remove CV1).
P2 C2 terminals for pushbutton P1 C. NO. 24V 100mA dedicated to various services.
10. CV1 jumper to be removed for clean contact C. NO. on pushbutton P1.
11. JP1 jumper to be moved to activate or deactivate the conversation secret function.
12. Trimmer for adjusting microphone volume.
(A) Pushbutton that can be freed
(B) Pushbutton available with optional Art. 1626.
Signaling Led available with optional Art. 1627.
Clean it using a cloth dampened with water. Avoid using alcohol and other aggressive products.

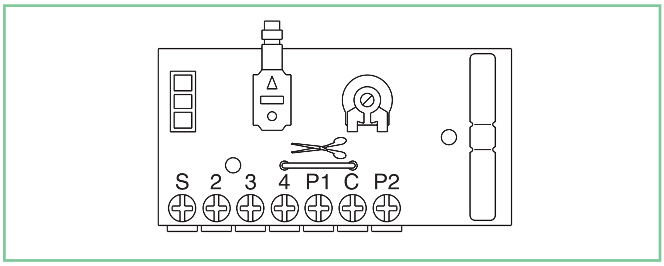
(F) **1.** Sélecteur sonnerie/fonction Privé à trois positions:
Position haute : volume fort.
Position intermédiaire : volume moyen.
Position basse : activation de la fonction Privé.
(la fonction Privé signifie que le poste externe ne sonne pas ; lorsque cette fonction est activée, un voyant rouge apparaît en haut à droite).
2. Voyant de la fonction Privé.
3. Bouton 2 pour utilisations multiples, situés sur la base (P2 C2).
4. Bouton d'ouverture de porte 🔑 . (A)
5. Boutons C. NO. ou voyants (MAX 3) en option pour des services supplémentaires. (B)
6. Boîtier interchangeable ; voir fig. 7 page 27.
7. Étiquette des boutons de mémoire sur laquelle il est possible d'indiquer les fonctions du combiné parlophonique (à insérer sous le boîtier interchangeable) figure 7 page 27.
8. Combiné de l'appareil (saisir le combiné pour démarrer la communication).
9. Bornes de connexion du système:
S Entrée du signal d'un appel électronique.
2 Entrée du haut-parleur de l'intercom.
3 Sortie du microphone de l'intercom.
4 Borne analogique négative.
P1 C1 - Bornes du bouton P1 C. NO. 24 V 100 mA dédié à divers services (retirer CV1).
P2 C2 - Bornes du bouton P2 C. NO. 24 V 100 mA dédié à divers services.
10. CV1 - Cavalier à retirer pour avoir un contact parfait C. NO. sur le bouton P1.
11. JP1 Cavalier à déplacer pour activer ou désactiver le mode Confidentiel.
12. Potentiomètre de réglage du volume du microphone.
(A) Bouton qui peut être libéré
(B) Bouton disponible avec l'Art. 1626 en option.
Voyant de signal disponible avec l'Art. 1627 en option.
Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

(I) DESCRIZIONE CITOFONO DA PARETE OKAY E MORSETTIERA

(GB) DESCRIPTION OF OKAY WALL-MOUNTED INTERCOM AND TERMINAL BOARD

(F) DESCRIPTION DE L'INTERPHONE MURAL OKAY ET DU BORNIER





(I) Citofono da parete Art. 2402W

Citofono con chiamata elettronica, tasto di conversazione sulla base, pulsante apriporta e pulsante supplementare per servizi aggiuntivi.
Colore bianco RAL 9010. In questo modello non sono possibili aggiunte di pulsanti, interruttori o led supplementari. Dimensioni: 85 x 223 x 65 mm.
E' possibile utilizzare altri modelli di citofono a cablaggio tradizionale serie Okay Art. 2402W/S, 2402W/U, 2404W e 2405W (vedi catalogo prodotti 07).

(GB) Wall-mounted intercom Art. 2402W

Intercom with electronic call, conversation key on the base, door opening button and extra button for additional services.
Colour RAL 9010 white. With this model, it is not possible to add extra buttons, switches or LEDs. Dimensions: 85 x 223 x 65 mm.
It is possible to use other models of intercom with traditional wiring of the Style series Art. 2402W/S, 2402W/U, 2404W and 2405W (see product catalogue 07).

(F) Interphone mural Art. 2402W

Interphone mural avec appel électronique, touche de conversation sur la base, bouton d'ouverture de porte et bouton pour services supplémentaires.
Modèle blanc RAL 9010. Ce modèle ne permet pas d'ajouter des boutons, interrupteurs ou voyants supplémentaires. Dimensions : 85 x 223 x 65 mm.
Il est possible d'utiliser d'autres modèles d'interphone à câblage traditionnel de la série Okay Art. 2402W/S, 2402W/U, 2404W et 2405W (reportez-vous au catalogue de produits 07).

(I) Descrizione morsettiera:

S chiamata elettronica
2 altoparlante
3 microfono
4 comune audio e servizi
P1 pulsante serratura elettrica
P2 pulsante per servizi ausiliari
C comune pulsanti P1-P2
se i pulsanti servono liberi da tensione, tagliare il cavallotto 4-C posto sulla morsettiera.
Regolazione volume microfono.

(GB) Description of terminal box:

S Electronic call
2 Loudspeaker
3 Microphone
4 Common audio and services
P1 Electric locking button
P2 Button for auxiliary services
C Common buttons P1-P2
If the buttons are required without voltage, cut the 4-C staple located on the terminal board.
Microphone volume adjustment.

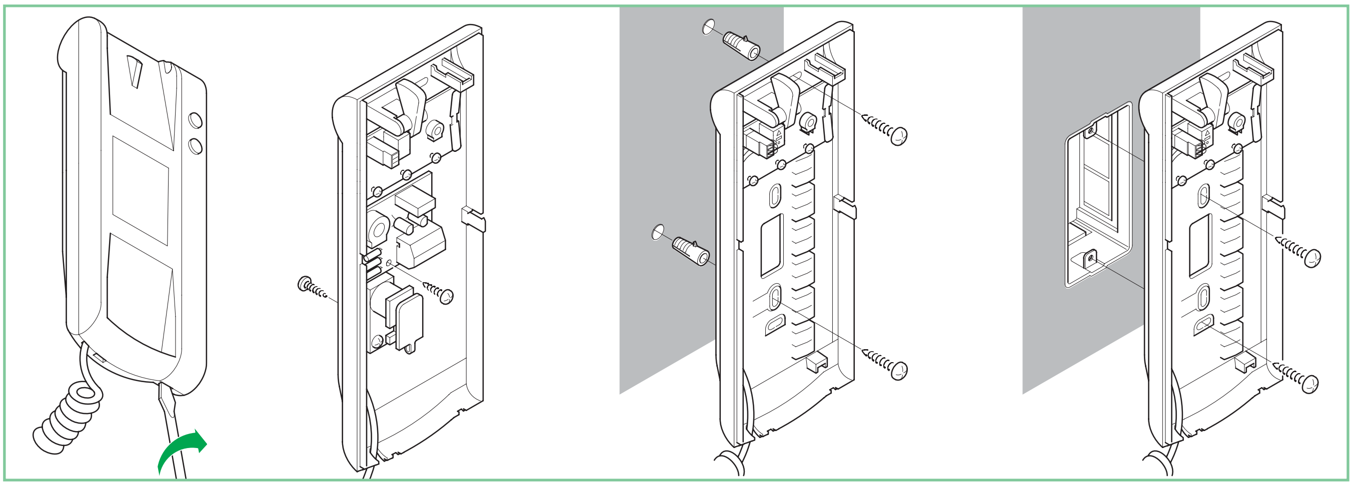
(F) Description du bornier:

S appel électronique
2 haut-parleur
3 microphone
4 commun audio et services
P1 bouton de la serrure électronique
P2 bouton pour services auxiliaires
C commun des boutons P1-P2
si les boutons doivent être utilisés sans tension, coupez le cavalier 4-C situé sur le bornier.
Réglage volume micro.

(I) ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE CITOFONO DA PARETE OKAY ART. 2402W

(GB) INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AN OKAY WALL-MOUNTED INTERCOM ART. 2402W

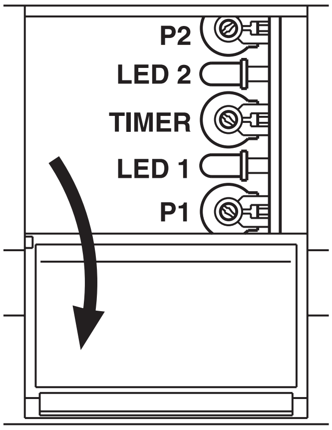
(F) INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE L'INTERPHONE MURAL OKAY ART. 2402W

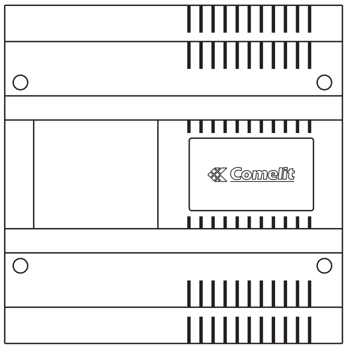


Ⓘ CENTRALE DI ALIMENTAZIONE AUDIO-VIDEO ART. 4594

ⒼⒷ AUDIO-VIDEO POWER UNIT ART. 4594

Ⓕ CENTRALE D'ALIMENTATION AUDIO-VIDÉO ART. 4594





Ⓘ Descrizione morsettiera:

Power

24-12-0 ingresso alimentazione centrale

Audio

~*~ 12V AC, 1A per apriporta e per un massimo di 4 lampade portanome da 3W

+ - 10V DC, 200 mA per portiere audio protetto da PTC. In caso di cortocircuito, per riattivare, togliere alimentazione per un minuto.

C generatore di chiamata elettronica per un massimo di 4 citofoni in parallelo

PS pilota scambio

C2 2° generatore di chiamata

PS2 2° pilota scambio

Start

IN-OUT ingresso/uscita accensione centrale

+S uscita 16V DC per accensione centrale

R reset temporizzazione centrale

Camera

LL contatto NC a centrale accesa

- + uscita alimentazione camera e illuminatore 13V DC protetta da cortocircuito. La presenza della tensione è segnalata da un led verde, visibile aprendo il portellino. Regolazione corrente P1.

Monitor

+ - uscita alimentazione monitor e derivatori 19V DC 1,4 A max. La presenza della tensione è segnalata da un led rosso, visibile aprendo il portellino. Regolazione corrente P2.

Centrale di alimentazione audio/video, fornisce le alimentazioni temporizzate per telecamera e monitor oltre all'alimentazione permanente per portiere citofonico, per lampade di illuminazione porta nomi ed elettroserratura.
Completa di due generatori di chiamata con diverse tonalità, autotest, protezioni contro cortocircuiti e sovraccarichi.
Alimentazione 24V AC (utilizzare trasformatore Art. 1195).
Dimensioni: 140x140x67 mm (8 moduli DIN).

ⒼⒷ Description of terminal box:

Power

24-12-0 power unit power input

Audio

~*~ 12 V AC, 1 A for door opening and for a maximum of 4 x 3W nameplate lights

+ - 10 V DC, 200 mA for audio porter protected by PTC. For reactivation in the event of a short circuit, disconnect the power for one minute

C Electronic call generator for a maximum of 4 intercoms in parallel

PS Exchange driver

C2 2nd call generator

PS2 2nd exchange driver

Start

IN-OUT power unit start-up input/output

+S 16 V DC output for power unit start-up

R Power unit timing reset

Camera

LL NC contact with the power unit switched on

- + Short-circuit protected power output for camera and 13 V DC illuminator. Presence of voltage is indicated by a green LED, visible when the hatch is opened. P1 current regulator.

Monitor

+ - Monitor and shunts power output 19 V DC 1.4 A max. Presence of voltage is indicated by a red LED, visible when the hatch is opened. P2 current regulator.

Audio/video power unit; provides timed power supplies for video camera and monitor as well as a permanent power supply for intercom porter, name tag lights and electric locking. Complete with two call generators with different tones, autotest, short circuit and overload protection devices.
24 V AC power supply (use transformer Art. 1195).
Dimensions: 140 x 140 x 67 mm (8 DIN modules).

Ⓕ Description du bornier:

Alimentation

24-12-0 Entrée d'alimentation centrale

Audio

~*~ 12V AC, 1A pour le bouton d'ouverture de porte et pour un maximum de 4 lampes d'éclairage des étiquettes porte-noms de 3W

+ - 10V DC, 200 mA pour le portier audio protégé par PTC. Pour réactiver l'audio en cas de court-circuit, coupez l'alimentation pendant une minute.

C générateur d'appel électronique pour un maximum de 4 interphones en parallèle

PS pilote de commutation

C2 2ème générateur d'appel

PS2 2ème pilote de commutation

Allumage

IN-OUT entrée/sortie de l'allumage central

+S sortie 16V DC pour l'allumage central

R réinitialisation de la temporisation centrale

Caméra

LL contact NC avec centrale allumée

- + sortie alimentation caméra et illuminateur 13V DC protégée contre les court-circuits. La présence d'une tension est signalée par un voyant vert, visible à l'ouverture de la porte. Réglage courant P1.

Moniteur

+ - sortie alimentation moniteur et dérivateurs 19V DC 1,4 A max. La présence d'une tension est signalée par un voyant rouge, visible à l'ouverture de la porte. Réglage courant P2.

Centrale d'alimentation audio/vidéo. Elle fournit les alimentations temporisées pour la caméra et le moniteur, ainsi que l'alimentation permanente pour l'interphone, les lampes d'éclairage des étiquettes porte-noms et la serrure électrique.
Inclut deux générateurs d'appel à différentes tonalités, une fonction d'auto-test et une protection contre les court-circuits et les surcharges. Alimentation 24V AC (utilisez le transformateur Art. 1195). Dimensions : 140 x 140 x 67 mm (8 modules DIN).

(I) NORME GENERALI PER INSTALLAZIONE, COLLAUDO E FUNZIONAMENTO

Gli impianti
Gli impianti realizzabili sono: impianti videocitofonici a uno o più esterni, con o senza richiamo dell'immagine sul monitor (autoaccensione).
Impianti videocitofonici intercomunicanti con richiamo dell'immagine sul monitor (autoaccensione).
L'autoaccensione è consigliata su impianti fino a un massimo di 4 utenti.

Fare riferimento al catalogo prodotti 07 per l'elenco completo dei prodotti e accessori per il cablaggio tradizionale.

La **Comelit Group** esegue qualsiasi tipo di impianto videocitofonico speciale su richiesta del cliente.
In questo caso è indispensabile che il cliente fornisca tutte le informazioni possibili in particolar modo le funzioni dell'impianto e le distanze.

Canalizzazioni e conduttori
I collegamenti delle apparecchiature possono essere a vista o in canalizzazioni opportunamente predisposte.
È buona norma che i conduttori per l'impianto videocitofonico non siano infilati in tubazioni ove sono presenti altri conduttori con tensioni e con potenze elevate per evitare eventuali fastidiosi rumori nell'audio e disturbi sui monitor.
Negli schemi sono stati indicati due tipi di conduttori, con tratto sottile e con tratto grassetto secondo la propria funzione.
Le sezioni da utilizzare in funzione della distanza sono esposte nella seguente tabella:

Conduttori	m **20**	m **50**	m **100**	m **200**	m **300**	
2, 3, S	0,30	0,50	0,80	1,00	1,50	mm²
	6/10	8/10	10/10	12/10	14/10	Ø
4 P1 ~ ~*	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm²
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
+ - Monitor	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm²
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
------()------	Cavo coassiale		75 ohm RG 59U			

Oltre i 100 metri è indispensabile effettuare la variante VCC/PF a pag. 65 per evitare cadute di tensione nel circuito dell' elettroserratura.

Trasporto e distribuzione del segnale video
Il segnale video viene trasportato con cavo coassiale con impedenza da 75 ohm a basse perdite (vedi cavo RG 59U) per una distanza massima di 300 m.
Per distanze superiori aggiungere l'amplificatore/correttore video e sincronismi Art. 4374 da installare a circa metà del percorso.
Lo schema di collegamento è a corredo dell'apparecchiatura. Per la distribuzione del segnale video si utilizza il derivatore Art. 4555/A che consente la derivazione per 4 monitor direttamente dalla colonna montante. Le uscite non utilizzate devono rimanere aperte.
L'ultimo derivatore dovrà avere la resistenza di chiusura da 75 ohm al morsetto EX, mentre dovrà essere asportata ai derivatori di transito (vedi schema di base VCC/01GC a pag. 41).
Per la distribuzione del segnale video su più colonne montanti e in cascata, vedi le varianti all'impianto VCC/GR e VCC/GS a pag. 72,73.

Avvertenze generali per l'installazione
- Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Effettuare l'installazione in conformità alle norme vigenti.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore.
- Assicurarsi che l'alimentazione dell'impianto disponga di un interruttore con protezione magnetotermica.
- Accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione prima di effettuare i collegamenti.
- Destinare gli alimentatori unicamente all'uso per il quale sono stati espressamente concepiti e cioè per l'alimentazione di sistemi di citofonia e videocitofonia; qualunque uso diverso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
  Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei e irragionevoli.
- Lasciare sempre unito agli alimentatori il presente documento di avvertenze.

Da consigliare e ricordare all'utente
- Non aprire o manomettere i monitor in quanto impiegano alta tensione.
- Evitare urti o colpi al monitor che potrebbero causare la rottura dello schermo.
- Per la pulizia dello schermo, usare esclusivamente un panno asciutto.
- Non collegare ai monitor tensioni superiori a 24V AC - 48V DC.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto, rivolgersi esclusivamente all'installatore autorizzato.

Dichiarazione di conformità
Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.

Servizio di assistenza tecnica
Comelit Group progetta e produce apparecchiature di alta qualità per impianti citotelefonici, citofonici, videocitofonici, videocitotelefonici e controllo accessi TVCC che vende in tutto il mondo.
Per ogni Vostra necessità presente o futura, non esitate a contattare il nostro Ufficio Tecnico, precisando di quale prodotto volete parlare ed entrerete subito in contatto con un tecnico specializzato, oppure potrete rivolgerVi, per l'Italia, al SERVIZIO ASSISTENZA COMELIT (S.A.T.CO.) della Vostra regione.

Comelit Group si riserva la possibilità di variare le caratteristiche e le dimensioni delle apparecchiature senza nessun preavviso.

Collaudo dell'impianto
Assicurarsi che l'impianto sia eseguito a regola d'arte e segua fedelmente lo schema scelto e che le sezioni dei conduttori corrispondano a quelle indicate a fianco .
- Assicurarsi che non ci siano cortocircuiti nell'impianto aiutandosi con strumenti idonei.
- Inserire la tensione di rete agli alimentatori assicurandosi che il valore di questa non sia superiore o inferiore al 10% del nominale.
- Controllare il funzionamento dei monitor.
  Per la parte audio:
  la chiamata e la relativa regolazione, la conversazione e il pulsante dell'elettroserratura.
  Per la parte video:
  regolare la luminosità per ottenere una buona qualità dell'immagine.
- Il portiere audio è già regolato per un'amplificazione ottimale.
  Se si manifestassero degli inneschi (effetto Larsen) diminuire leggermente il volume dell'altoparlante esterno tramite il potenziometro posto sul portiere stesso.
- Per un maggior controllo si consiglia di inserire un milliamperometro in serie al conduttore + dei monitor in uscita dall'alimentatore per verificare che l'assorbimento dei singoli monitor sia corretto.
- Nel caso si verifichino delle anomalie del funzionamento, consultare il paragrafo seguente "Ricerca guasti".

RICERCA GUASTI

Qualora si riscontrasse un qualsiasi mal funzionamento dell'impianto eseguire quanto segue:
- verificare la presenza della tensione di rete degli alimentatori e assicurarsi che il suo valore non sia superiore o inferiore al 10% del nominale;
- verificare per la parte audio, la presenza delle tensioni in uscita sia in alternata che in continua.
  In caso di cortocircuito le tensioni sono protette da PTC e vengono annullate. Per ripristinarle togliere la tensione di rete per circa 1', rimuovere il cortocircuito e rimettere nuovamente la tensione di rete;
- verificare per la parte video, la presenza delle tensioni in uscita per la telecamera e i monitor dopo aver eseguito una chiamata. Le tensioni sono segnalate nella centrale Art. 4594 rispettivamente da un led verde e un led rosso visibili aprendo il portellino;
- verificare che non siano state eseguite modifiche all'impianto. In caso contrario accertarsi che siano compatibili con il funzionamento dell'impianto stesso.

POSSIBILI GUASTI PER TUTTI I TIPI DI IMPIANTI

PARTE AUDIO
Difetto / *Probabile guasto e relativo rimedio*

- L'audio di un monitor è scadente al posto esterno /
  Il microtelefono interessato è guasto. Sostituirlo.

- L'audio di tutti i monitor è scadente al posto esterno /
  1. *Il volume esterno del portiere è regolato ad un livello troppo basso.*
  2. *Il portiere audio è difettoso. Sostituirlo.*

- La ricezione di un monitor è scadente /
  Il microtelefono del monitor interessato è guasto. Sostituire l'altoparlante.

- La ricezione di tutti i monitor è scadente /
  1. *Il volume interno del portiere è regolato ad un livello troppo basso.*
  2. *Il portiere audio è difettoso. Sostituirlo.*

- L'audio fra posto esterno e monitor è scadente da entrambe le parti /
  1. *Il portiere è regolato ad un livello di volume troppo basso.*
  2. *I conduttori collegati ai morsetti 2 e 3 sono in cortocircuito.*
  3. *Il portiere è difettoso. Sostituirlo.*
  4. *La centrale eroga una tensione inferiore ai 10V DC. Sostituirla.*

- La ricezione è nulla in un monitor /
  I fili dei morsetti 2 - 3 e 4 del monitor interessato non sono collegati o sono interrotti.

- In tutto l'impianto è presente un rumore di fondo a 50 Hz /
  1. *I cavi dell'impianto sono stati incanalati per un lungo tratto con conduttori che alimentano carichi di alternata di elevata potenza.*
  2. *Sono stati erroneamente collegati dei carichi sul circuito + - del portiere.*

- La chiamata elettronica dal posto esterno non arriva ad un monitor /
  1. *Il filo di chiamata tra posto esterno e monitor (morsetto S) è interrotto.*
  2. *Il pulsante di chiamata del posto esterno relativo al monitor in questione è difettoso.*
  3. *L'altoparlante del microtelefono interessato è difettoso. Sostituirlo.*

- La chiamata elettronica non arriva a nessun monitor /
  1. *Il filo che collega il morsetto C della centrale al comune dei pulsanti di chiamata è interrotto.*
  2. *Il generatore di chiamata della centrale è difettoso. Sostituire la centrale.*

- La serratura elettrica non funziona /
  1. *Il filo che collega la serratura elettrica al morsetto P1 del monitor è interrotto.*
  2. *Il filo che collega il secondo capo della serratura al morsetto ~ * è interrotto.*
  3. *La sezione dei fili 4 e P1 è insufficiente. Si consiglia di realizzare la variante VCC/PF a pag. 65.*
  4. *La centrale non eroga una tensione sufficiente dovuta al fatto che sono state inserite nel posto esterno più di 4 lampade portanomi. Si consiglia di realizzare la variante VCC/EA a pag. 61.*
  5. *Il pulsante del monitor contraddistinto dal simbolo della chiave è difettoso. Sostituirlo.*

PARTE VIDEO
Difetto / *Probabile guasto e relativo rimedio*

- Un monitor si accende ma non ha l'immagine /
  1. *Il derivatore interessato non è alimentato al morsetto +.*
  2. *Il cavo coassiale dal derivatore al monitor è interrotto o in corto circuito.*
  3. *L'uscita del derivatore interessato è difettosa. Collegare il cavo coassiale in un'uscita libera o in mancanza di questa sostituire il derivatore.*
  4. *Il monitor è guasto. Sostituirlo.*

- Tutti i monitor si accendono ma nessuno ha l'immagine /
  1. *Tutti i derivatori non sono alimentati al morsetto +.*
  2. *Il cavo coassiale della colonna montante è interrotto.*
     Per accertarsene scollegare il cavo coassiale della telecamera e con uno strumento opportuno misurare la resistenza del cavo che deve corrispondere a 75ohm (resistenza di chiusura sull'ultimo derivatore).
  3. *La telecamera non è alimentata. Verificare la presenza della tensione 13VDC ai morsetti + e - del modulo telecamera.*
  4. *La telecamera è difettosa. Sostituire il modulo.*

- Un monitor non si accende alla chiamata /
  1. *Non arriva la tensione 19VDC al monitor. Controllare la continuità dei conduttori + e -.*
  2. *Non è stato effettuato il cavallotto fra il morsetto S e AC del monitor.*
  3. *Il monitor è guasto. Sostituirlo.*

- L'autoaccensione dai monitor non avviene /
  1. *Il conduttore relativo al morsetto START OUT della centrale Art. 4594 non è collegato ai monitor.*
  2. *Non è collegato il conduttore al morsetto PS della centrale.*

- Nessun monitor si accende alla chiamata /
  1. *I conduttori relativi ai morsetti + e - in colonna sono interrotti.*
  2. *La centrale non eroga la tensione di 19VDC ai morsetti + e - monitor. Sostituirla.*

- L'immagine sui monitor è sfuocata o sdoppiata /
  1. *Il cavo coassiale non è del tipo a 75ohm.*
  2. *La distribuzione del segnale non è corretta.*
  3. *Non è presente la resistenza da 75 ohm sull'ultimo derivatore della colonna montante.*

POSSIBILI GUASTI IN IMPIANTI CON DUE O PIÚ POSTI ESTERNI
Difetto / *Probabile guasto e relativo rimedio*

- Un posto esterno rimane sempre escluso /
  1. *Controllare l'esatto collegamento dei conduttori relativi ai morsetti CP1-CP2-CP (IN1)-CP (IN2) dello scambio Art. 4551/B.*
  2. *Lo scambio Art. 4551/B non è alimentato.*
     Verificare che siano presenti 12V AC ai morsetti ~L~.*
  3. *Lo scambio non commuta perchè difettoso. Sostituirlo.*

- La comunicazione audio-video è presente con il posto esterno non chiamante /
  Sono stati invertiti i conduttori relativi ai morsetti CP (IN1) e CP (IN2) allo scambio Art. 4551/B.

Ⓘ VIDEOCITOFONIA A CABLAGGIO TRADIZIONALE

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

Conduttori	m 20	m 50	m 100	m 200	m 300	
2, 3, S	0,30	0,50	0,80	1,00	1,50	mm²
	6/10	8/10	10/10	12/10	14/10	Ø
4 P1 ~ ~*	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm²
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
+ - Monitor	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm²
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
------⊖------	Cavo coassiale		75 ohm RG 59U			

VARIANTI AGLI SCHEMI D'IMPIANTO

GB GENERAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, TESTING AND OPERATION

The systems

The systems that can be implemented are: video intercom systems with one or more external units, with or without call-up of the image on the monitor (Autostart).
Intercommunicating video intercom systems with call-up of the image on the monitor (Autostart).
Autostart is recommended for systems with up to a maximum of 4 users.

Refer to product catalogue 07 for a complete list of the products and accessories for traditional wiring.

The **Comelit Group** can implement any special type of video intercom system at the request of the customer.
In this case, the client must provide all the information possible, especially the functions of the system and the distances involved.

Cable ducts and conductors

The links of the equipment may be visible or located inside appropriately arranged cable ducts.
It is good practice for the conductors for the video intercom system not to be inserted inside tubes containing other conductors with high voltages and powers, in order to avoid the possibility of annoying noises in the audio and disturbances on the monitor.
Two types of conductor have been indicated in the diagrams, some with thin and bold lines according to the function.
The sections to be used according to the distance are specified in the following table:

Conductors	m 20	m 50	m 100	m 200	m 300	
2, 3, S	0,30	0,50	0,80	1,00	1,50	mm^2
	6/10	8/10	10/10	12/10	14/10	Ø
4 P1 ~ ~*	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm^2
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
+ - Monitor	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm^2
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
------⊖------	Coaxial cable		75 ohm RG 59U			

Beyond 100 metres it is essential to use the VCC/PF variant on page 65 to avoid voltage drops in the electric locking circuit.

Transport and distribution of the video signal

The video signal is transported by low-loss coaxial cables with an impedance of 75 ohms (see RG 59U cable) for a maximum distance of 300 m.
For longer distances, add the video amplifier/corrector and synchronisms Art. 4374 to be installed approximately half-way along the distance.
The connection diagram is supplied with the equipment. For distribution of the video signal, the shunt Art. 4555/A is used, which allows shunting for 4 monitors directly from the upright column. Unused outputs must remain open.
The last shunt must have a closing resistance of 75 ohms at the EX terminal, while it must be removed at the transit shunts (see base diagram VCC/01GC on page 41).
For distribution of the video signal on several upright columns and cascaded, see the system variants VCC/GR and VCC/GS on page 72, 73.

General warnings installation warnings

- Read and strictly follow the instructions provided by the manufacturer.
- All devices must be assigned exclusively to the use for which they were designed.
- Carry out the installation in compliance with the regulations in force.
- Disconnect the power supply before carrying out any cleaning or maintenance operation.
- Never obstruct the ventilation or heat dispersal openings or slits.
- Should the equipment fail or malfunction, disconnect the power supply and do not tamper with it. If repair is necessary, only use an assistance centre that is authorised by the manufacturer.
- Make sure that the system power supply includes a switch with magnetothermal protection.
- Make sure that the rating plate data corresponds to that of the distribution network before making any connections.
- Only use the power suppliers for the use for which they have been specifically designed, namely, for powering intercom and video intercom systems; any other use is to be considered improper and therefore dangerous.
  The manufacturer cannot be held responsible for any damage arising from improper, incorrect or unreasonable use.
- Always leave this warning document together with the power suppliers.

Advice and reminders for the user

- Never open or tamper with the monitor as it uses high voltage.
- Avoid shocks or blows to the monitor that could cause breakage of the screen.
- To clean the screen, use only a dry cloth.
- Never connect the monitor to voltages higher than 24 V AC-48 V DC.
- In the event of failure, modification or intervention on the devices in the system, always contact the authorised installer.

Declaration of conformity

All the products are compliant with the provisions of directive 2006/95/CE (which replaces directive 73/23/CEE and subsequent amendments) and this fact is certified by the presence of the CE mark on all of them.

Technical assistance service

The **Comelit Group** designs and manufactures high-quality devices for the telephone intercom, intercom, video telephone intercom and video intercom and CCTV access control systems that it sells worldwide.
For all your present and future needs, please feel free to contact our Technical Office (specifying the product you wish to discuss), who will put you in direct contact with a specialist technician. Alternatively, customers in Italy can contact the COMELIT (S.A.T.CO.) ASSISTANCE SERVICE for your region.

The **Comelit Group** reserves the right to vary the features and dimensions of the equipment without any prior notification.

Testing the system

Make sure that the system has been implemented according to instructions and that it strictly adheres to the chosen diagram and that the cross sections of the conductors correspond to those specified at the side.

- Using appropriate tools, make sure that there are no short circuits in the system.
- Connect the mains voltage to the power suppliers, making sure that this voltage is within 10% of the rated voltage.
- Make sure that the monitor is working properly.
  For the audio part:
  The call and its adjustment, the conversation and the button for the electric locking.
  For the video part:
  Adjust the brightness in order to achieve a good-quality image.
- The audio porter is already adjusted for optimum amplification.
  If there is any striking (Larsen effect), slightly reduce the volume of the external loudspeaker using the potentiometer located on the porter itself.
- For a more detailed check, it is recommended that you insert a milliammeter in series to the + conductor of the monitors in output from the power supplier in order to make sure that the power consumption of the individual monitors is correct.
- If any problems arise in operation, please refer to the following "Fault finding" paragraph.

FAULT FINDING

If any fault occurs in the system, proceed as follows:

- Check for the presence of mains voltage at the power suppliers and make sure that its value is not 10% more or less than the rated voltage
- For the audio part, check for the presence of output voltages, both alternating and continuous.
  In the case of short circuits, voltages are protected by PTCs and are cancelled. To restore them, cut off the mains voltage for about one minute, rectify the short circuit and restore the mains voltage
- For the video part, check for the presence of output voltages for the video camera and monitors after making a call. The voltages are provided in the power unit Art. 4594 by a green LED and a red LED respectively, visible by opening the hatch
- Make sure that no modifications have been made to the system. If any changes have been made, make sure that they are compatible with the operation of the system itself.

POSSIBLE FAULTS FOR ALL TYPES OF SYSTEM

AUDIO PART

Defect / *Probable fault and solution*

- The audio of a monitor is poor quality at the external unit /
  The microtelephone in question is broken. Replace it with a new one.

- The audio of all the monitors is poor quality at the external unit /
  1. *The external volume of the porter is set to a level that is too low.*
  2. *The audio porter is defective. Replace it with a new one.*

- Reception of a monitor is poor quality /
  The microtelephone of the monitor in question is broken. Replace the loudspeaker.

- Reception of all the monitors is poor quality /
  1. *The internal volume of the porter is set to a level that is too low.*
  2. *The audio porter is defective. Replace it with a new one.*

- The audio between the external unit and monitor is poor quality from both sides /
  1. *The volume level of the porter is set too low.*
  2. *The conductors connected to terminals 2 and 3 are in short circuit.*
  3. *The porter is defective. Replace it with a new one.*
  4. *The power unit is supplying a voltage of less than 10 V DC. Replace it with a new one.*

- There is null reception in a monitor /
  The wires of terminals 2-3 and 4 of the monitor in question are not connected or are interrupted.

- Throughout the whole system there is background noise at 50 Hz /
  1. *The cables of the system have been channelled over a long section with conductors that feed high-power alternating charges.*
  2. *Charges have been connected incorrectly on the + - circuit of the porter.*

- The electronic call from the external unit is not arriving at a monitor /
  1. *The call wire between external unit and monitor (terminal S) is interrupted.*
  2. *The call button of the external unit relating to the monitor in question is defective.*
  3. *The loudspeaker of the microtelephone in question is defective. Replace it with a new one.*

- The electronic call is not arriving at any monitor /
  1. *The wire that connects terminal C of the power unit to the common element of the call buttons is interrupted.*
  2. *The call generator of the power unit is defective. Replace the power unit.*

- The electrical lock is not working /
  1. *The wire that connects the electrical lock to the terminal P1 clip of the monitor is interrupted.*
  2. *The wire that connects the second head of the lock to the terminal ~ * is interrupted.*
  3. *The section of wires 4 and P1 is inadequate. It is recommended that you implement the VCC/PF variant on page 65.*
  4. *The power unit is supplying inadequate voltage because more than 4 name tag bulbs have been inserted in the external unit. It is recommended that you implement the VCC/EA variant on page 61.*
  5. *The monitor button marked with the key symbol is defective. Replace it with a new one.*

VIDEO PART

Defect / *Probable fault and solution*

- A monitor is switched on but has no image /
  1. *The shunt in question is not powered at the + terminal.*
  2. *The coaxial cable from the shunt to the monitor is interrupted or in short circuit.*
  3. *The output of the shunt in question is defective. Connect the coaxial cable to a free output or, failing this, replace the shunt.*
  4. *The monitor is broken. Replace it with a new one.*

- All the monitors are switched on but none of them has an image /
  1. *None of the shunts is powered at the + terminal.*
  2. *The coaxial cable of the upright column is interrupted.*
     To verify this, disconnect the coaxial cable of the video camera and, using an appropriate tool, measure the resistance of the cable, which should be 75 ohms (closing resistance on the last shunt).
  3. *The video camera is not being powered. Check that there is a voltage of 13 V DC at the + and - terminals of the video camera module.*
  4. *The video camera is faulty. Replace the module with a new one.*

- A monitor fails to switch on in response to a call /
  1. *The 19 V DC voltage is not arriving at the monitor. Check the continuity of the + and - conductors.*
  2. *The staple has not been put in place between the S and AC terminal of the monitor.*
  3. *The monitor is broken. Replace it with a new one.*

- Autostart of monitors fails /
  1. *The conductor for the START OUT terminal of the power unit Art. 4594 is not connected to the monitors.*
  2. *The conductor is not connected to the PS terminal of the power unit.*

- No monitors switch on in response to a call /
  1. *The conductors relating to the + and - terminals in the column are interrupted.*
  2. *The power unit is not supplying 19 V DC voltage to the monitor + and - terminals. Replace it with a new one.*

- The image on the monitor is blurred or doubled /
  1. *The coaxial cable is not of the 75-ohm type.*
  2. *The distribution of the signal is not correct.*
  3. *The resistance of 75 ohms is not present on the last shunt of the upright column.*

POSSIBLE BREAKDOWNS IN SYSTEMS WITH TWO OR MORE EXTERNAL UNITS

Defect / *Probable fault and solution*

- One external unit is always excluded /
  1. *Check that there is a proper connection of the conductors relating to the terminals CP1-CP2-CP (IN1)-CP (IN2) of the exchange Art. 4551/B.*
  2. *The exchange Art. 4551/B is not powered.*
     Make sure there is 12 V AC at the terminals ~L~.*
  3. *The exchange does not switch because it is defective. Replace it with a new one.*

- Audio-video communication is present with the external unit not calling /
  The conductors for the terminals CP (IN1) and CP (IN2) at the exchange Art. 4551/B have been inverted.

VIDEO INTERCOM WITH TRADITIONAL WIRING

CONNECTION DIAGRAMS

Conductors	m 20	m 50	m 100	m 200	m 300	
2, 3, S	0,30	0,50	0,80	1,00	1,50	mm²
	6/10	8/10	10/10	12/10	14/10	Ø
4 P1 ~ ~*	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm²
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
+ - Monitor	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm²
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
(coaxial symbol)	Coaxial cable	75 ohm RG 59U				

VARIATIONS TO THE SYSTEM DIAGRAMS

(F) NORMES GÉNÉRALES D'INSTALLATION, DE TEST ET DE FONCTIONNEMENT

Installations
Les installations réalisables sont les suivantes : installations visiophoniques à un ou plusieurs postes extérieurs, avec ou sans rappel de l'image sur le moniteur (auto-allumage).
Installations visiophoniques intercommunicantes avec rappel de l'image sur le moniteur (auto-allumage).
L'auto-allumage est conseillé sur les systèmes comprenant 4 utilisateurs maximum.

Reportez-vous au catalogue de produits 07 pour obtenir une liste complète des produits et accessoires pour le câblage traditionnel.

Comelit Group peut réaliser tout type d'installation visiophonique spécifique à la demande du client.
Dans ce cas, il est indispensable que le client fournisse toutes les informations possibles, en particulier les fonctionnalités du système et les distances.

Canalisations et conducteurs
Les connexions des appareils peuvent être apparentes ou à l'intérieur de canalisations prévues à cet effet.
La norme veut que les conducteurs de systèmes visiophoniques ne soient pas placés dans des tubes contenant d'autres conducteurs avec des tensions et des puissances élevées, afin d'éviter les problèmes de bruits audio et de brouillage sur le moniteur.
Les schémas contiennent deux types de conducteurs, indiqués par une ligne fine ou une ligne épaisse, selon leur fonction.
Les sections à utiliser en fonction de la distance sont indiquées dans le tableau suivant :

Conducteurs	m 20	m 50	m 100	m 200	m 300	
2, 3, S	0,30	0,50	0,80	1,00	1,50	mm^2
	6/10	8/10	10/10	12/10	14/10	Ø
4 P1 ~ ~*	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm^2
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
+ - Monitor	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm^2
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
------()------	Câble coaxial		75 ohm RG 59U			

Au-delà de 100 mètres, il est nécessaire de recourir à la variante VCC/PF de la page 65 pour éviter toute chute de tension dans le circuit de la serrure électrique.

Transport et distribution du signal vidéo
Le signal vidéo est transporté par câble coaxial avec une impédance de 75 ohm à faibles pertes (voir le câble RG 59U) pour une distance maximale de 300 m.
Pour des distances supérieures, ajoutez l'amplificateur-correcteur vidéo et les synchronismes Art. 4374 à installer environ à la moitié du parcours.
Le schéma de connexion est fourni avec l'appareil. Pour la distribution du signal vidéo, utilisez le dérivateur Art. 4555/A, qui permet une dérivation pour 4 moniteurs directement à partir de la colonne montante. Les sorties non utilisées doivent rester ouvertes.
Le dernier dérivateur doit avoir une résistance de fermeture de 75 ohm sur la borne EX, qui doit être coupée aux dérivateurs de transit (reportez-vous au schéma de base VCC/01GC à la page 41).
Pour la distribution du signal vidéo sur plusieurs colonnes montantes et en cascade, reportez-vous aux variantes du système VCC/GR et VCC/GS aux pages 72, 73.

Avertissements relatifs à l'installation
- Lisez et suivez scrupuleusement les instructions fournies par le fabricant.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- Effectuez l'installation conformément aux normes en vigueur.
- Mettez l'appareil hors tension avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance.
- N'obstruez pas les ouvertures ou fentes de ventilation ou d'aération.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débranchez l'alimentation et n'ouvrez pas l'appareil. Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance agréé par le fabricant.
- Assurez-vous que l'alimentation du système dispose d'un interrupteur avec protection magnétothermique.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation de la plaque corresponde à celle du réseau électrique existant avant d'effectuer les branchements.
- Les alimentations ont été conçues uniquement pour les systèmes d'interphone et de visiophone; tout autre usage sera considéré comme impropre et donc dangereux.
  Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages éventuels résultant d'un usage impropre, erroné et déraisonnable.
- Il est conseillé de conserver le présent document à portée de la main.

Conseils à l'attention de l'utilisateur
- N'ouvrez et ne manipulez pas les moniteurs lorsqu'ils utilisent une tension élevée.
- Évitez de soumettre le moniteur à des chocs ou des coups qui pourraient provoquer la rupture de l'écran.
- Pour le nettoyage de l'écran, utilisez uniquement un chiffon sec.
- Ne connectez pas les moniteurs à des tensions supérieures à 24V AC - 48V DC.
- En cas de panne, de modification ou d'intervention sur les appareils de l'installation, contactez uniquement l'installateur agréé.

Déclaration de conformité
Tous les produits sont conformes aux exigences des directives 2006/95/CE (qui remplacent la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cette conformité est signalée par le symbole CE figurant sur les produits.

Service d'assistance technique
Comelit Group conçoit et fabrique des appareils hautement performants pour installations parlo-téléphoniques, parlophoniques, visiophoniques, visio-parlophoniques et pour systèmes de contrôle d'accès CCTV vendus dans le monde entier.
Quels que soient vos besoins présents ou futurs, n'hésitez pas à contacter notre agence technique, en précisant le produit concerné, qui vous mettra en contact avec un technicien spécialisé.

Comelit Group se réserve le droit de modifier les caractéristiques et les dimensions des appareils sans aucun préavis.

Test de l'installation
Assurez-vous que l'installation est réalisée selon les règles et suive fidèlement le schéma choisi. Les sections des conducteurs doivent correspondre à celles indiquées dans le tableau.
- Vérifiez qu'il n'existe pas de court-circuit dans l'installation, à l'aide d'outils appropriés.
- Insérez la tension du réseau à l'alimentation en vous assurant que sa valeur n'est pas supérieure ou inférieure à 10 % de la tension nominale.
- Vérifiez le fonctionnement du moniteur.
  Pour la partie audio:
  vérifiez l'appel et le réglage, la conversation et le bouton de la serrure électrique.
  Pour la partie vidéo:
  réglez la luminosité pour obtenir une bonne qualité d'image.
- Le portier audio est déjà réglé pour une amplification optimale.
  Dans le cas où des effets de Larsen se produisent, réduisez légèrement le volume du haut-parleur extérieur à l'aide du potentiomètre placé sur le portier.
- Pour un meilleur contrôle, il est conseillé d'insérer un milliampère-mètre en série dans le conducteur, ainsi que des moniteurs en sortie depuis l'alimentation afin de vérifier que l'absorption des moniteurs est correcte.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, consultez la section « Dépannage » ci-dessous.

DÉPANNAGE

En cas de mauvais fonctionnement de l'installation, procédez comme suit:
- vérifiez la présence de la tension de réseau des boîtes d'alimentation et assurez-vous que sa valeur n'est pas supérieure ou inférieure à 10 % de la tension nominale;
- pour la partie audio, vérifiez la présence de tensions de sortie alternatives ou continues.
  En cas de court-circuit, les tensions sont protégées par PTC et sont annulées. Pour les rétablir, retirez la tension de réseau pendant environ 1 minute, supprimez le court-circuit et réactivez la tension de réseau;
- pour la partie vidéo, vérifiez la présence de tensions en sortie sur la caméra et les moniteurs après avoir effectué un appel. Les tensions sont signalées dans la centrale Art. 4594 par un voyant vert et un voyant rouge à l'ouverture de la porte;
- vérifiez qu'aucune modification n'a été effectuée sur le système. Dans le cas contraire, assurez-vous qu'elles sont compatibles avec le fonctionnement de l'installation.

PANNES POSSIBLES POUR TOUS LES TYPES D'INSTALLATIONS

PARTIE AUDIO
Panne / *Défaut probable et solution possible*

- Le son de l'un des moniteurs est mauvais sur le poste extérieur /
  Le microphone est défectueux. Remplacez-le.
- Le son de tous les moniteurs est mauvais sur le poste extérieur /
  1. *Le volume extérieur du portier est réglé sur un niveau trop faible.*
  2. *Le portier est défectueux. Remplacez-le.*
- La réception de l'un des moniteurs est mauvaise /
  Le microtéléphone du moniteur est défectueux. Remplacez le haut-parleur.

- La réception de tous les moniteurs est mauvaise /
  1. *Le volume intérieur du portier est réglé sur un niveau trop faible.*
  2. *Le portier est défectueux. Remplacez-le.*

- Le son entre le poste extérieur et le moniteur est mauvais des deux côtés /
  1. *Le portier est réglé sur un volume trop bas.*
  2. *Les conducteurs reliés aux bornes 2 et 3 sont en court-circuit.*
  3. *Le portier est défectueux. Remplacez-le.*
  4. *La centrale débite une tension inférieure à 10V DC. Remplacez-la.*

- La réception est nulle dans l'un des moniteurs /
  Les fils des bornes 2 - 3 et 4 du moniteur ne sont pas connectés ou sont interrompus.

- Un bruit de fond de 50 Hz est présent dans toute l'installation /
  1. *Les câbles de l'installation sont canalisés sur un long tronçon avec des conducteurs qui alimentent des charges de tension alternative de puissance élevée.*
  2. *Des charges ont été connectées par erreur sur le circuit + - du portier.*

- L'appel électronique du poste extérieur n'aboutit pas sur l'un des moniteurs /
  1. *Le fil d'appel entre le poste extérieur et le moniteur (borne S) est interrompu.*
  2. *Le bouton d'appel du poste extérieur du moniteur est défectueux.*
  3. *Le haut-parleur du microtéléphone est défectueux. Remplacez-le.*

- L'appel électronique n'aboutit à aucun moniteur /
  1. *Le fil qui relie la borne C de la centrale au commun des boutons d'appels est interrompu.*
  2. *Le générateur d'appel de la centrale est défectueux. Remplacez la centrale.*

- La serrure électrique ne fonctionne pas /
  1. *Le fil qui relie la serrure électrique à la borne P1 du moniteur est interrompu.*
  2. *Le fil qui relie la seconde extrémité de la serrure à la borne ~ * est interrompu.*
  3. *La section des fils 4 et P1 est insuffisante. Il est conseillé de réaliser la variante VCC/PF de la page 65.*
  4. *La centrale ne débite pas une tension suffisante car plus de 4 lampes d'éclairage d'étiquettes porte-noms ont été insérées dans le poste extérieur. Il est conseillé de réaliser la variante VCC/EA de la page 61.*
  5. *Le bouton du moniteur indiqué par un symbole de clé est défectueux. Remplacez-le.*

PARTIE VIDÉO
Panne / *Défaut probable et solution possible*

- Un moniteur s'allume mais n'affiche pas d'image /
  1. *Le dérivateur n'est pas alimenté à la borne +.*
  2. *Le câble coaxial reliant le dérivateur au moniteur est interrompu ou en court-circuit.*
  3. *La sortie du dérivateur est défectueuse. Reliez le câble coaxial à une sortie libre si disponible ou remplacez le dérivateur.*
  4. *Le moniteur est défectueux. Remplacez-le.*

- Tous les moniteurs s'allument mais n'affichent pas d'image /
  1. *Aucun dérivateur n'est alimenté à la borne +.*
  2. *Le câble coaxial de la colonne montante est interrompu.*
     Pour s'en assurer, déconnectez le câble coaxial de la caméra et mesurez à l'aide d'un instrument approprié la résistance du câble, qui doit être à 75 ohm (résistance de fermeture sur le dernier dérivateur).
  3. *La caméra n'est pas alimentée. Vérifiez la présence d'une tension de 13 VDC sur les bornes + et - du module de caméra.*
  4. *La caméra est défectueuse. Remplacez-la.*

- Un moniteur ne s'allume pas lors d'un appel /
  1. *Aucune tension 19 VDC n'aboutit au moniteur. Contrôlez la continuité des conducteurs + et -.*
  2. *Le cavalier entre les bornes S et AC du moniteur n'a pas été effectué.*
  3. *Le moniteur est défectueux. Remplacez-le.*

- L'auto-allumage des moniteurs ne fonctionne pas /
  1. *Le conducteur correspondant à la borne START OUT de la centrale de l'Art. 4594 n'est pas relié au moniteur.*
  2. *Le conducteur n'est pas relié à la borne PS de la centrale.*

- Aucun moniteur ne s'allume lors d'un appel /
  1. *Les conducteurs correspondant aux bornes + et - de la colonne sont interrompus.*
  2. *La centrale ne débite pas la tension de 19 VDC aux bornes + et - du moniteur. Remplacez-la.*

- L'image des moniteurs est floue ou dédoublée /
  1. *Le câble coaxial n'est pas du type 75 ohm.*
  2. *La distribution du signal ne se fait pas correctement.*
  3. *La résistance de 75 ohm n'est pas présente sur le dernier dérivateur de la colonne montante.*

PANNES POSSIBLES DANS DES INSTALLATIONS A PLUSIEURS POSTES EXTERIEURS
Panne / *Défaut probable et solution possible*

- Un poste extérieur reste toujours exclu /
  1. *Vérifier la connexion exacte des conducteurs aux bornes CP1-CP2-CP (IN1)-CP (IN2) du commutateur Art. 4551/B.*
  2. *Le commutateur Art. 4551/B n'est pas alimenté.*
     Vérifiez qu'une tension de 12V AC est présente dans les bornes ~L~.*
  3. *Le commutateur n'effectue pas la commutation parce qu'il est défectueux. Remplacez-le.*

- La communication audio-vidéo est présente sur le poste extérieur non appelant /
  Les conducteurs reliés aux bornes CP (IN1) et CP (IN2) ont été inversés dans le commutateur Art. 4551/B.

Ⓕ VISIOPHONIE A CABLAGE TRADITIONNEL

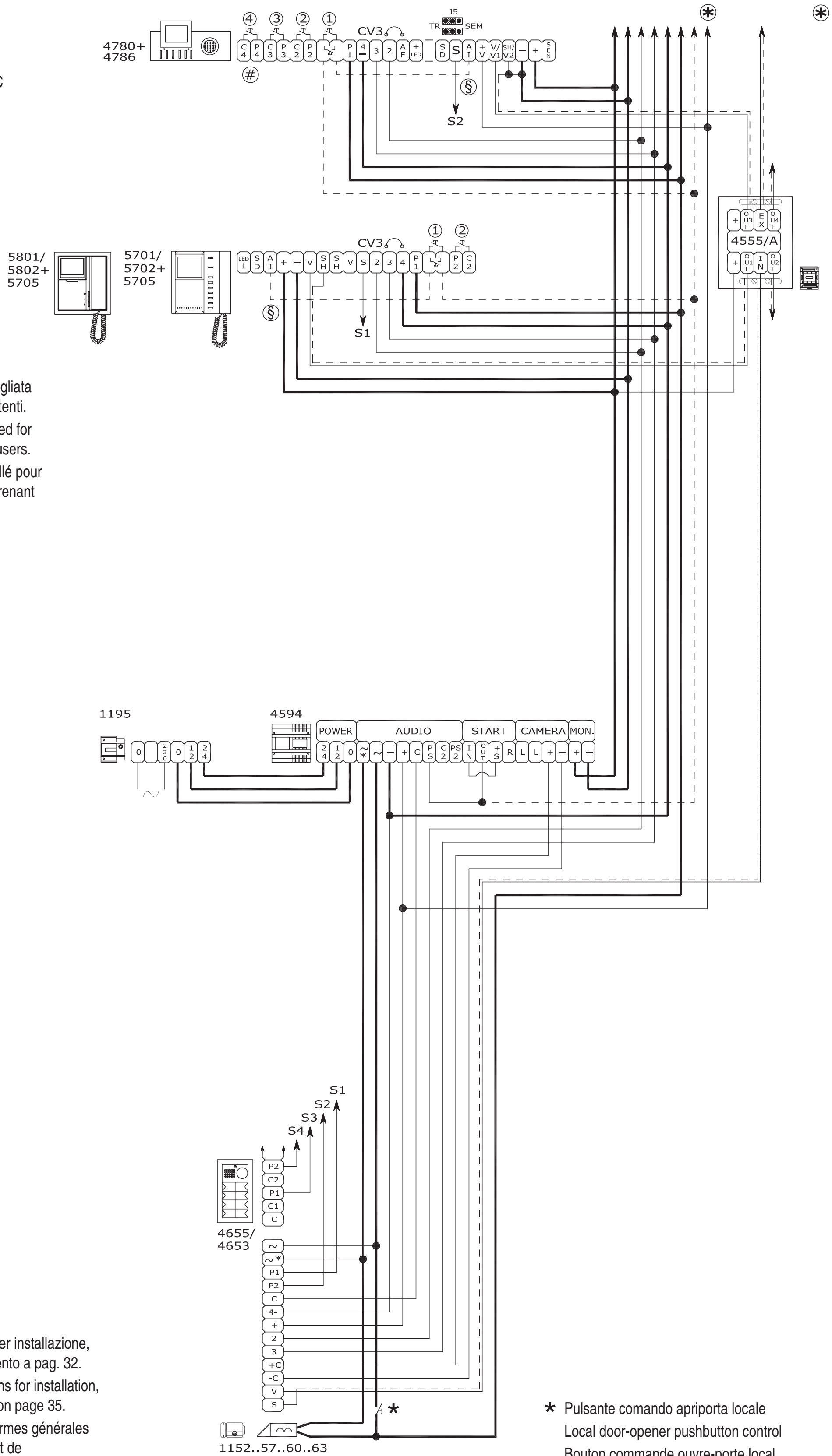
SCHÉMAS DE CONNEXION

Conducteurs	m 20	m 50	m 100	m 200	m 300	
2, 3, S	0,30	0,50	0,80	1,00	1,50	mm²
	6/10	8/10	10/10	12/10	14/10	Ø
4 P1 ~ ~*	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm²
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
+ - Monitor	0,60	0,80	1,00	1,50	2,00	mm²
	9/10	10/10	12/10	14/10	16/10	Ø
-----⊖-----	Câble coaxial		75 ohm RG 59U			

VARIANTES DES SCHÉMAS D'INSTALLATION

VCC/01GC

Ⓘ **Impianto base 1 ingresso.**
ⒼⒷ **Basic system with 1 entrance.**
Ⓕ **Installation de base 1 entrée.**



(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(✱) 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

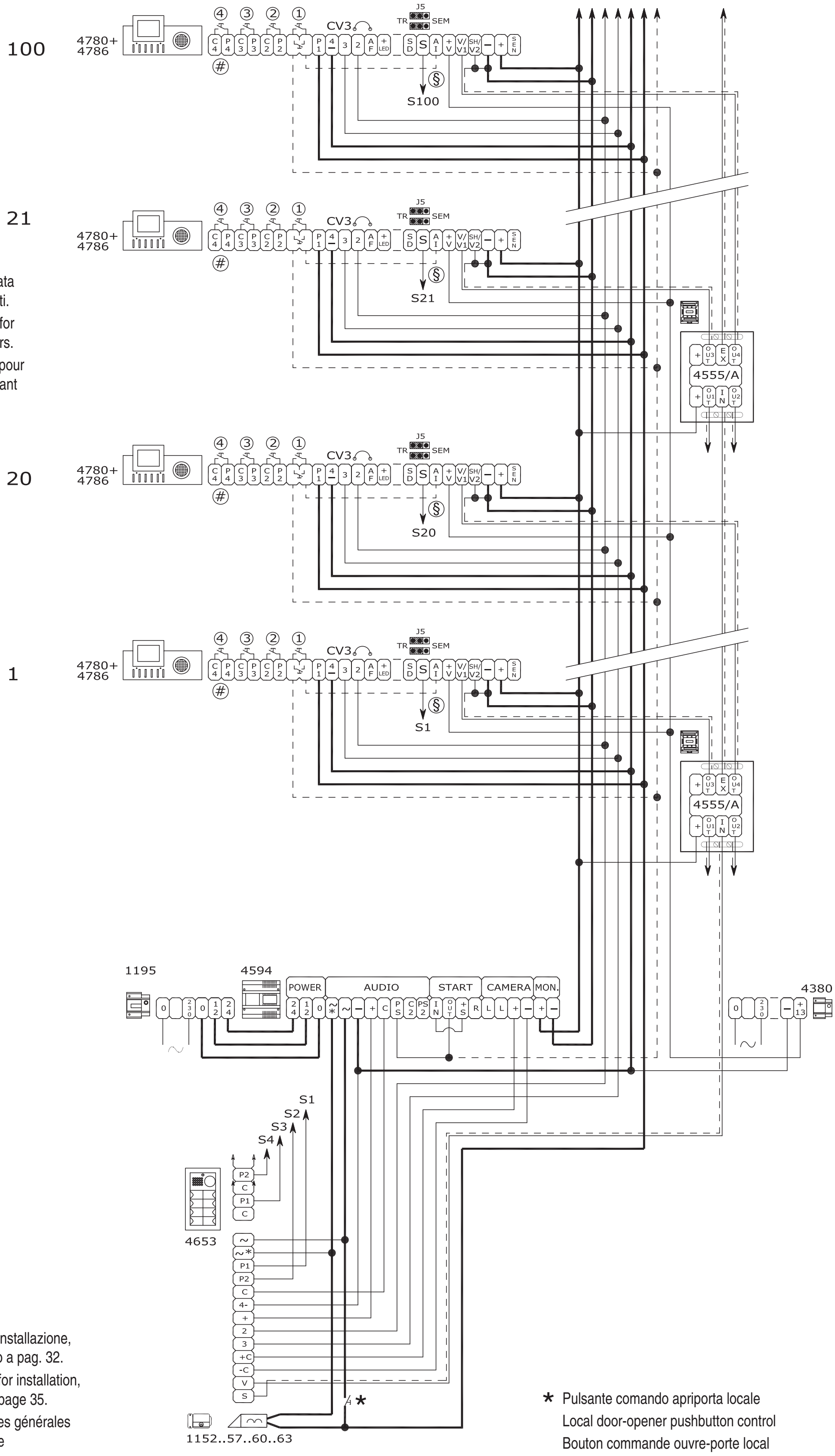
* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

VCC/01D/C

(I) **Impianto base 1 ingresso con più di 20 apparecchi Diva.**
(GB) **Basic system with 1 entrance with more than 20 users of Diva apparatus.**
(F) **Installation de base 1 entrée avec plus de 20 appareils Diva.**

(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.



Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

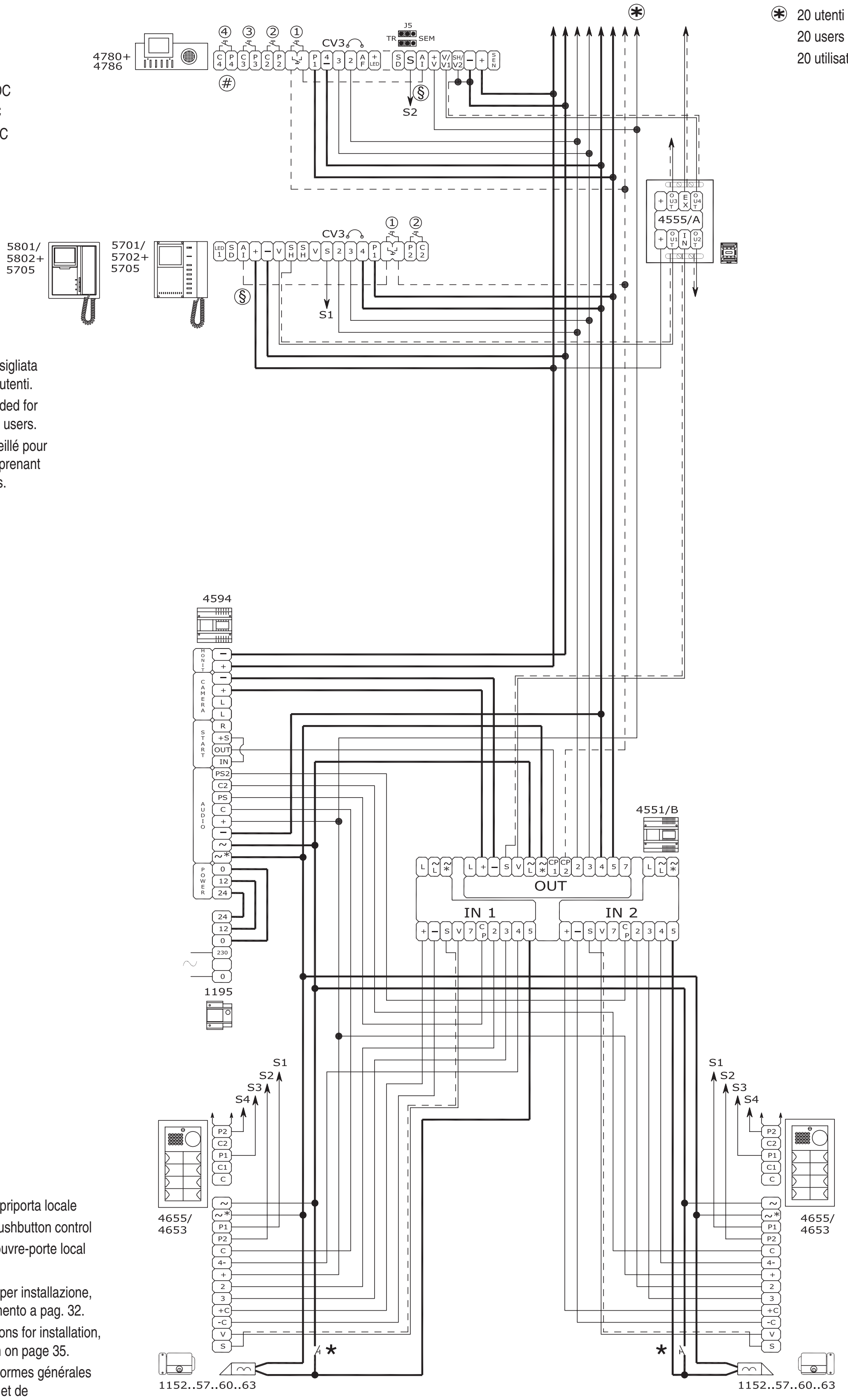
VCC/02GC

(I) Impianto doppio ingresso audio-video.
(GB) System with two entrances audio-video.
(F) Installation à deux entrées audio-vidéo.

(✱) 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.



* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

VCC/08GC

(I) Impianto con un posto esterno, l'aggiunta di una telecamera scorporata e autoaccensione.

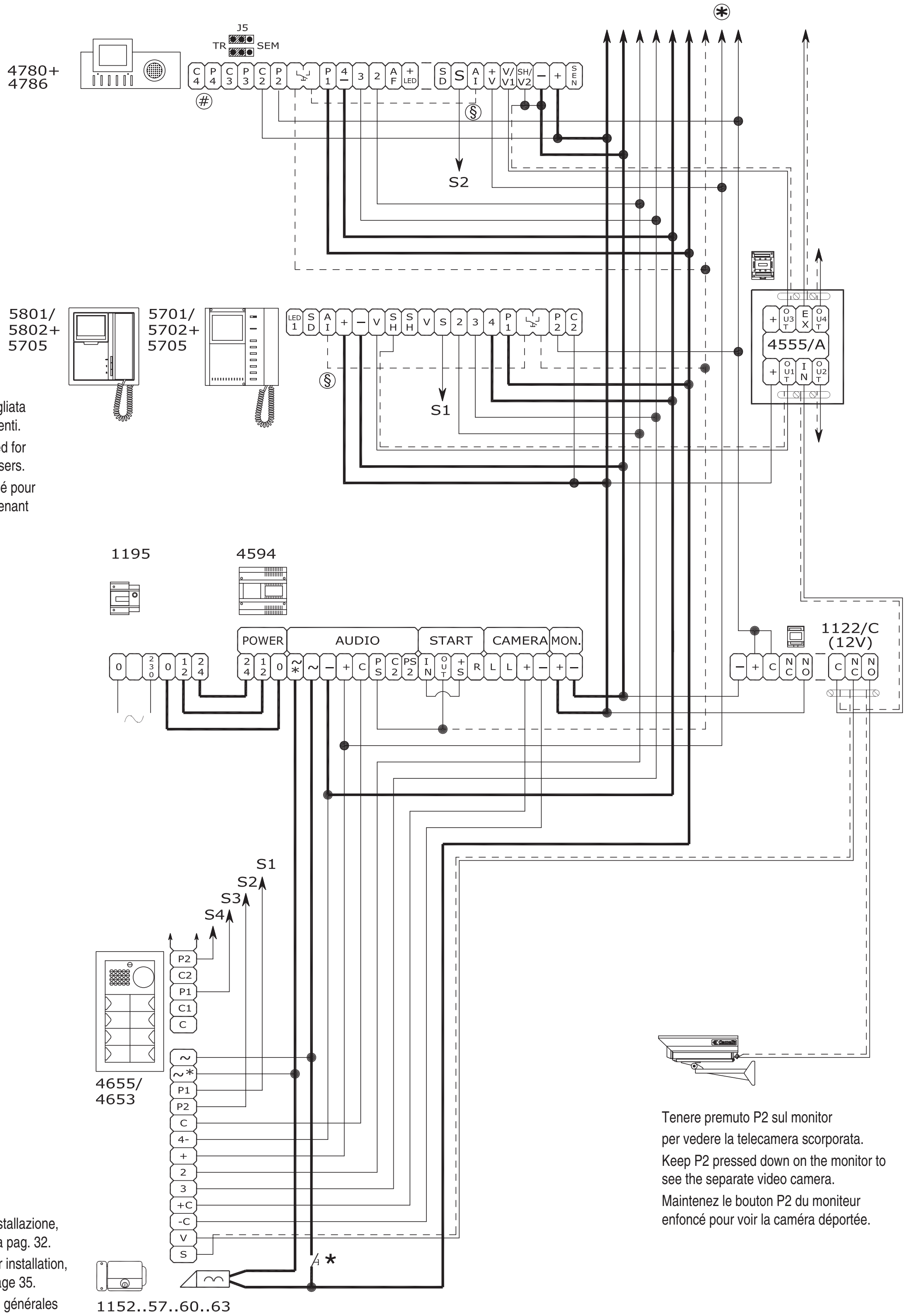
(GB) System with one external unit with the addition of a remote TV camera and automatic switch-on.

(F) Installation avec un poste extérieur, une caméra deportée et auto-allumage.

(✱) 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.



Tenere premuto P2 sul monitor per vedere la telecamera scorporata.
Keep P2 pressed down on the monitor to see the separate video camera.
Maintenez le bouton P2 du moniteur enfoncé pour voir la caméra déportée.

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

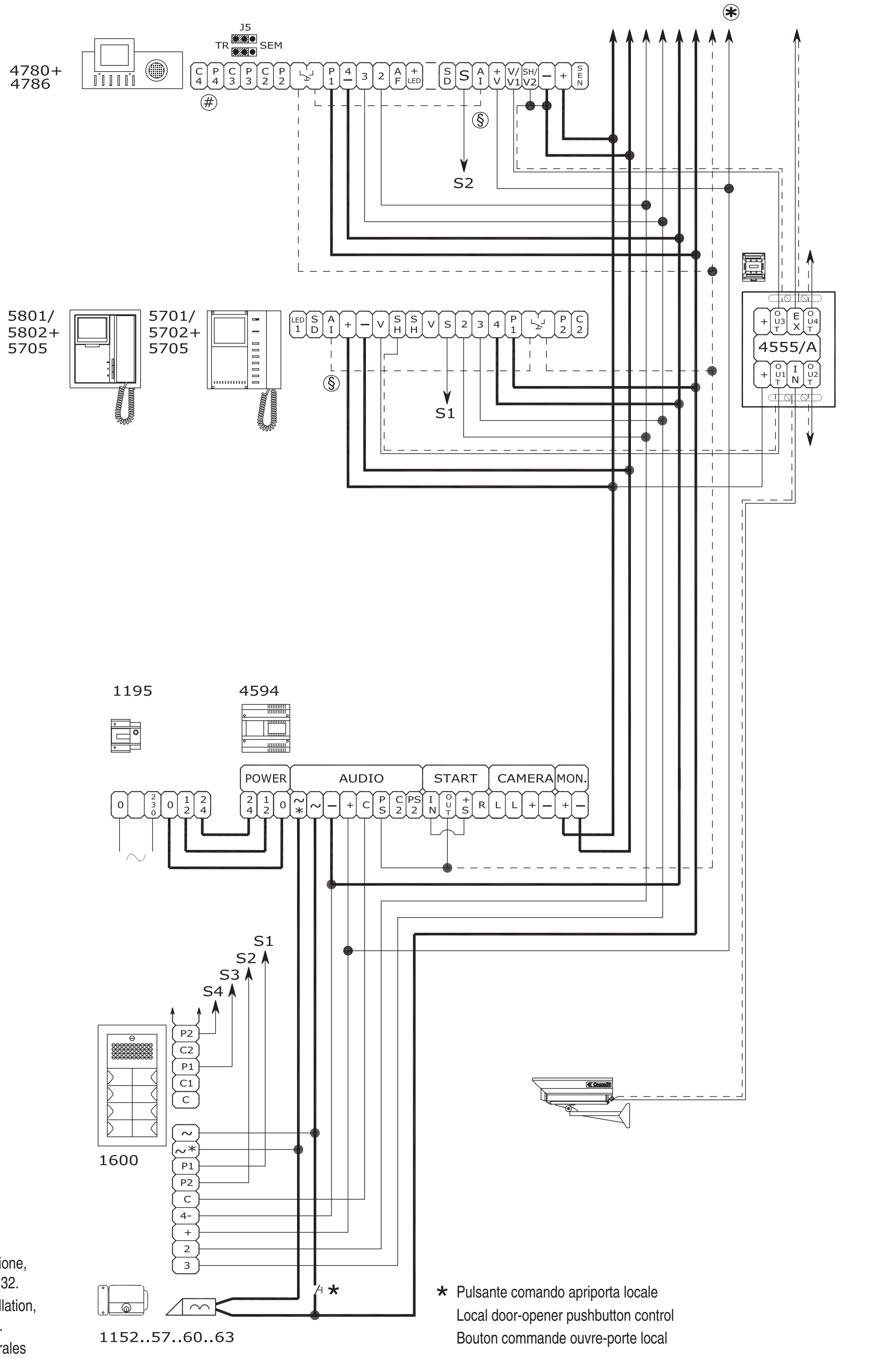
VCC/04GC

Ⓘ **Impianto con telecamera scorporata e autoaccensione.**
ⒼⒷ **System with remote TV camera and automatic switch-on.**
Ⓕ **Installation avec caméra déportée et auto-allumage.**

✱ 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

\# Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

§ Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.



Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

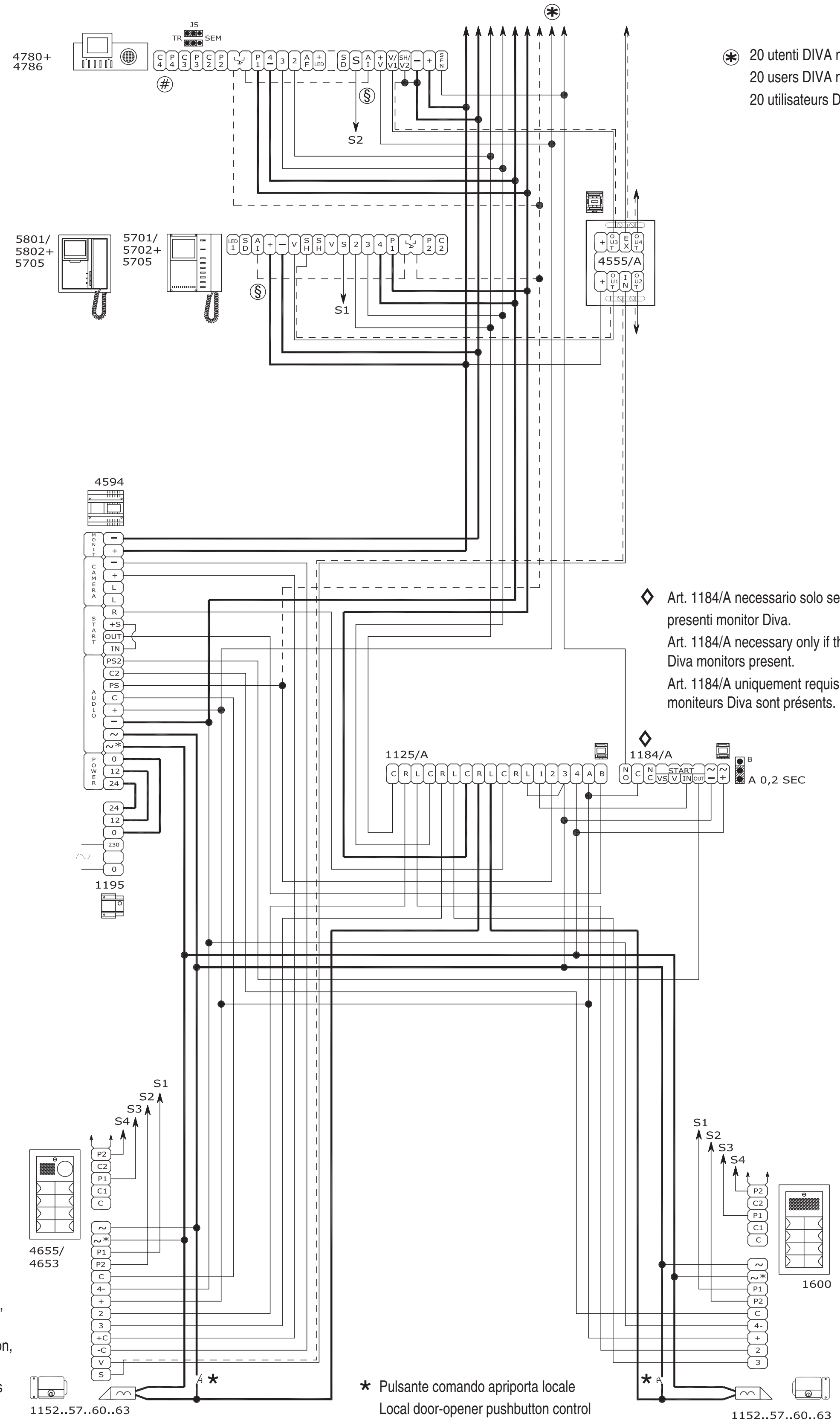
* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

VCC/05GC

Ⓘ **Impianto con 2 posti esterni di cui uno solo audio e autoaccensione.**

ⒼⒷ **System with 2 external units, one of which has audio only and automatic switch-on.**

Ⓕ **Installation avec 2 postes extérieurs, dont un parlophonique et auto-allumage.**



(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.

(✱) 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

◊ Art. 1184/A necessario solo se sono presenti monitor Diva.
Art. 1184/A necessary only if there are Diva monitors present.
Art. 1184/A uniquement requis si des moniteurs Diva sont présents.

* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

VCC/05D/C

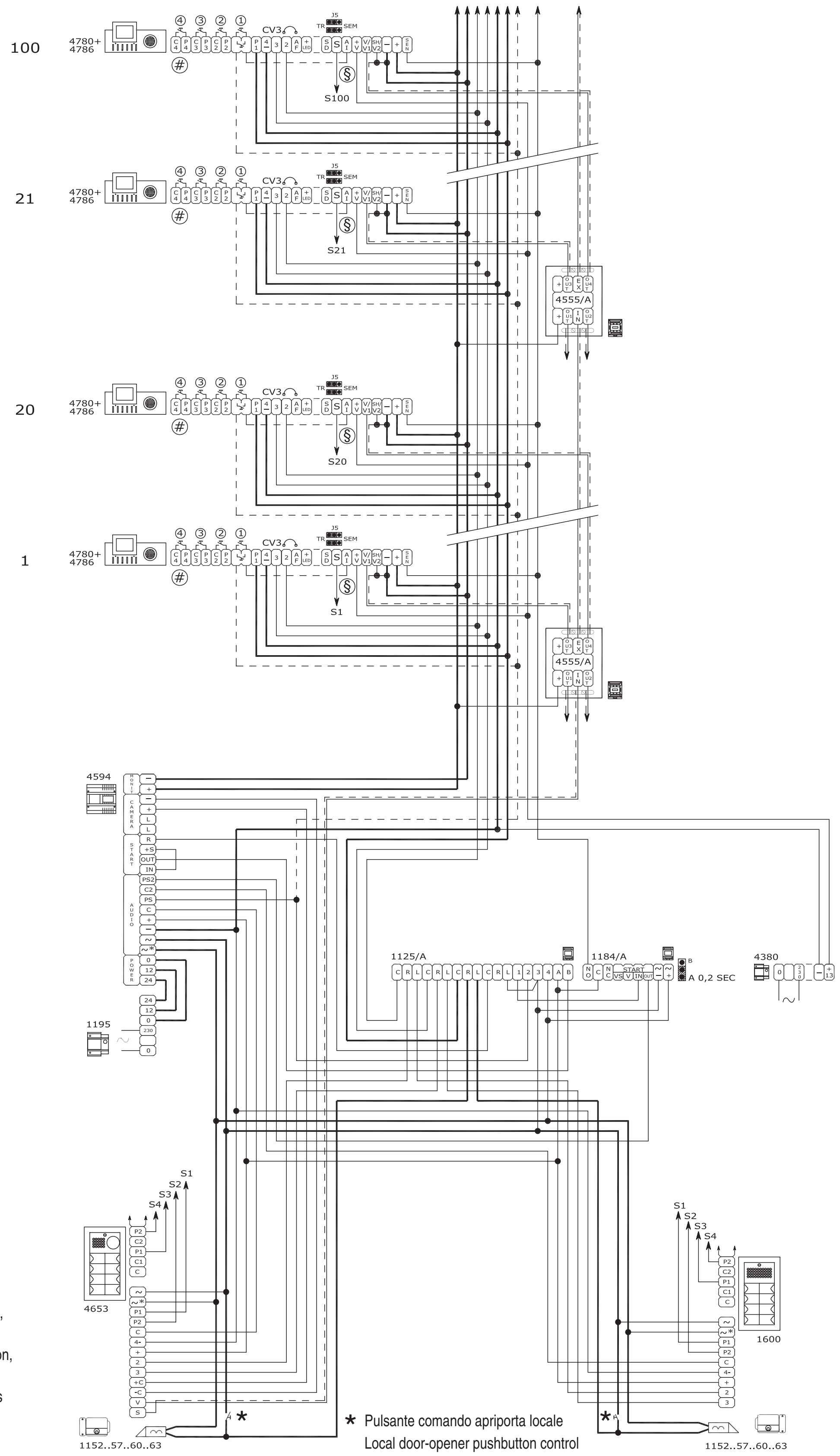
Ⓘ **Impianto 2 ingressi (1 audio-video più 1 audio) con più di 20 utenti Diva.**

ⒼⒷ **System with 2 entrances (1 audio-video plus 1 audio) with more than 20 Diva users.**

Ⓕ **Installation à deux entrées (1 audio-vidéo plus 1 audio) avec plus de 20 utilisateurs Diva.**

Ⓗ Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

§ Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.



Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

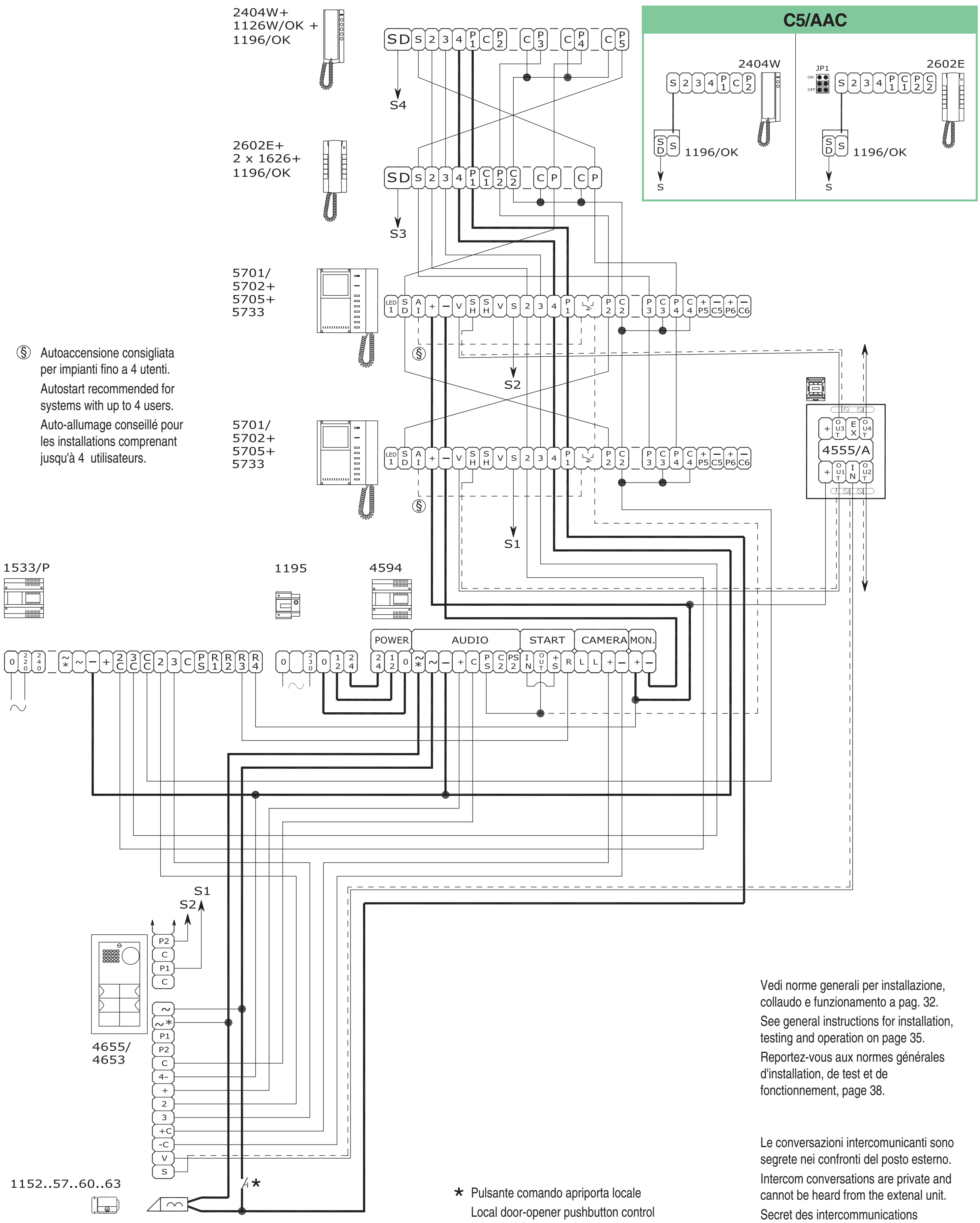
* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

VCC/EN/143BC

Ⓘ **Impianto intercomunicante un ingresso audio-video con monitor serie Bravo.**

ⒼⒷ **Intercom system with one audio-video input with Bravo serie monitor.**

Ⓕ **Installation intercommunicante à une entrée audio-vidéo, avec moniteur série Bravo.**



§ Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.

* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

Le conversazioni intercomunicanti sono segrete nei confronti del posto esterno.
Intercom conversations are private and cannot be heard from the extenal unit.
Secret des intercommunications par rapport au poste extérieur.

VCC/EN/143D

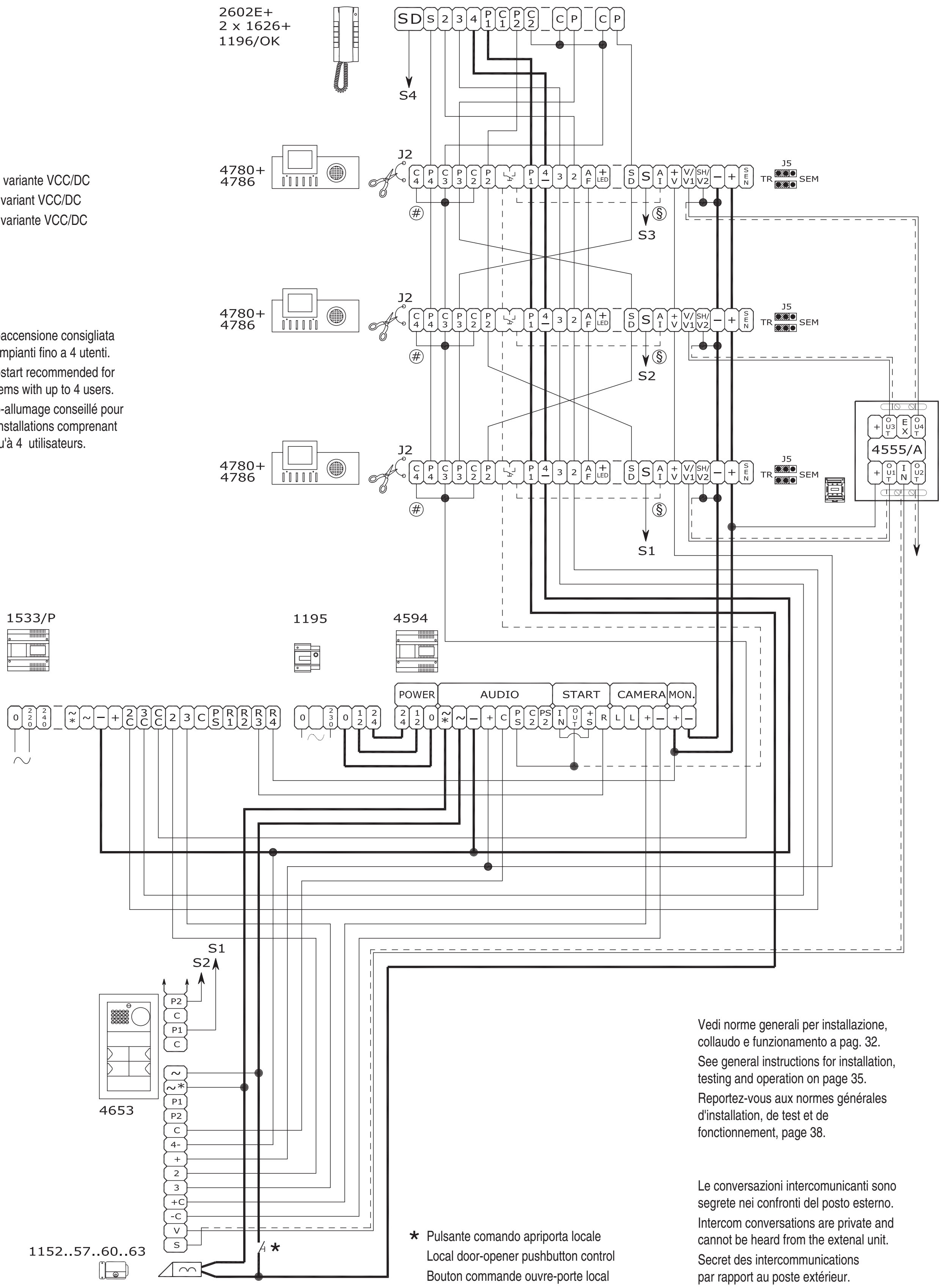
(I) **Impianto intercomunicante un ingresso audio-video con monitor serie Diva.**

(GB) **Intercom system with one audio-video input with Diva serie monitor.**

(F) **Installation intercommunicante à une entrée audio-vidéo, avec moniteur série Diva.**

(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.



* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

Le conversazioni intercomunicanti sono segrete nei confronti del posto esterno.
Intercom conversations are private and cannot be heard from the extenal unit.
Secret des intercommunications par rapport au poste extérieur.

VCC/EN/146BC

Ⓘ **Impianto intercomunicante con 2 posti esterni e autoaccensione.**

ⒼⒷ **Intercom system with 2 external units and automatic switch-on.**

Ⓕ **Installation intercommunicante avec 2 postes extérieurs et auto-allumage.**

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.

See general instructions for installation, testing and operation on page 35.

Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

Le conversazioni intercomunicanti sono segrete nei confronti del posto esterno.

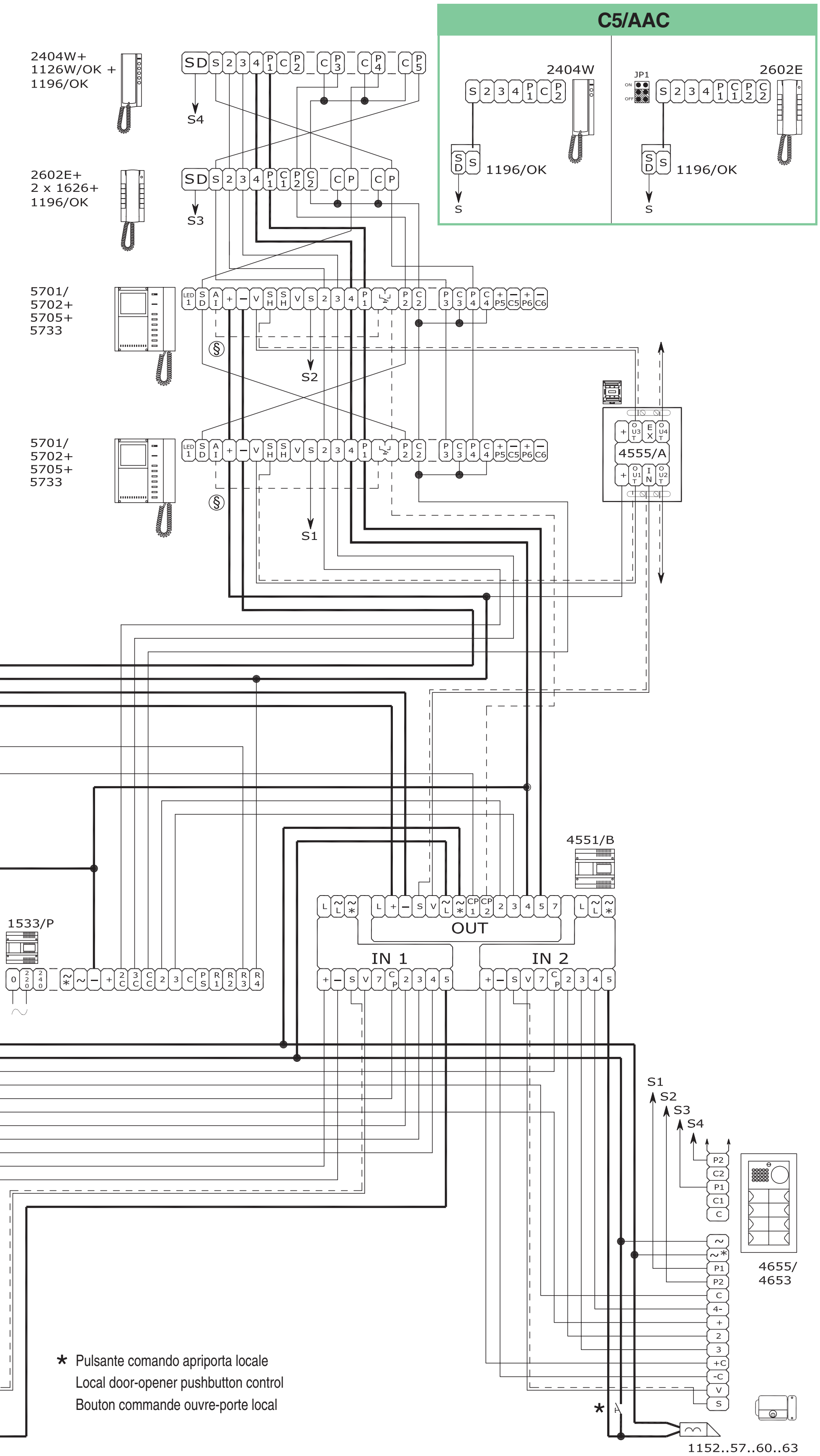
Intercom conversations are private and cannot be heard from the extenal unit.

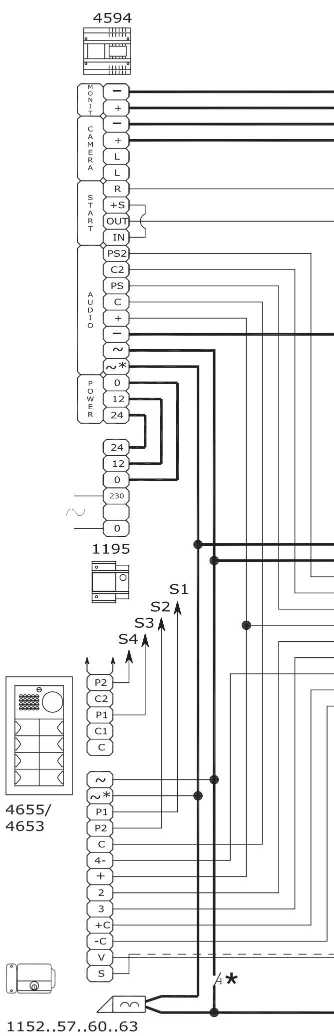
Secret des intercommunications par rapport au poste extérieur.

§ Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.

Autostart recommended for systems with up to 4 users.

Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.





* Pulsante comando apriporta locale

Local door-opener pushbutton control

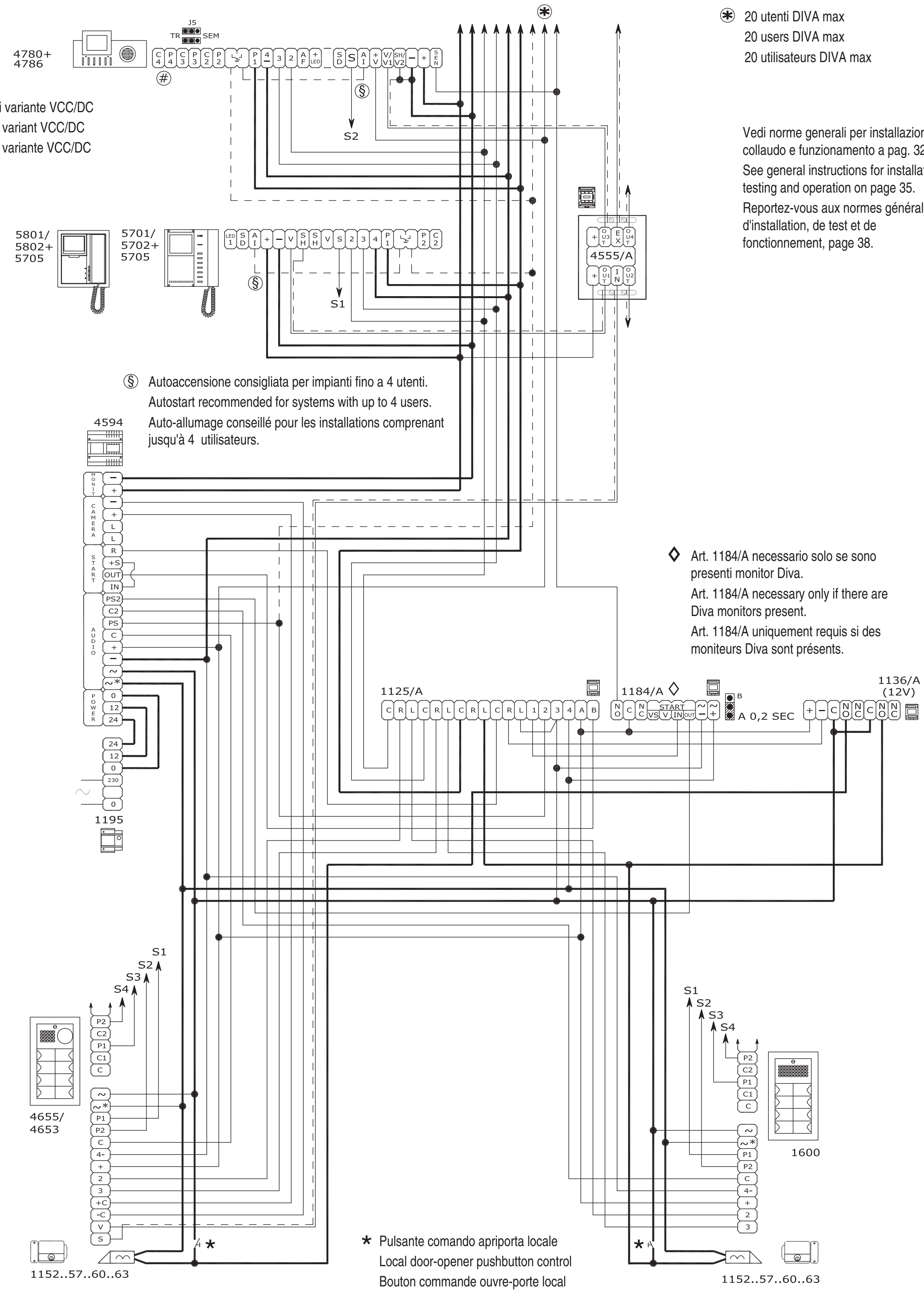
Bouton commande ouvre-porte local

VCC/09GC

Ⓘ **Impianto con 2 posti esterni di cui uno solo audio con serrature abbinate.**

ⒼⒷ **System with 2 external units, one of which has audio only and relative electric locks.**

Ⓕ **Installations avec 2 postes extérieurs dont un parlophonique avec serrures à ouverture contemporaine.**



✱ 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

§ Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.

◊ Art. 1184/A necessario solo se sono presenti monitor Diva.
Art. 1184/A necessary only if there are Diva monitors present.
Art. 1184/A uniquement requis si des moniteurs Diva sont présents.

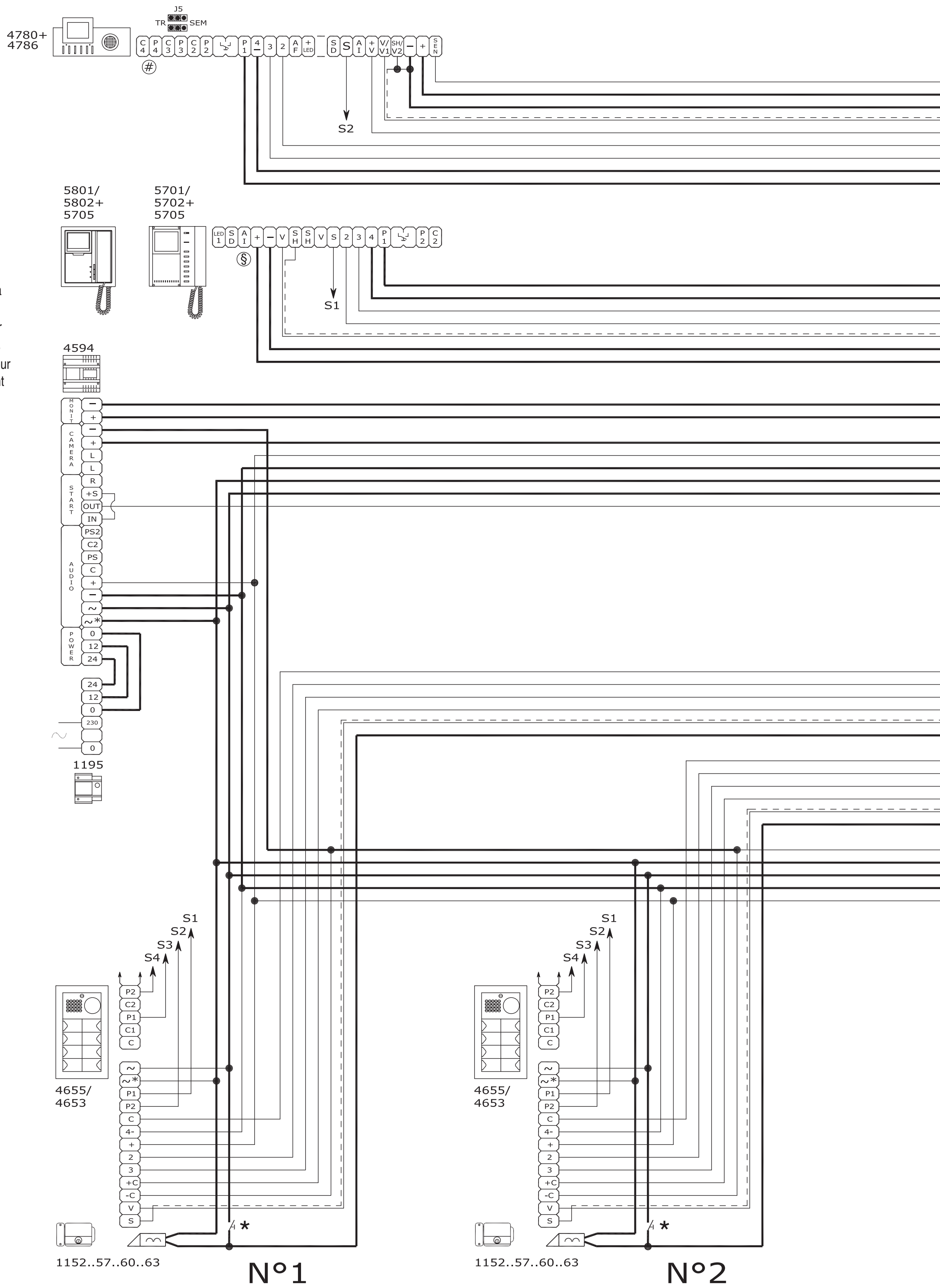
* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

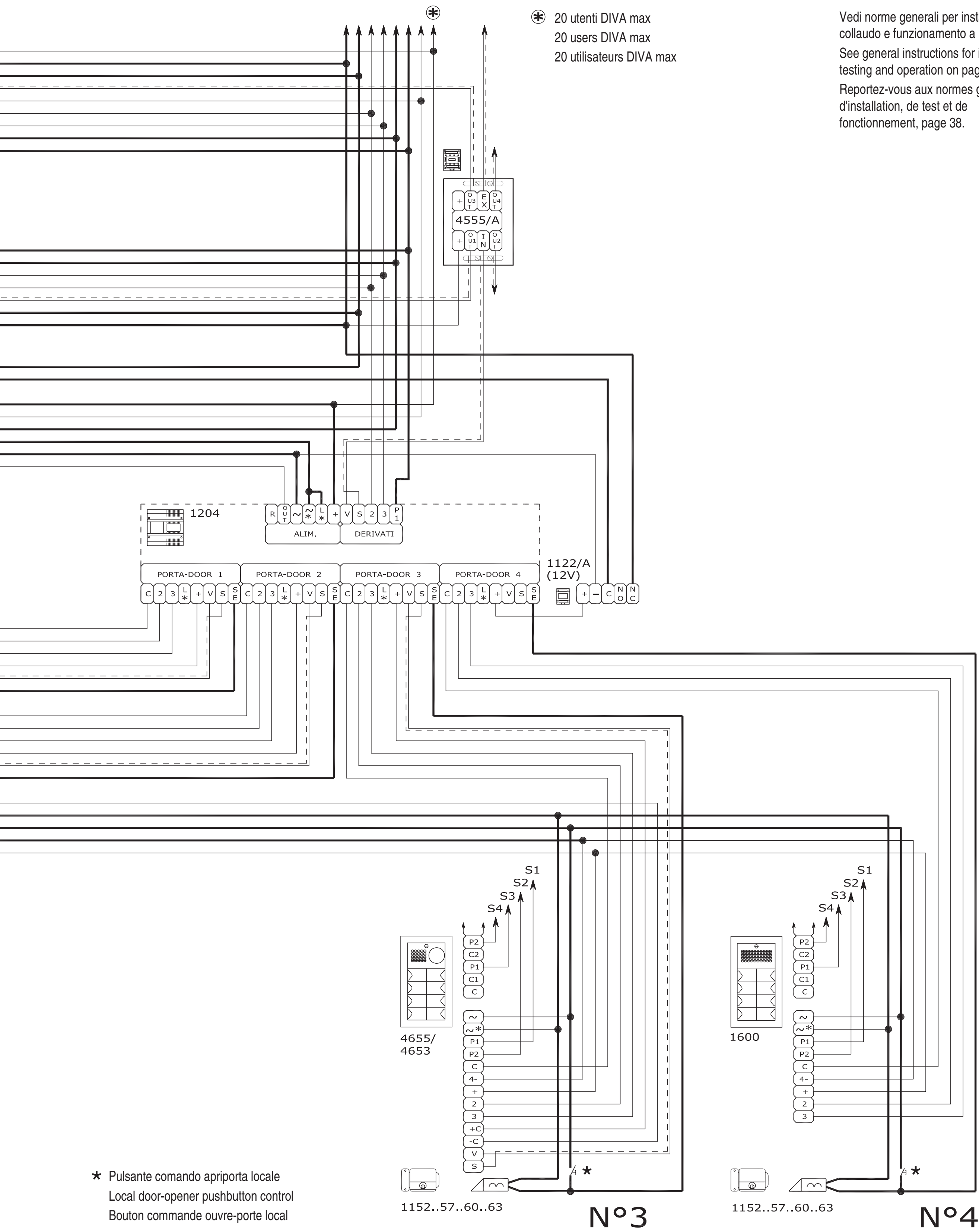
VCC/EN/117GC/A

Ⓘ **Impianto con 4 posti esterni.**
ⒼⒷ **System with 4 external units.**
Ⓕ **Installation avec 4 plaques de rue.**

(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.





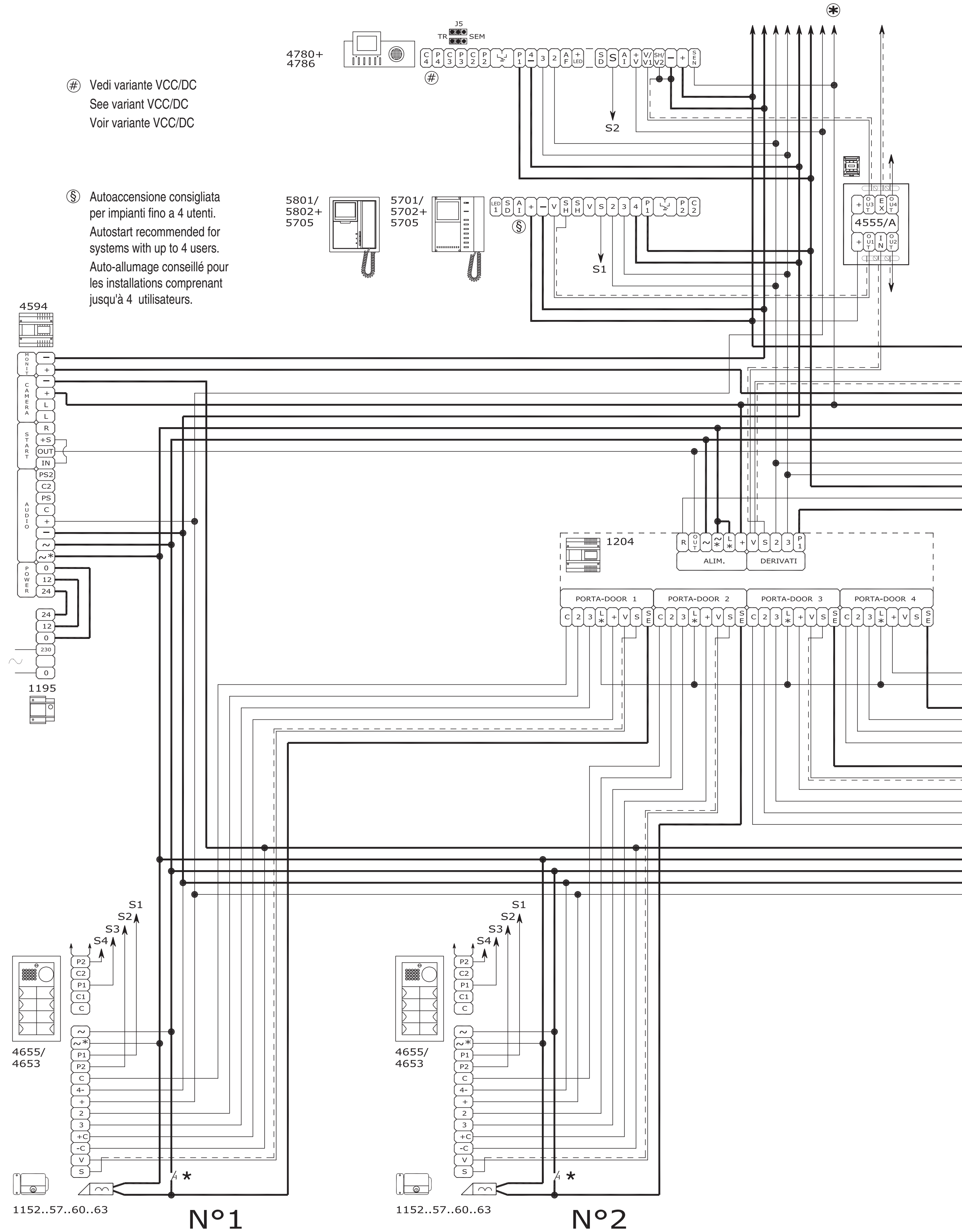
✱ 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

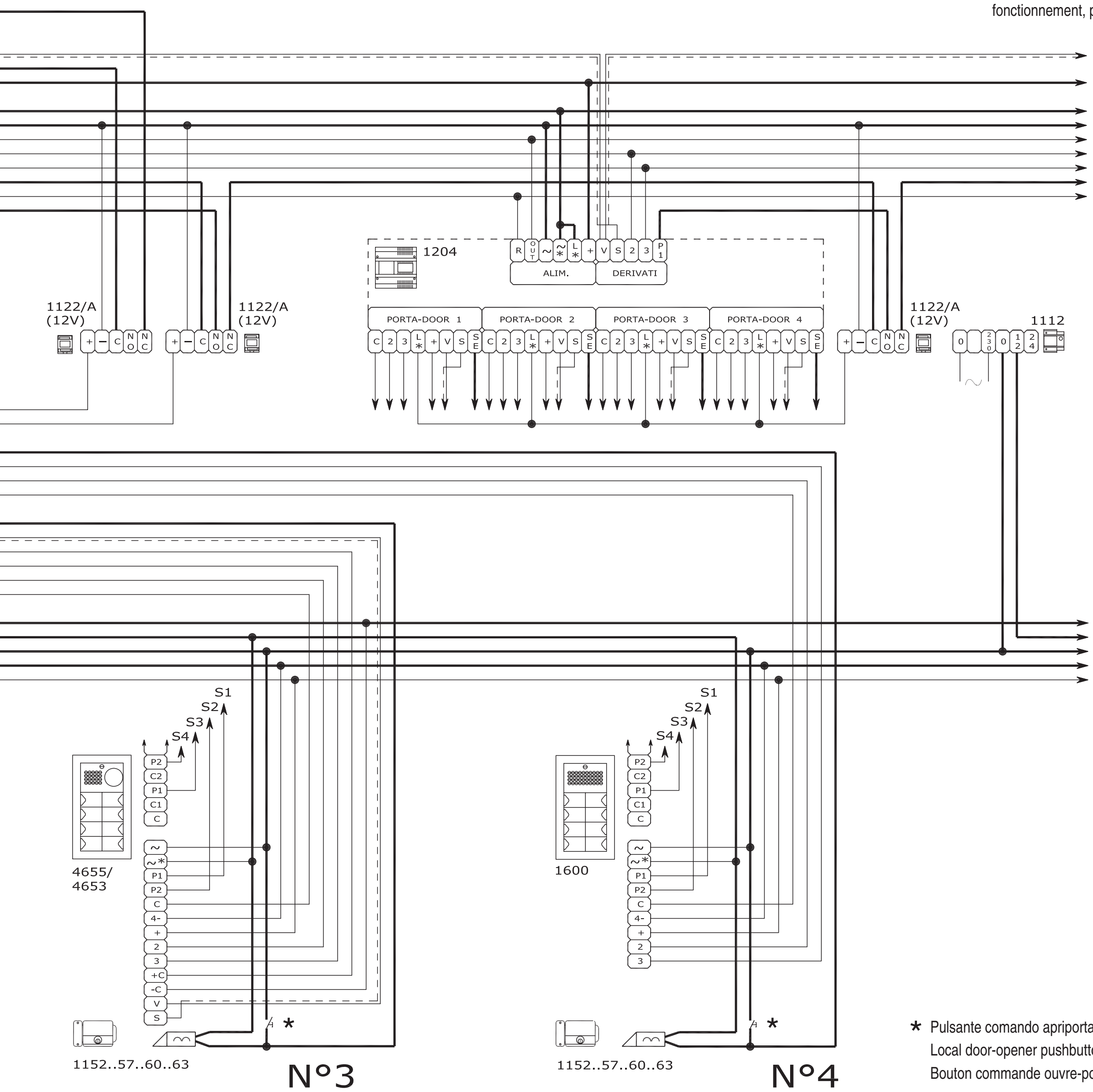
VCC/EN/117GC

Ⓘ **Impianto con 4 o più posti esterni.**
ⒼⒷ **System with 4 or more external units.**
Ⓕ **Installation avec 4 plaques de rue ou davantage.**



✱ 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.



* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

A

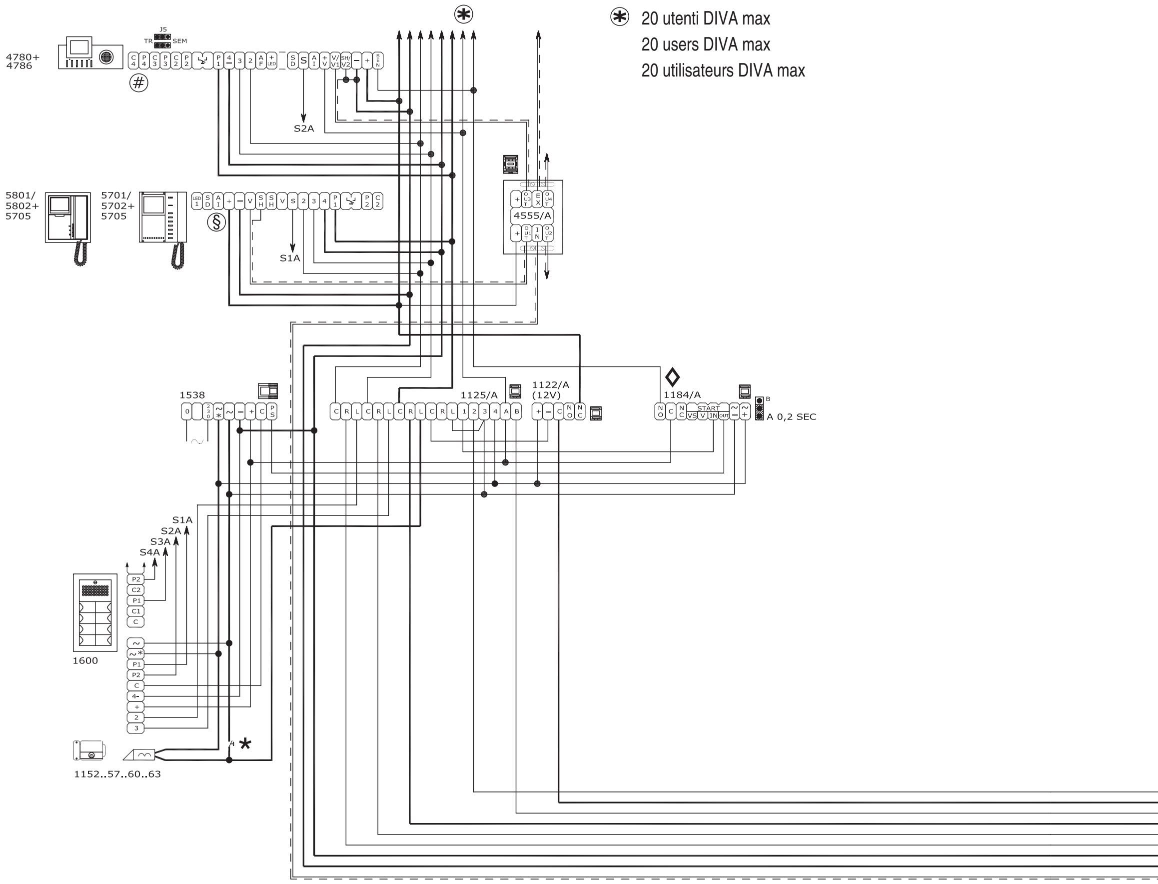
VCC/39GC

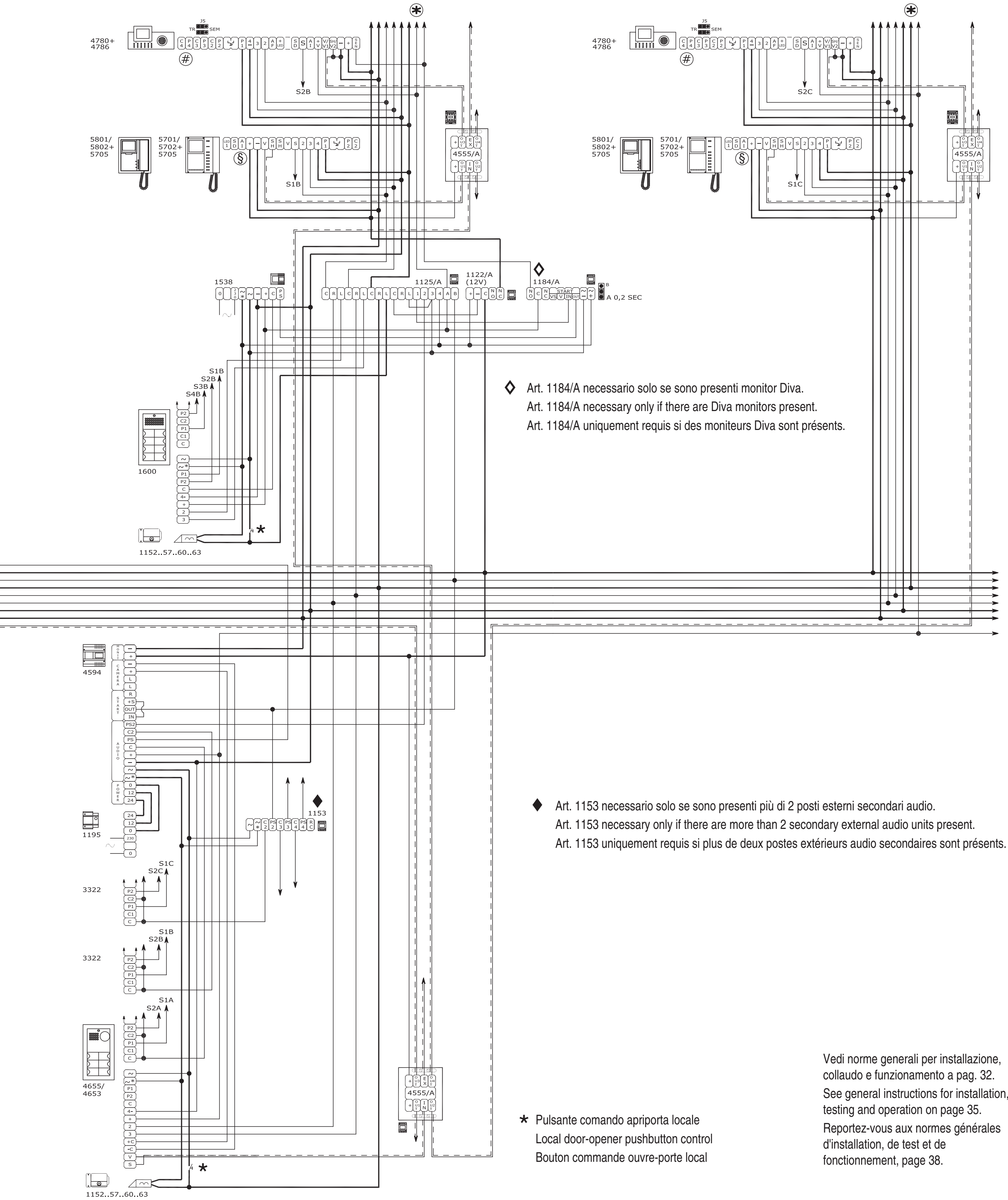
(I) **Impianto con posto esterno principale audio-video ed N secondari audio.**
(GB) **System with main audio-video external unit and N secondary audio units.**
(F) **Installation avec poste extérieur principal audio-vidéo et N secondaires.**

(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.

(✱) 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max





◊ Art. 1184/A necessario solo se sono presenti monitor Diva.
Art. 1184/A necessary only if there are Diva monitors present.
Art. 1184/A uniquement requis si des moniteurs Diva sont présents.

♦ Art. 1153 necessario solo se sono presenti più di 2 posti esterni secondari audio.
Art. 1153 necessary only if there are more than 2 secondary external audio units present.
Art. 1153 uniquement requis si plus de deux postes extérieurs audio secondaires sont présents.

* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

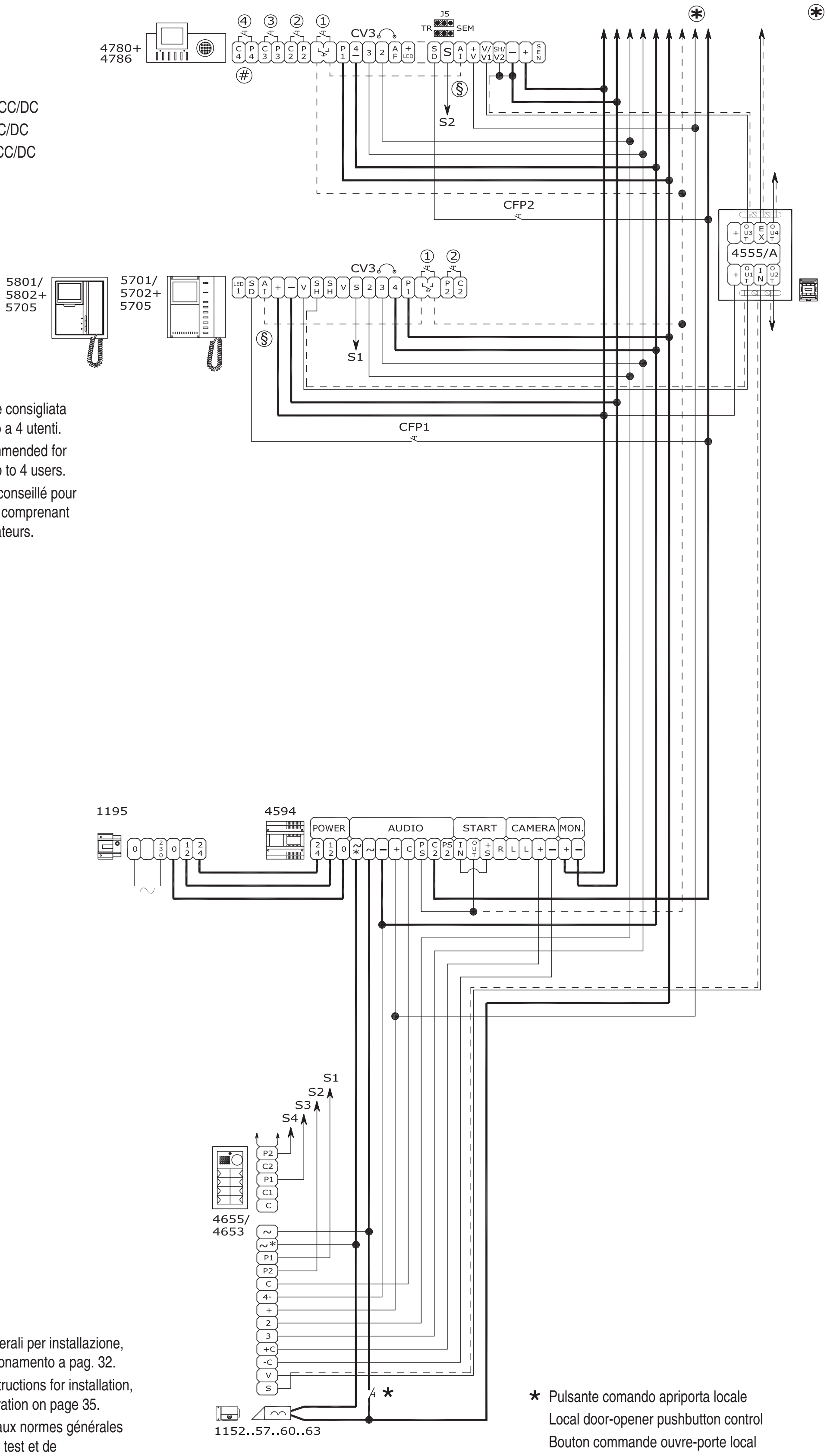
VCC/01GF

Ⓘ **Impianto videocitofonico di base con chiamata fuori porta.**
Ⓖ **Basic video entry phone system with floor door call.**
Ⓕ **Installation visiophonique de base avec appel de la plaque de rue.**

✱ 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

§ Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.



Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

VCC/011GZ

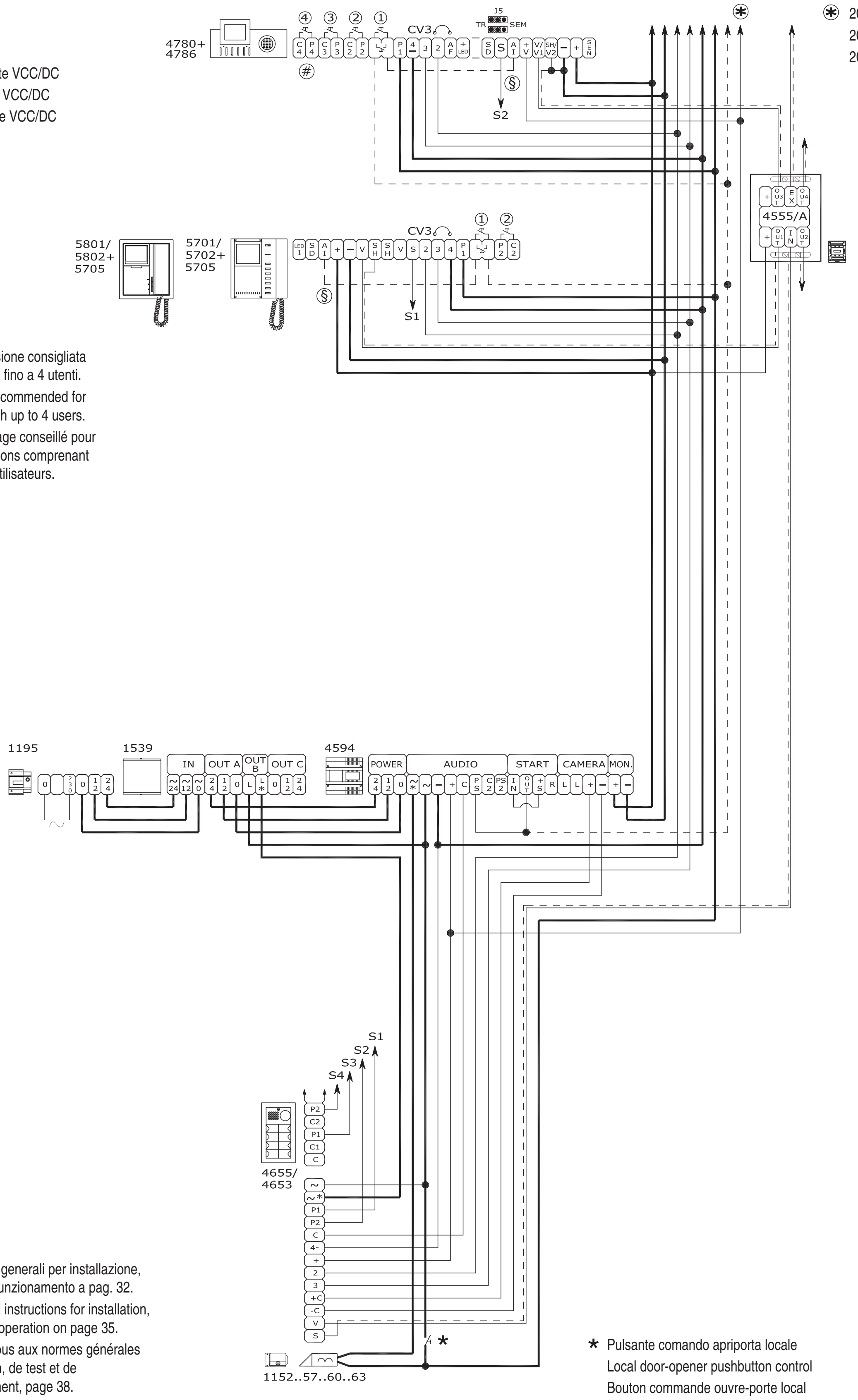
Ⓘ **Impianto multiplo di base con alimentatore di soccorso per le sezioni audio-video.**

Ⓖⓑ **Basic multiple system with stand-by power supplie for the audio-video sections.**

Ⓕ **Installation multiple de base avec alimentation de secours pour les sections audio-vidéo.**

(#) Vedi variante VCC/DC
See variant VCC/DC
Voir variante VCC/DC

(✱) 20 utenti DIVA max
20 users DIVA max
20 utilisateurs DIVA max

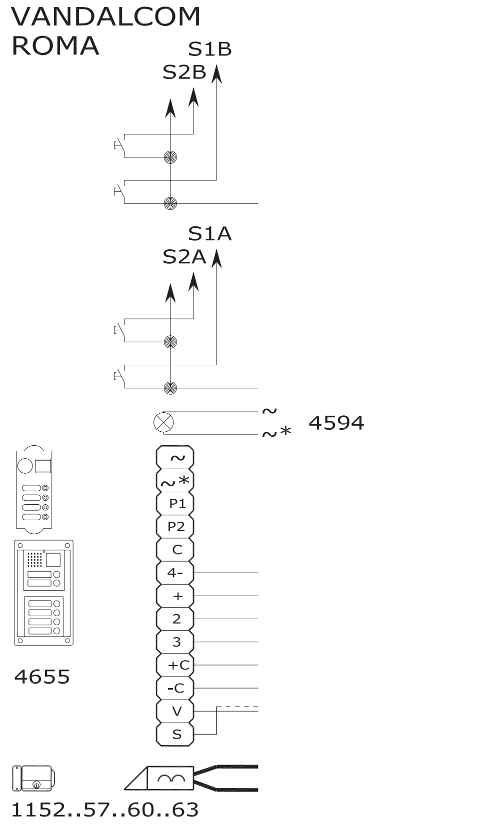


(§) Autoaccensione consigliata per impianti fino a 4 utenti.
Autostart recommended for systems with up to 4 users.
Auto-allumage conseillé pour les installations comprenant jusqu'à 4 utilisateurs.

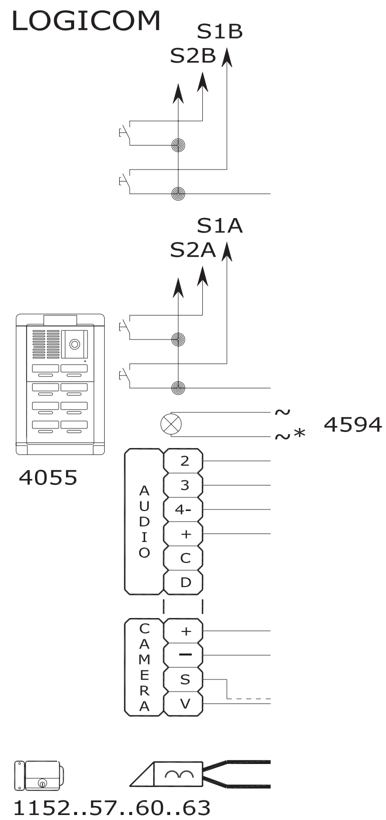
Vedi norme generali per installazione, collaudo e funzionamento a pag. 32.
See general instructions for installation, testing and operation on page 35.
Reportez-vous aux normes générales d'installation, de test et de fonctionnement, page 38.

* Pulsante comando apriporta locale
Local door-opener pushbutton control
Bouton commande ouvre-porte local

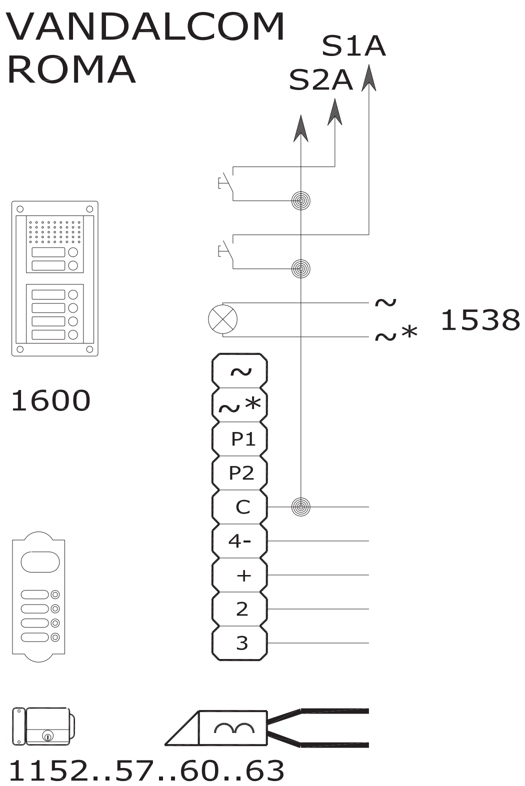
Ⓘ Impianto con porta video. Posto esterno serie Vandalcom-Roma.
ⒼⒷ System with video entrace.Vandalcom-Roma series entrance.
Ⓕ Installation avec porte vidéo. Porte série Vandalcom-Roma.



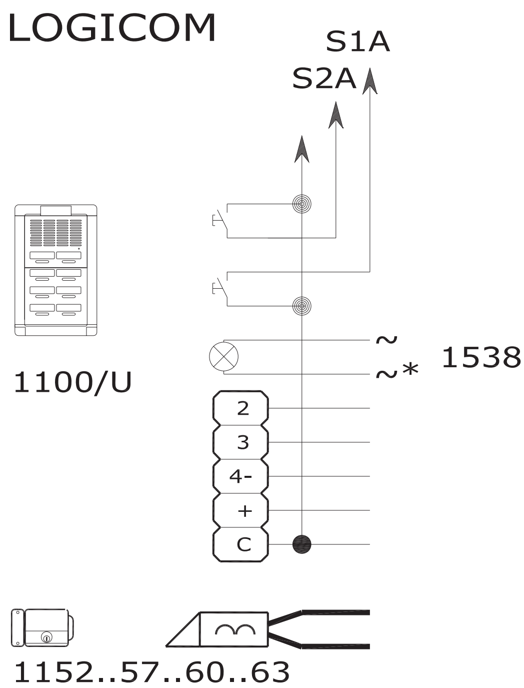
Ⓘ Impianto con porta video. Posto esterno serie Logicom.
ⒼⒷ System with video entrace.Logicom serie entrance.
Ⓕ Installation avec porte vidéo. Porte série Logicom.



Ⓘ Impianto con porta audio. Posto esterno serie Vandalcom-Roma.
ⒼⒷ System with audio entrace.Vandalcom-Roma series entrance.
Ⓕ Installation avec porte audio. Porte série Vandalcom-Roma.



Ⓘ Impianto con porta audio. Posto esterno serie Logicom.
ⒼⒷ System with audio entrace.Logicom serie entrance.
Ⓕ Installation avec porte audio. Porte série Logicom.



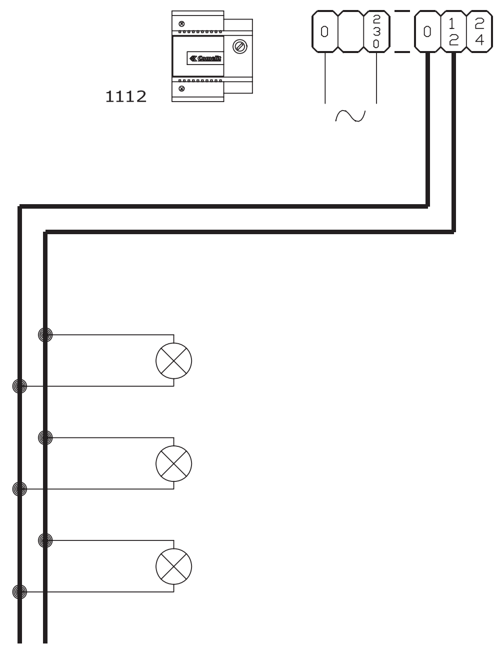
VCC/EA

Ⓘ **Lampade nel posto esterno.**
ⒼⒷ **Lights in external unit.**
Ⓕ **Lampes du poste ext érieur.**

Ⓘ I moduli pulsanti e di segnalazione della serie Vandalcom sono dotati ognuno di una lampada da 3 W. Le pulsantiere monoplacca sono predisposte per l'inserimento da 1 a 6 lampade da 3 W. La centrale Art. 4594 è prevista per un carico massimo di 4 lampade da 3W. In caso di posti esterni con più di 4 lampade è indispensabile aggiungere un trasformatore ausiliario Art. 1112 e due conduttori all'impianto per l'alimentazione delle ulteriori lampade.

ⒼⒷ The Vandalcom push-button modules and the modules for indications are fitted with 3W bulb each. The single plate panels are preset for 1 up to 6 3W bulbs. The central power Art. 4594 supply is designed for a maximum of four 3W bulbs. If the external units have more than 4 bulbs, it is essential to add an auxiliary transformer Art. 1112 and two conductors to the system for power supply of additional lamps.

Ⓕ Les modules HP-micro, les modules des boutons, le module des signalisations et le module de la camèra sont équipés d'une lampe de 3W. Les plaques de rue monoplaque sont prédisposée pour l'insertion de 1 à 6 lampes de 3W. L'alimentation Art. 4594 est prévu pour une charge maximum de 4 lampes de 3W. Au del à des 4 lampes, il faut rajouter un transformateur auxiliaire Art. 1112 et deux conducteurs à l'installation pour l''alimentation des autres lampes.



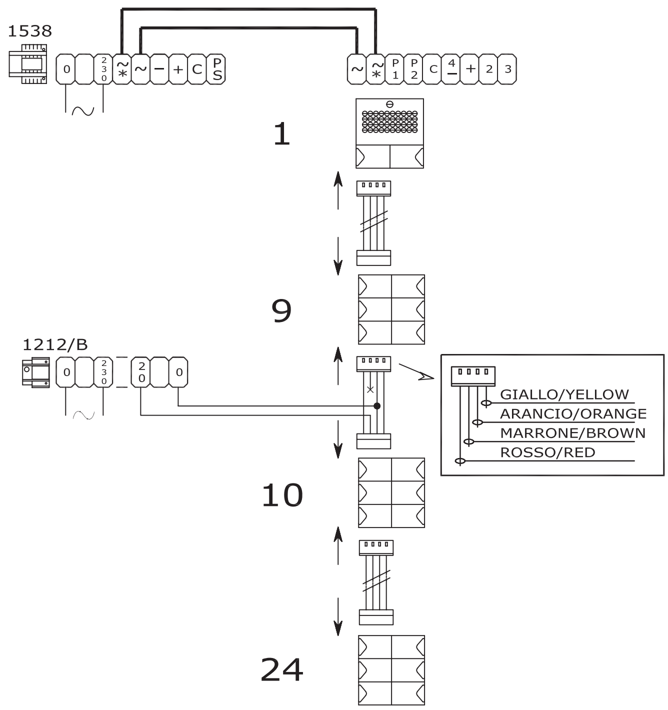
C5/T

Ⓘ **Variante per alimentazione supplementare cartellini portanome per pulsantiera Powercom.**
ⒼⒷ **Variant for additional power supply for Powercom keypad name tags.**
Ⓕ **Variante pour l'alimentation supplémentaire des étiquettes porte-noms pour plaque de rue Powercom.**

Ⓘ L'Art. 1538 può alimentare al massimo 9 moduli illuminati. Per alimentare fino a un massimo di ulteriori 15 moduli illuminati utilizzare l'Art. 1212/B (Art. 1600).

ⒼⒷ Art. 1538 can power up to 9 lighted modules. To power up to 15 extra modules, use Art. 1212/B.

Ⓕ L'Art. 1538 peut alimenter jusqu'à 9 modules éclairés. Pour alimenter jusqu'à 15 modules éclairés additionnels utiliser l'Art. 1212/B.



C5/U

(I) **Variante per alimentazione supplementare cartellini portanome su impianto dotato di 4 moduli fonici (Art. 1600).**

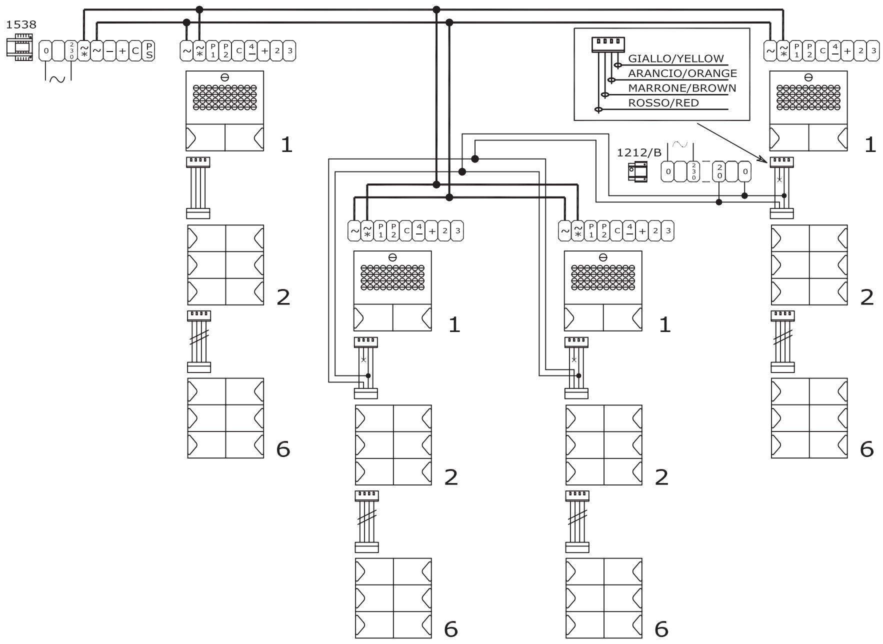
(GB) **Variant for extra lighted modules power supply in a system with 4 Art.1600 speaker unit.**

(F) **Variante pour l'alimentation des modules éclairés supplémentaires dans un système avec 4 modules hp micro Art. 1600.**

(I) L'Art. 1538 può alimentare al massimo 9 moduli illuminati. Nel caso di impianto con più moduli fonici (Art. 1600), l'Art. 1538 deve alimentare prioritariamente questi ultimi e successivamente i restanti moduli pulsante fino a un massimo di 9.
Gli ulteriori moduli illuminati dovranno essere alimentati dall'Art. 1212/B.

(GB) Art. 1538 can power up to 9 lighted modules in case there are several speaker units Art. 1600, Art. 1538 must feed primarily the latter and secondly the lighted modules up to 9 max. All extra modules must be feed by Art. 1212/B.

(F) L'Art. 1538 peut alimenter jusqu'à 9 modules éclairés. Au cas où il y plusieurs hp micro Art. 1600, l'Art. 1538 doit alimenter principalement ces derniers et ensuite les modules éclairés jusqu'à 9 max.
Les modules restants doivent être alimentés par l'Art. 1212/B.

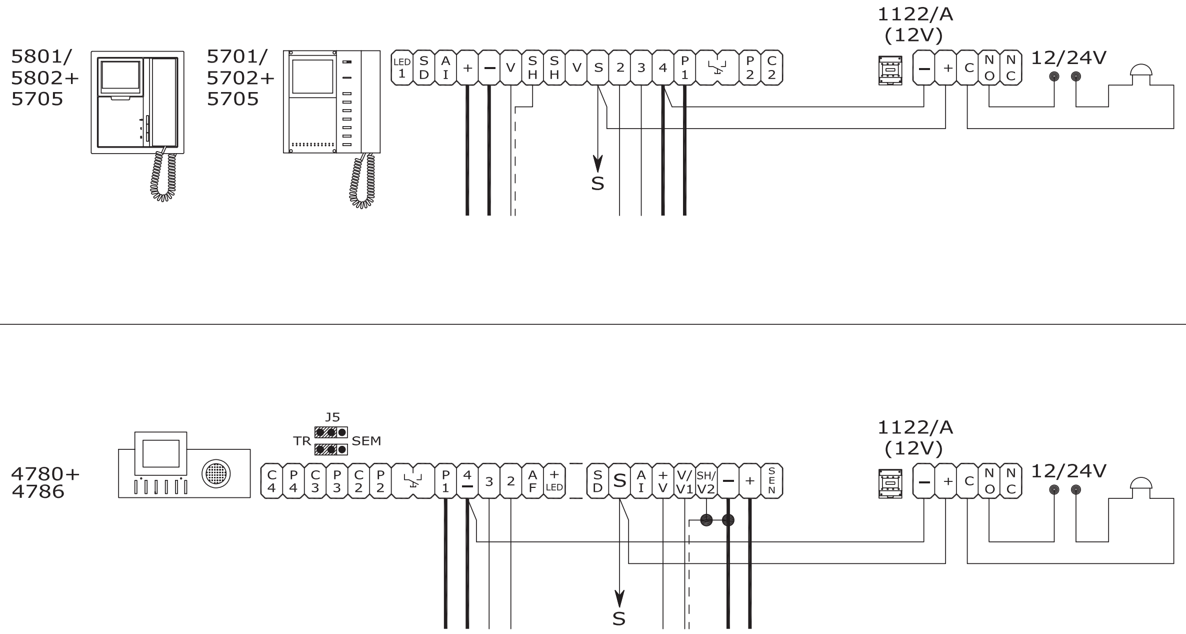


VCC/GB

(I) **Ripetizione della chiamata ai monitor con relé Art. 1122/A (non temporizzato).**

(GB) **Repeating of call to the monitors with relay Art. 1122/A (not timed).**

(F) **Répétition de l'appel sur les moniteurs à relais Art. 1122/A (non temporisé).**

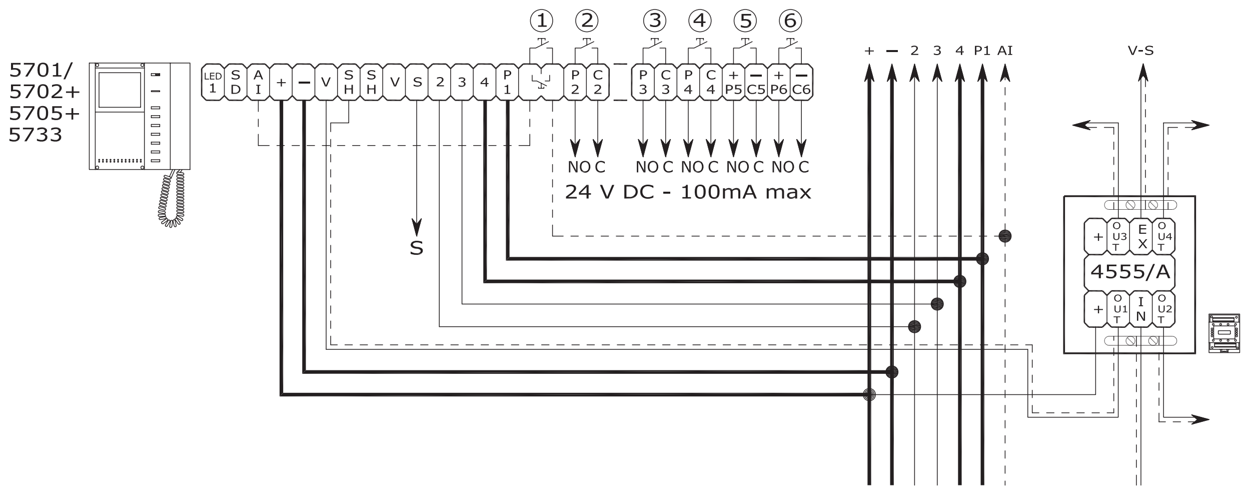


VCC/BC

Ⓘ **Collegamento Art. 5733 per monitor Bravo.**

ⒼⒷ **Connection Art. 5733 for Bravo monitor.**

Ⓕ **Connexion Art. 5733 pour moniteur Bravo.**

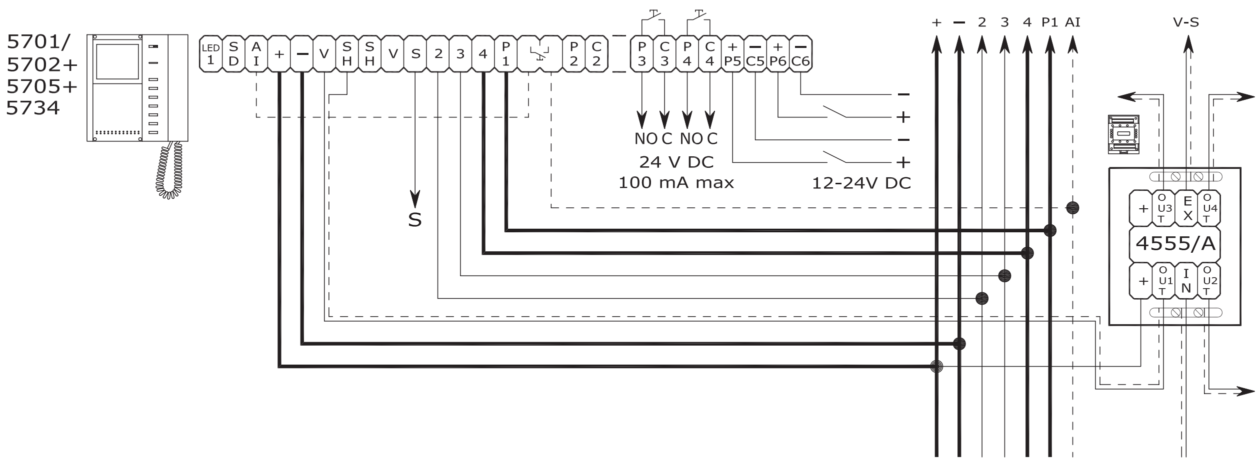


VCC/BD

Ⓘ **Collegamento Art. 5734 per monitor Bravo.**

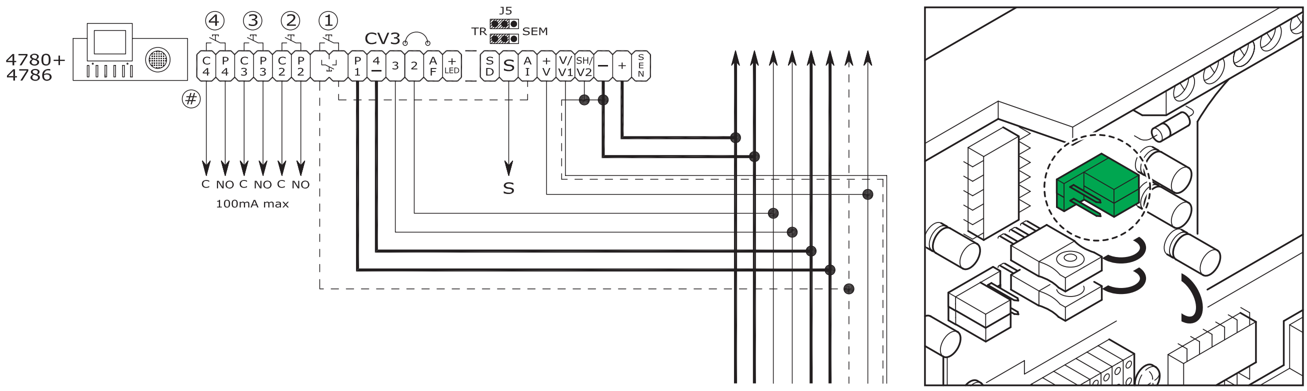
ⒼⒷ **Connection Art. 5734 for Bravo monitor.**

Ⓕ **Connexion Art. 5734 pour moniteur Bravo.**



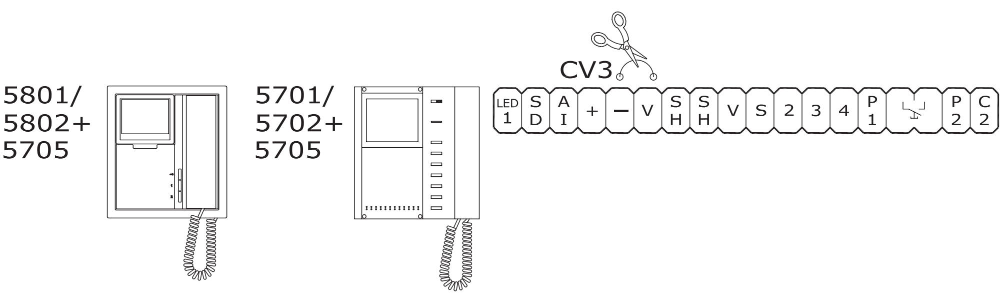
VCC/DC

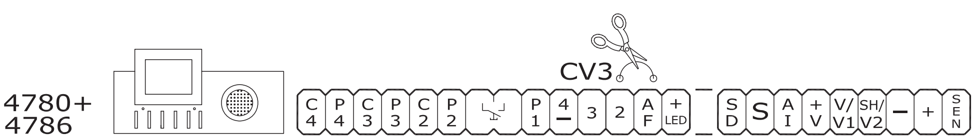
Ⓘ **Utilizzo per usi vari del pulsante 4 su monitor Diva.**
ⒼⒷ **Usage for various uses of Button 4 on a Diva monitor.**
Ⓕ **Utilisation pour usages divers du bouton 4 du moniteur Diva.**



VCC/GE

Ⓘ **Esclusione accensione automatica da chiamata da posto esterno.**
ⒼⒷ **Exclusion of Autostart from a call from an external unit.**
Ⓕ **Exclusion de l'auto-allumage pour les appels provenant du poste extérieur.**





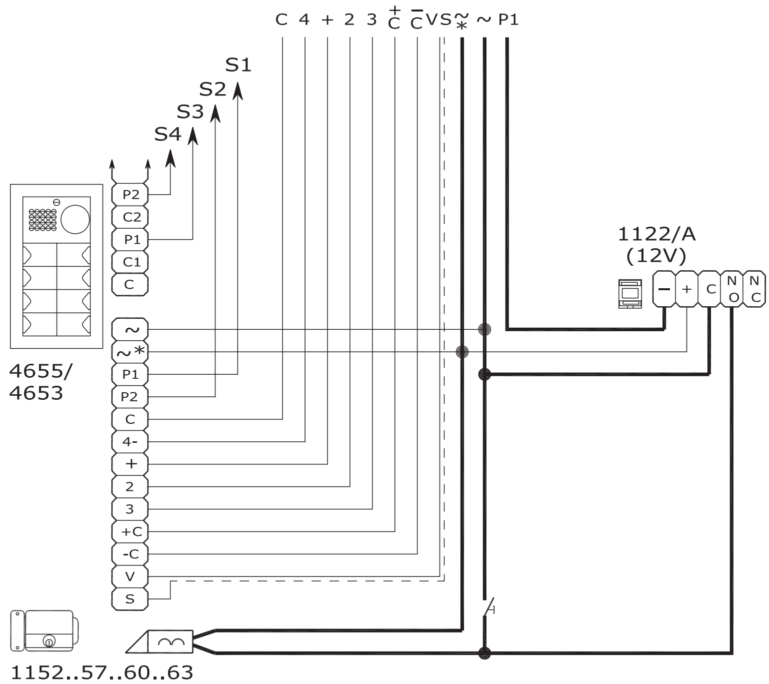
VCC/PF

Ⓘ **Servorelé per elettroserratura (non temporizzato).**
ⒼⒷ **Servo-relay for electric locking (not timed).**
Ⓕ **Servo-relais pour serrure électrique (non temporisé).**

Ⓘ Nel caso la serratura elettrica non funzioni a causa della scarsa sezione dei conduttori 4 e P1, oppure perchè si usano elettroserrature a tensioni diverse dai 12V usuali, impiegare il relè Art. 1122/A collegato come da schema.
É indispensabile quando l'impianto supera i 100 m.

ⒼⒷ If the electric lock does not work because the cross-section of conductors 4 and P1 is too small or because the electric locks are not 12V, use relay Art. 1122/A connected as indicated in the diagram.
This is indispensable when the system exceeds 100 metres.

Ⓕ Si la serrure ne fonctionne pas en raison de l'insuffisance de la section des conducteurs 4 et P1, ou car l'on utilise des gâches à tensions différentes de 12V, utiliser le relais Art. 1122/A, connecté conformément au schéma.
Il est indispensable lorsqu'on a une installation de plus de 100 m.



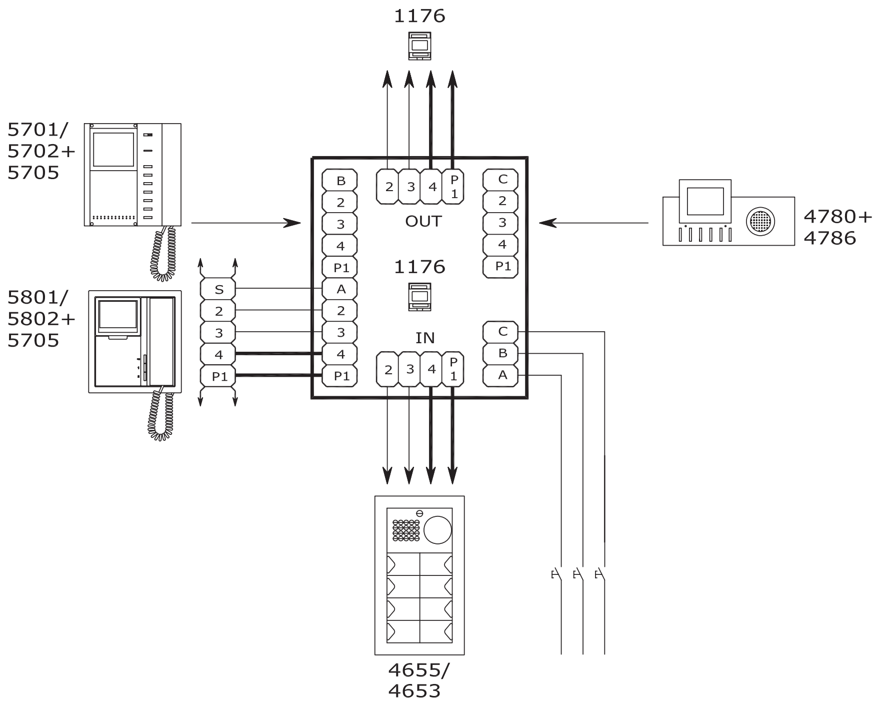
VCC/GG

Ⓘ **Segreto di conversazione (3 utenti max per modulo Art. 1176).**
ⒼⒷ **Conversation secret (max. 3 users for module Art. 1176).**
Ⓕ **Mode Confidentiel (3 utilisateurs maximum par module Art. 1176).**

Ⓘ In questo modo il microtelefono del monitor o il citofono viene abilitato alla conversazione per circa 90" solo se è stato chiamato. Questa variante non è possibile in impianti intercomunicanti.

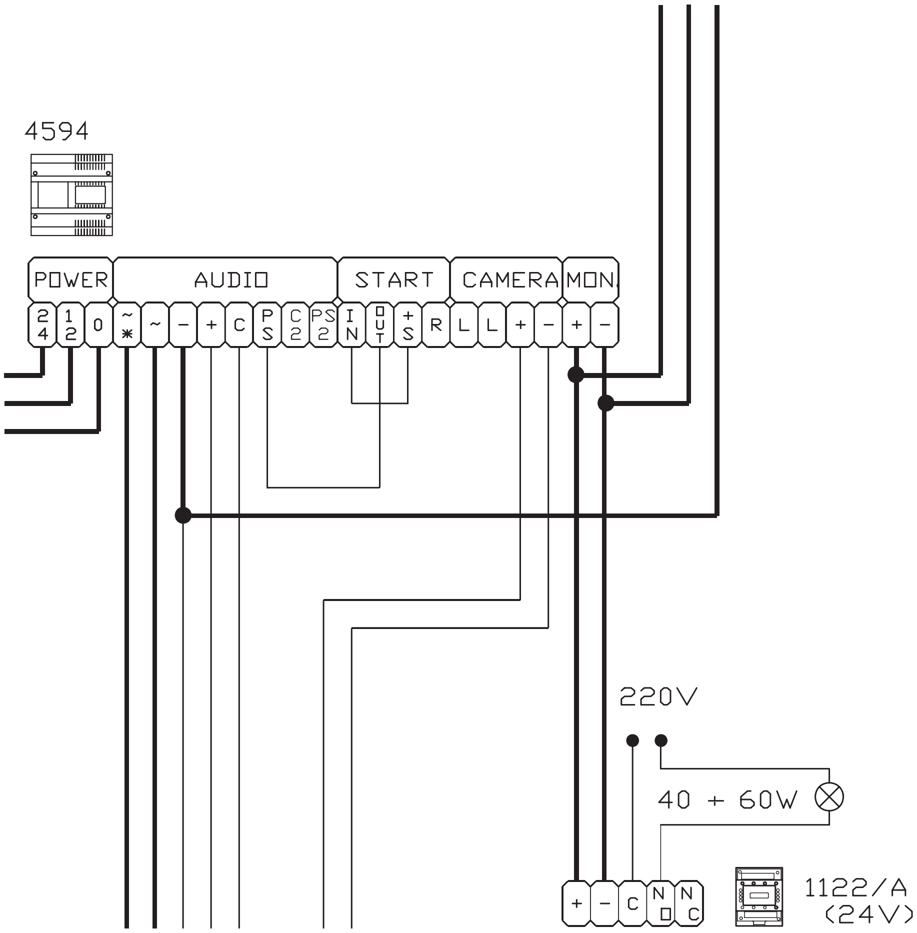
ⒼⒷ The monitor handset or the telephone is then enabled for conversation for approx. 90 secs. only when called.
This variant is not possible in intercommunicating systems.

Ⓕ De cette façon, le combiné du moniteur ou le combiné est activé pendant 90" uniquement s'il a été appelé.
Cette variante n'est pas applicable aux installations intercommunicantes.



VCC/EH

Ⓘ **Lampada supplementare al posto esterno video.**
ⒼⒷ **Addition of supplementary lamp to the external unit.**
Ⓕ **Lampe supplementaire au poste extérieur vidéo.**



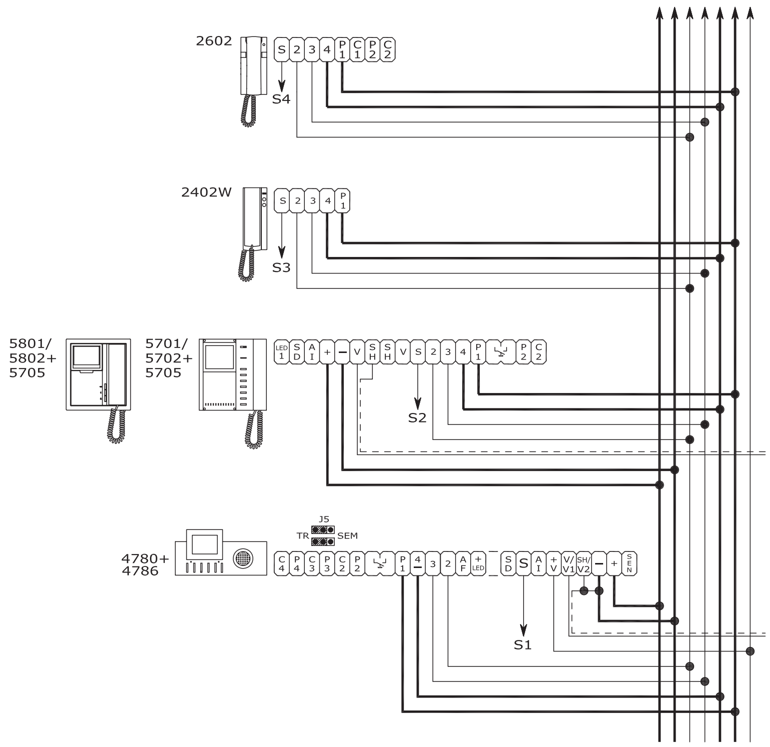
Ⓘ Qualora il posto esterno sia ubicato in zona totalmente buia, si consiglia di installare a 30 cm sopra la pulsantiera, una lampada supplementare a tensione di rete della potenza di 40÷60W comandata da un relé Art. 1122/A. L'accensione della lampada avverrà in contemporanea con il monitor. I conduttori per lampada non devono transitare né nella scatola del posto esterno né nelle tubazioni che contengono i conduttori relativi all'impianto videocitofonico (vedi "Norme generali per installazione, collaudo e funzionamento" a pag. 32).

ⒼⒷ If the external unit is placed in a totally dark area, we recommend installing an additional 40-60W lamp mains voltage controlled by a relay Art. 1122/A, at 30 cm above the entrance panel . The lamp will light up at the same time as the monitor. Conductors for the lamp must not be run in the recess box of the entrance panel nor through the piping containing the video door entry system conductors (See "General instructions for installation, testing and operation" on page 35).

Ⓕ Si le poste extérieur est situé dans une zone totalement obscure, on conseille d'installer 30 cm au-dessus de la plaque une lampe supplémentaire de 40-60W à tension de résau, commandée par un relais Art. 1122/A . L'allumage de la lampe sera contemporaine à celui du moniteur . Les conducteurs pour la lampe ne doivent pas passer dans la boîte du poste extérieur ni dans les tubes qui contiennent les conducteurs rélatifs à l'installation visiophonique (reportez-vous aux "Normes générales d'installation, de test et de fonctionnement", page 38).

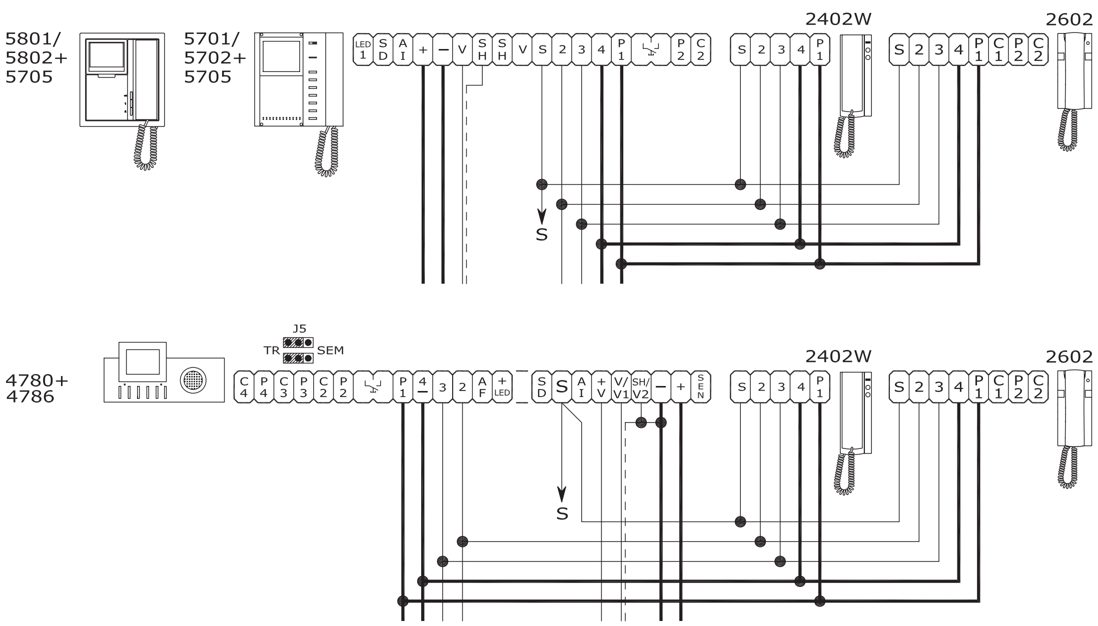
VCC/GJ

Ⓘ Utenze con solo citofono.
ⒼⒷ Users with telephones only.
Ⓕ Usagers disposant seulement du combiné.



VCC/GL

Ⓘ Citofoni in parallelo al monitor (3 citofoni max).
ⒼⒷ Intercoms in parallel to the monitor (max. 3 intercoms).
Ⓕ Interphones parallèles au moniteur (3 interphones maximum).

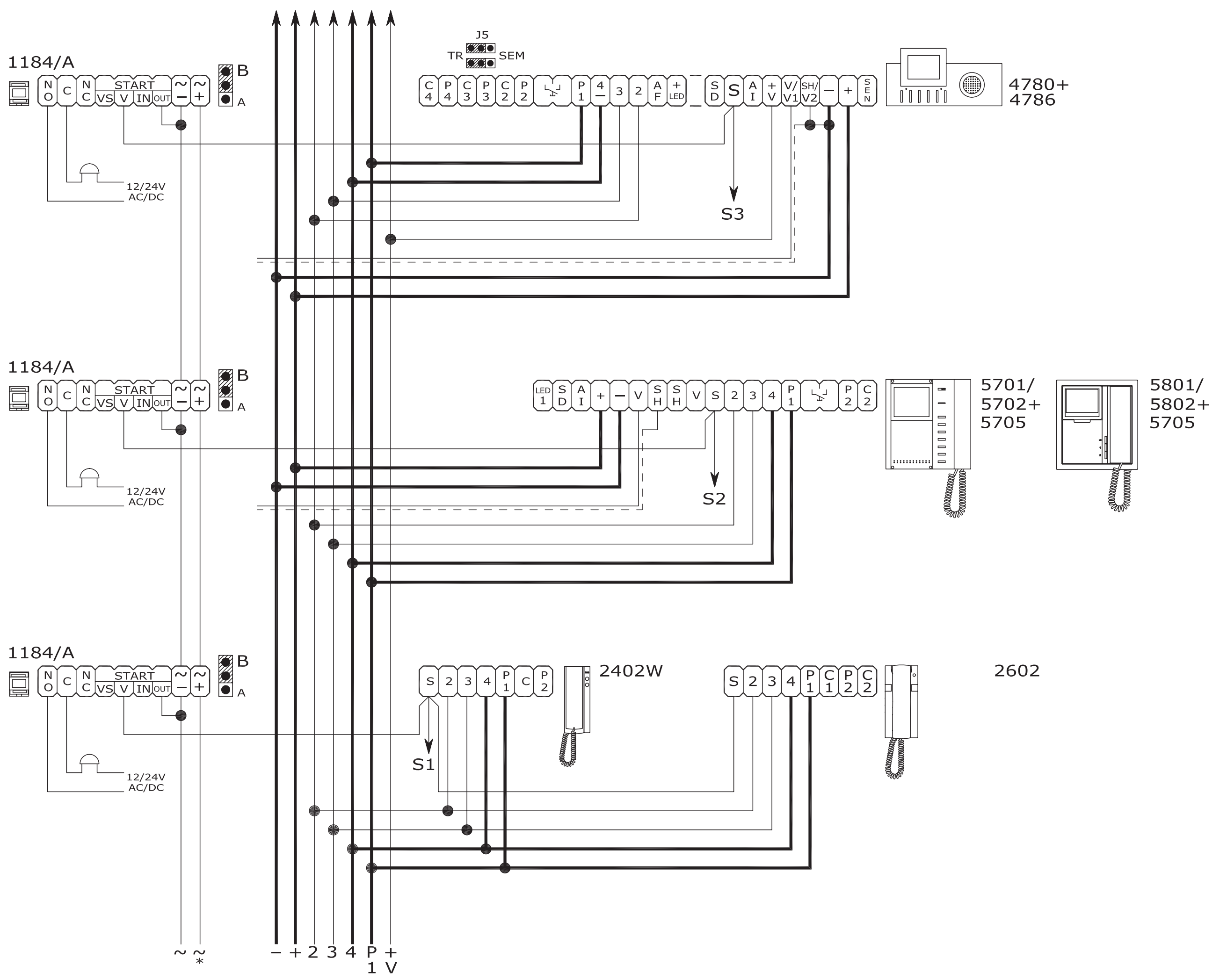


VCC/VG

Ⓘ **Collegamento temporizzatore Art. 1184/A per ripetizione di chiamata.**

ⒼⒷ **Connection of timer Art. 1184/A for call repetition.**

Ⓕ **Connexion du relais temporisé Art. 1184/A pour la répétition d'appel.**

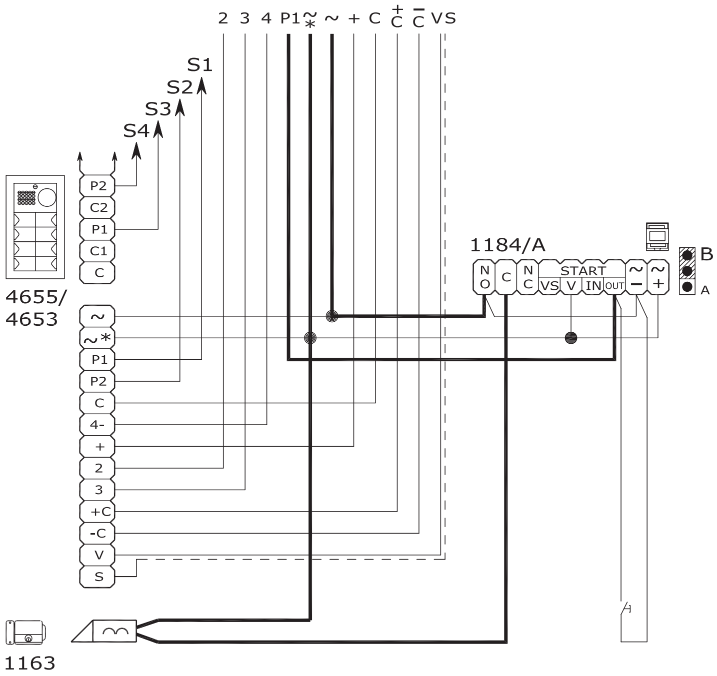


VCC/PA

Ⓘ **Collegamento temporizzatore Art. 1184/A per elettroserrature a tensione permanente.**

ⒼⒷ **Connection of timer Art. 1184/A for intermittently supplied electric lock.**

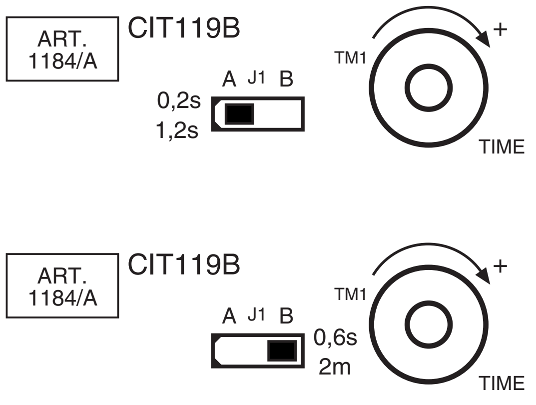
Ⓕ **Connexion du relais temporisé Art. 1184/A pour gâches électriques à tension permanente.**



Ⓘ Regolazione temporizzatore relé Art. 1184/A.

ⒼⒷ Adjustment of timer for relay Art. 1184/A.

Ⓕ Réglage temporisateur relais Art. 1184/A.

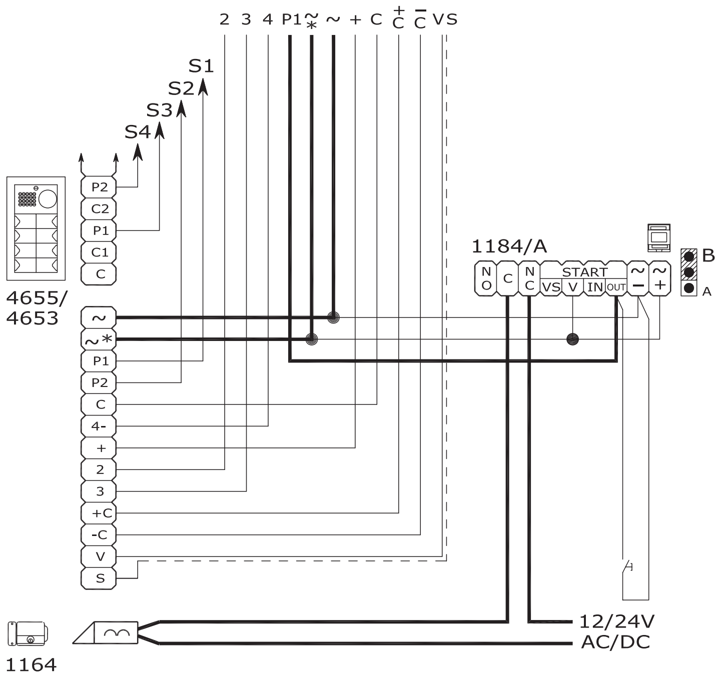


VCC/PB

Ⓘ **Collegamento temporizzatore Art. 1184/A per elettroserrature di sicurezza.**

ⒼⒷ **Connection of timer Art. 1184/A for fail safe electric lock.**

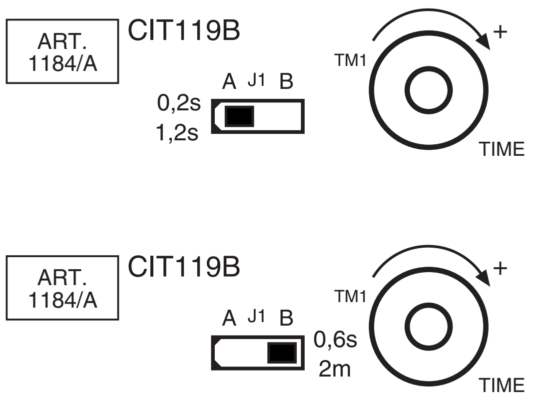
Ⓕ **Connexion du relais temporisé Art. 1184/A pour gâches électriques de sécurité.**



Ⓘ Regolazione temporizzatore relé Art. 1184/A.

ⒼⒷ Adjustment of timer for relay Art. 1184/A.

Ⓕ Réglage temporisateur relais Art. 1184/A.



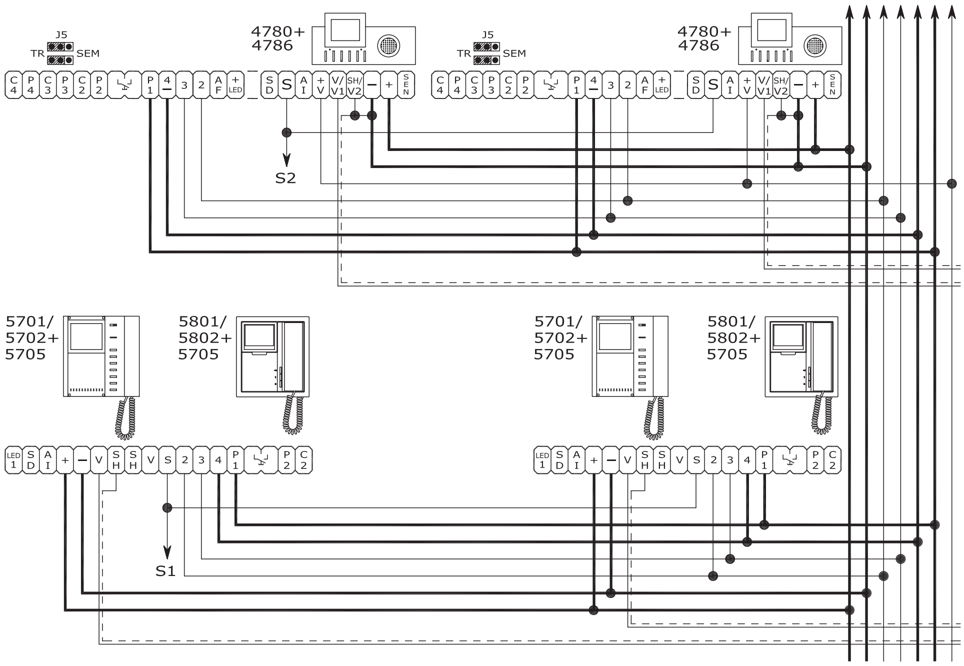
VCC/GN

(I) Monitor con accensione contemporanea.
(GB) Monitor with simultaneous switch-on.
(F) Moniteur à allumage simultané.

(I) La centrale Art. 4594 è in grado di fornire la potenza sufficiente per l'accensione contemporanea di 2 monitor (4 Diva) purchè la sezione dei conduttori di alimentazione + - sia il doppio di quella esposta nella tabella a pag. 34.

(GB) The central power supply is able to supply sufficient power to turn on 2 monitors (4 Diva) at the same time providing the cross-section of the + - supply cables is twice that indicated in the table on page 37.

(F) L'unité d'alimentation peut fournir une puissance suffisante pour l'allumage simultané de 2 moniteurs (4 Diva) à condition que la section des conducteurs d'alimentation + - soit le double de celle qu'indique le tableau de la page 40.



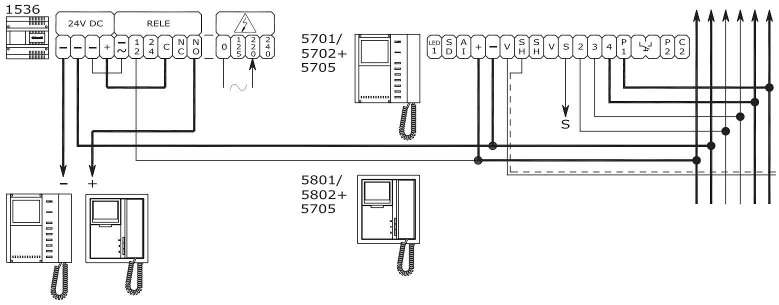
VCC/GP

(I) Alimentatore supplementare per monitor.
(GB) Supplementary power supply for monitor.
(F) Alimentation supplémentaire pour moniteurs.

(I) Nel caso sia necessaria l'accensione contemporanea di più monitor oltre a quelli descritti nella variante VCC/GN a pag. 70 e per un massimo di 4, si prevede l'utilizzo dell'alimentatore Art. 1536 per l'alimentazione di ulteriori monitor. L'alimentatore Art. 1536 può servire anche per alimentare un gruppo di monitor facenti capo a più utenti nel caso in cui i conduttori + e - non abbiano la sezione minima consigliata, oppure perchè i monitor si trovano ad una notevole distanza dall'alimentatore generale dell'impianto.

(GB) If it is necessary to have simultaneous switch-on of other monitors besides those described in the variant VCC/GN on page 70 and up to a maximum of 4, use power supply Art. 1536. Power supply Art. 1536 can also be used to supply a set of monitors being used by several different users, in cases where the + and - conductors do not have the minimum recommended cross-section, or in cases where the monitors are at considerable distance away from the general power supply of the system.

(F) Lorsqu'il est nécessaire d'allumer simultanément plus de moniteurs que ceux qu'exige la variante VCC/GN de la page 70 et pour un maximum de 4 moniteurs, on utilise l'alimentation Art. 1536. L'alimentation Art. 1536 peut également alimenter un groupe de moniteurs pour plusieurs usagers si les conducteurs + et - n'ont pas la section préconisée ou si les moniteurs sont très éloignés de l'alimentation générale de l'installation.

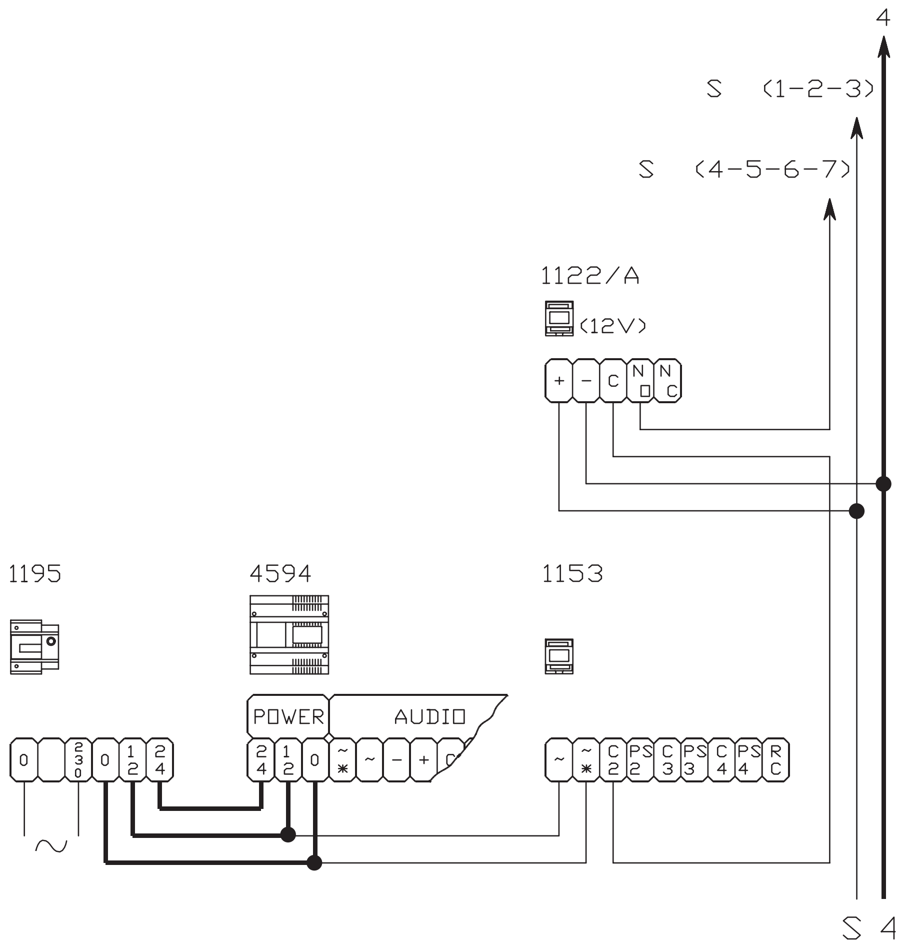


VCC/EQ

(I) Ripetizione chiamata oltre il 4^ monitor o citofono.

(GB) Call ripetition for systems with more than 4 monitors or telephones.

(F) Répétition de l'appel avec plus de 4 moniteurs ou combinés.



(I) Il generatore di chiamata presente nella centrale Art. 4594 è in grado di effettuare la chiamata contemporanea per un massimo di 4 monitor o citofoni. In caso di impianti con un numero superiore di monitor o citofoni, bisogna aggiungere un generatore di chiamata Art. 1153 ed un relé Art. 1122/A per ottenere la chiamata fino a 7 elementi.

(GB) The call generator in the central power supply Art. 4594 provides a call to a maximum of 4 monitors or telephones simultaneously. In case of systems with more than 4 monitors or telephones, it is necessary to add a call generator Art. 1153 and a relay Art. 1122/A to effect a call up to 7 units.

(F) Le générateur d'appel présent dans la centrale Art. 4594 peut effectuer l'appel pour un maximum de 4 moniteurs ou combinés simultanément. En cas d'installations avec plus de 4 moniteurs ou combinés, il faut ajouter un générateur d'appel Art. 1153 et un relais Art. 1122/A pour obtenir l'appel jusqu'à 7 éléments.

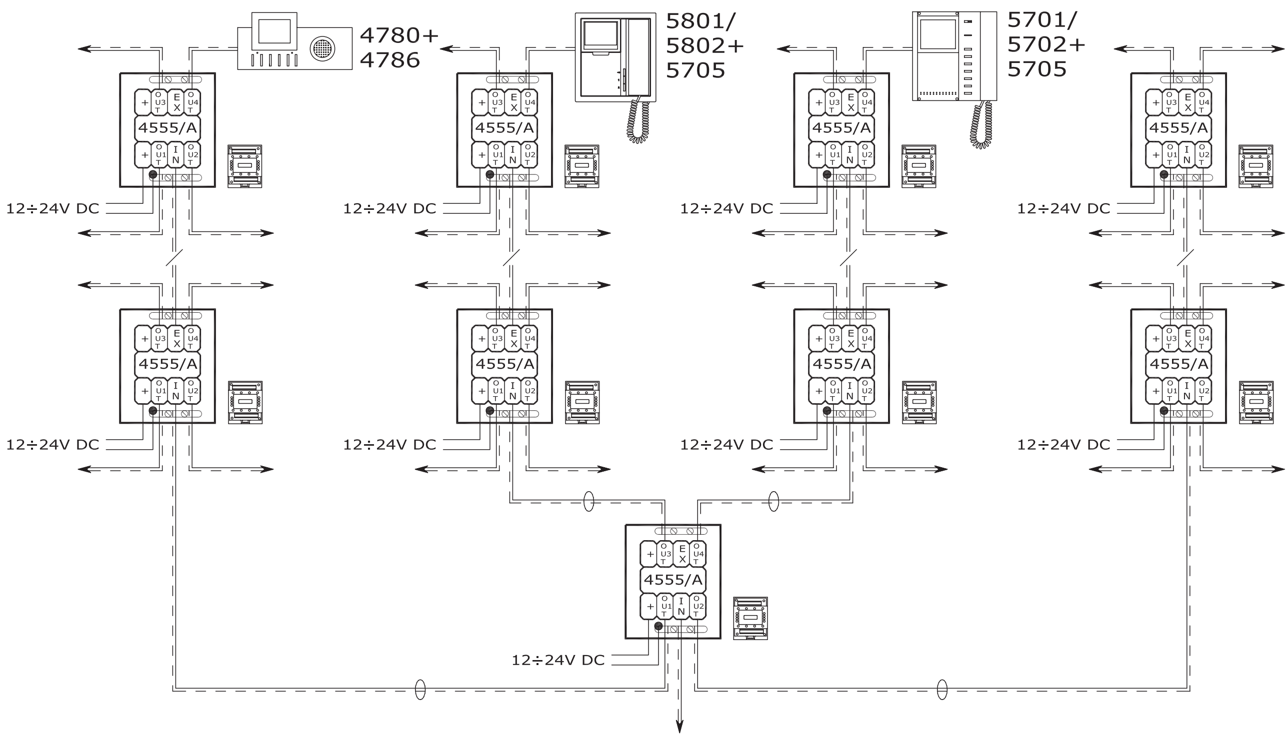
VCC/GR

Ⓘ Distribuzione del segnale video in "derivazione" su più colonne montanti.
ⒼⒷ Video signal distribution "shunted" on several risers.
Ⓕ Distribution du segnal vidéo en "dérivation" sur plusieurs colonnes montantes.

Ⓘ Per derivare il segnale video su più colonne montanti si prevede l'utilizzo del derivatore Art. 4555/A con 4 uscite per altrettante colonne.
Per più di 4 colonne montanti aggiungere in serie al primo, altri derivatori fino ad ottenere il numero di uscite necessarie.
Ogni derivatore comporta l'assorbimento di circa 30 mA a carico del circuito alimentazione monitor, pertanto oltre 8 derivazioni bisogna alimentare i derivatori con una sorgente di 12-24V DC a parte (con il - collegato a massa).
Le uscite monitor non utilizzate non devono essere chiuse con resistenza.

ⒼⒷ To shunt the video signal on a number of risers, use Art. 4555/A with 4 outputs for the same number of risers.
For more than 4 risers add extra distributors to get the required number of outputs. The absorption of each distributor is approx. 30 mA for the monitor power supply circuit.
For more than 8 shunts it is necessary to supply the shunts with a 12-24V DC source separately (connecting - to ground).
The unused monitor outputs must not be closed with resistances.

Ⓕ Pour dériver le signal vidéo sur plusieurs colonnes montantes, il faut prévoir le dérivateur Art. 4555/A avec 4 sorties correspondant à 4 colonnes. Pour plus de 4 colonnes montantes, ajouter d'autres dérivateurs en série au premier jusqu'à ce qu'on obtient le numèro de sorties nécessaires. Chaque dérivateur absorbe 30 mA environ sur le circuit d'alimentation du moniteur, par conséquent quand on a plus de 8 dérivations il faut alimenter les dérivateurs par une source de 12-24V DC à part (avec le - lié à la masse).
Les sorties moniteur non utilisées ne doivent pas être fermées par une résistance.



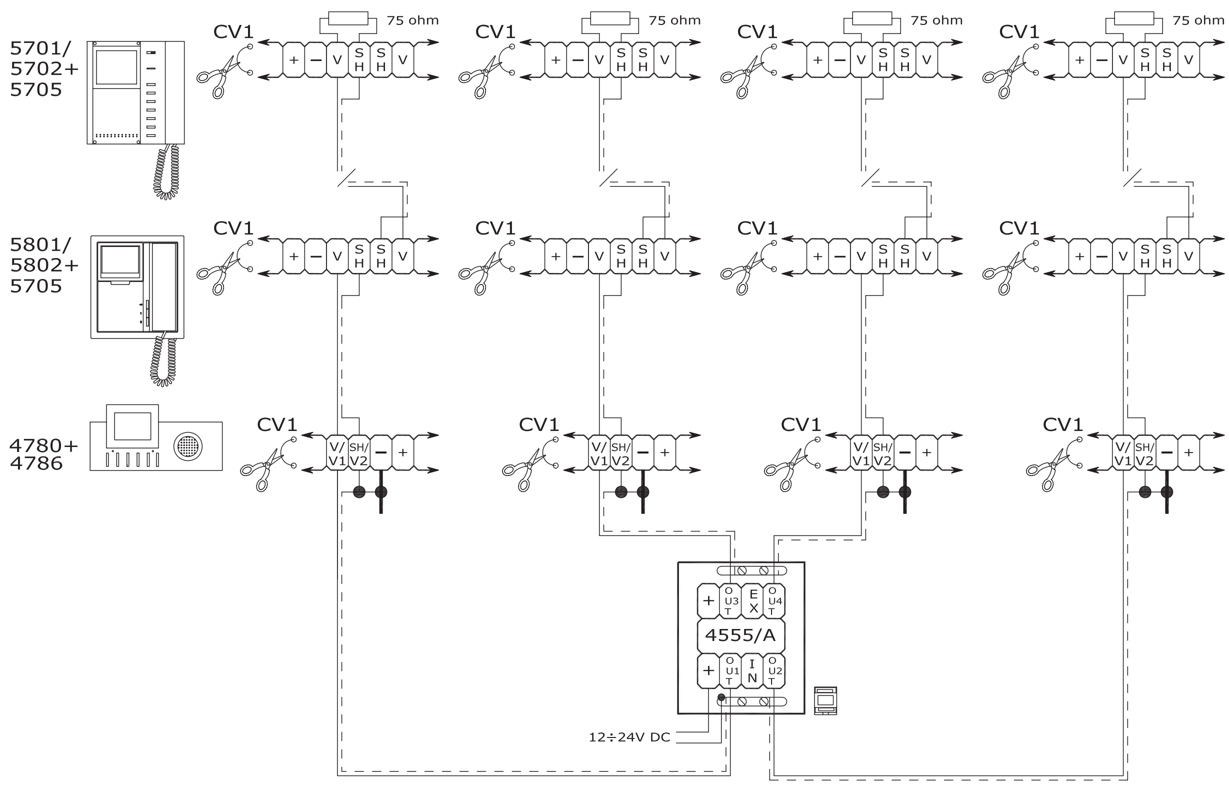
VCC/GS

(I) Distribuzione del segnale video "a cascata".
(GB) "Cascade" distribution video signal.
(F) Distribution du signal vidéo "en cascade".

(I) Quando il cavo coassiale è passante fra i monitor "in cascata", non si utilizzano i derivatori ma si collegano come in figura. Tagliare il cavollotto (contraddistinto dalla forbice) a tutti i monitor e aggiungere una resistenza da 75 ohm (non fornita) ai morsetti V S del monitor terminale. Per derivare il segnale a più colonne montati o all'interno della stessa abitazione, serve naturalmente il derivatore Art. 4555/A.

(GB) When the coaxial cable runs "in cascade" through the monitors, do not use distributors but connect as shown in the picture. Cut the clip (indicated with a pair of scissors) to all the monitors and add a 75 ohm (not supplied) resistance to terminals V S of the furthest monitor. Art. 4555/A is required to shunt monitors on several risers or several monitors in the same house.

(F) Lorsque le câble coaxial passe entre les moniteurs, il suffit de relier le câble coaxial montré comme dans la figure le cavalier (symbolisé par une paire de ciseaux) de tous les moniteurs et ajouter une résistance de 75 Ohm (non fournie) aux bornes V S du moniteur terminal. Toutes ces opérations permettent également de dériver plusieurs moniteurs "en cascade" si l'on installe le dérivateur Art. 4555/A sur la colonne montante.



MT VCC01 - 3ª edizione 11/2007- cod. 22591703

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093

Comelit GROUP S.P.A.

[GR] **Comelit Hellas**
64 Argiroupoleos Avenue
16451 Argiroupolis - Athens Greece
Tel. 210 99 68 605-6 - Fax 210 99 45 650
www.comelit.gr
telergo@otenet.gr

[RC] **Comelit (Shanghai) Electronics Co.,Ltd**
5 Floor No. 4 Building No.30 Hongcao Road
Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China
Tel. 0086-21-64519192/9737/3527
Fax. 0086-21-64517710
www.comelit.com.cn
comelit@comelit.com.cn

[B] **Comelit Belgium**
Chaussée de Ninove, 900 - 1703 Schepdaal (Dilbeek)
Ninoofsesteenweg, 900 - 1703 Schepdaal (Dilbeek)
Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97
www.comelit.be - info@comelit.be

[I] **Comelit Piemonte**
Str. Del Pascolo 6/E
10156 Torino
Tel e Fax 011 2979330

[SG] **Comelit Group**
Singapore Representative Office
54 Genting Lane, Ruby Land Complex
Blk 2, #06-01 - Singapore 349562
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
comelit2004@yahoo.com.sg

[D] **Comelit Group Germany GmbH**
Äußere Oberaustraße 20
83026 Rosenheim
Tel. 08031 22154 11 - Fax 08031 22154 12
www.comelit.de - info@comelit.de

[I] **Comelit Sud S.r.l.**
Via Corso Claudio, 18
84083 Castel San Giorgio (Sa)
Tel. 081 516 2021 - Fax 081 953 5951
www.comelitsud.it
info@comelitsud.it

[UAE] **Comelit Group U.A.E.**
Middle East Office
P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.
Tel +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534
www.scame.ae
scame@scame.ae

[E] **Comelit Espana S.L.**
Josef Estivill 67/69 - 08027 Barcelona
Tel. 932 430 376 - Fax 934 084 683
www.comelit.es
info@comelit.es

[IRL] **Comelit Ireland**
Suite 3 Herbert Hall
16 Herbert Street - Dublin 2
Tel. +353 (0) 1 619 0204
Fax. +353 (0) 1 619 0298
www.comelit.ie
info@comelit.ie

[UK] **Comelit Group UK Ltd**
Unit 4 Watchmead Welwyn Garden City
HERTS AL7 1GX
Tel 01707 377203 - Fax 01707 377204
www.comelitgroup.co.uk
info@comelitgroup.co.uk

[F] **Comelit International**
15, Rue Jean Zay - 69800 Saint Priest
Tel 04 72 28 06 56 - Fax 04 72 28 83 29
www.comelit.fr
Comelit.NH@wanadoo.fr

[NL] **Comelit Nederland BV**
Aventurijn 220 - 3316 LB Dordrecht
Tel 078 65 11 201 - Fax: 078 61 70 955
www.comelit.nl
info@comelit.nl

[USA] **Comelit Group USA**
250 W. Duarte Rd. Suite B
Monrovia, CA 91016
Tel. 626 930 0388 - Fax 626 930 0488
sales@cyrexnetworks.com